
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人类的繁荣(the Prosperity Of Humankind) 000001

2. 人类的繁荣(the Prosperity Of Humankind) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人类的繁荣(The Prosperity of Humankind)
第1/2页

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd]
The Prosperity of Humankind
这 繁荣 的 人类

人类的繁荣

[baɪ][bə'haːi] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti]
by Baha'i International Community
经过 巴哈伊教 国际的 社区

由巴哈伊国际社团

[ɪ'dɪʃ(ə)n][wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv][juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd][juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd]['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['kɒntent][ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn][pɑːt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði]['kɒntent] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['mɒdɪfaɪd][ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn]['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['friːli] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'kluːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [juːz] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pliːz] ['kɒntækt] [ˌjuː 'es] ([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔːg] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv] - ['dʒænjuəri] -
Universal House of Justice letter of 23 January 1995
普遍的 房子 的 正义 信 的 - 一月 -

世界正义院1995年1月23日信函

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd]
The Prosperity of Humankind
这 繁荣 的 人类

人类的繁荣

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] - [ˈdʒænjuəri] -
Universal House of Justice letter of 23 January 1995
普遍的 房子 的 正义 信 的 - 一月 -

世界正义院1995年1月23日信函

- [ˈdʒænjuəri] -
23 January 1995
- 一月 -

1995年1月23日

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈsembliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈhaɪz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
To the National Spiritual Assemblies of the Bahá'ís throughout the world
到 这 国家的 精神 组件 的 这 巴哈伊教徒 自始至终 这 世界

致全世界巴哈伊教各国家灵理会

[dɪə(r)] [frendz] ,
Dear Friends ,
亲爱的 朋友们 ,

亲爱的朋友们，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪz] [ɪts] [end] ,
As the twentieth century rapidly approaches its end ,
作为 这 第二十 世纪 快速 方法 它是 结尾 ,

随着二十世纪迅速接近尾声，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] [tuː; tə]
there is a marked acceleration in the efforts of governments and peoples to
那里 是 一个 标记 加速度 在 这 努力 的 政府 和 人民 到
[riːtʃ] [ˈkɒmən] [ˌʌndəˈstændiŋ] [ɒn] [ˈɪʃuːz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌhjuːmənˈkaɪnd] .
reach common understandings on issues affecting the future of humankind .
抵达 常见的 理解 在 问题 影响 这 未来 的 人类 .

各国政府和人民为就影响人类未来的问题达成共识而做出的努力明显加快。

[ðə; ði] - [ˈkɒnfərəns] [ɒn] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [held] [ɪn] [ˈriːoʊ] [diː] [dʒəˈnɪroʊ] ,
The 1992 Conference on Environment and Development held in Rio de Janeiro ,
这 - 会议 在 环境 和 发展 握住 在 里约热内卢 德 雅内罗 ,

1992年在里约热内卢举行的环境与发展会议，

[ðə; ði] - [wɜːld] ['kɒnfərəns] [ɒn]['hjuːmən] [raɪts] [ɪn] [vi'enə] ,

the 1993 World Conference on Human Rights in Vienna ,

这 - 世界 会议 在 人类 权利 在 维也纳 ,

1993年维也纳世界人权会议

[ðə; ði] - [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['kaɪərəʊ] ,

the 1994 International Conference on Population and Development in Cairo ,

这 - 国际的 会议 在 人口 和 发展 在 开罗 ,

1994年开罗国际人口与发展会议

[ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [mɑːtʃ] - [wɜːld] ['sʌmɪt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

the forthcoming March 1995 World Summit for Social Development in Copenhagen ,

这 即将推出 行进 - 世界 首脑 为了 社会的 发展 在 哥本哈根 ,

即将于1995年3月在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][sep'tembə(r)][baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [wɜːld] ['kɒnfərəns] [ɒn] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

to be followed in September by the Fourth World Conference on Women in Beijing ,

到 是 随后 在 九月 经过 这 第四 世界 会议 在 女性 在 北京 ,

随后，9月将在北京举行第四次世界妇女大会。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

are conspicuous indications of this acceleration .

是 显眼的 症状 的 这 加速度 .

这些都是加速发展的明显迹象。

[ðiːz] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kæpstəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪriəd] [æk'tɪvətiz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['dɪfrənt]

These events are as capstones to the myriad activities taking place in different

这些 活动 是 作为 毕业设计 到 这 无数 活动 采取 地方 在 不同的

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌnɑːnˌgʌvərn'mentl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]

parts of the world involving a wide range of nongovernmental organizations

部分 的 这 世界 涉及 一个 宽的 范围 的 民间 组织

[ænd; ənd] ['netˌwɜːrk] [ɪn][æn; ən]['ɜːdʒənt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['væljuːz] ,

and networks in an urgent search for values ,

和 网络 在 一个 紧迫的 搜索 为了 值 ,

这些活动是世界各地众多非政府组织和网络为迫切寻求价值观而开展的各项活动的压轴之作。

[aɪ'diəz][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['meʒəz] [ðæt] [kæn; kən] [əd'vɑːns] ['prɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːsf(ə)l]

ideas and practical measures that can advance prospects for the peaceful

想法 和 实际的 措施 那 能 进步 前景 为了 这 和平

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːplz] .

development of all peoples .

发展 的 全部 人民 .

能够促进各国人民和平发展前景的理念和切实措施。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [di'səːnd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [mə'mentəm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ]

In this endeavor can be discerned the gathering momentum of an emerging

在 这 努力 能 是 辨别 这 采集 势头 的 一个 新兴

['juːnəti][ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn] [wɜːld] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

unity of thought in world undertakings ,

统一 的 想法 在 世界 事业 ,

从这一努力中可以看出，世界各国正在形成一种日益增强的思想统一性。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

the realization of which our sacred scriptures describe as one of the

这 实现 的 哪个 我们的 神圣 经文 描述 作为 一 的 这

[laɪts] [ɒv; əv]['juːnəti] [ðæt] [wɪl] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [piːs] .

lights of unity that will illumine the path to peace .

灯 的 统一 那 将要 照亮 这 小路 到 和平 .

我们的神圣经文将实现这一目标描述为照亮和平之路的团结之光之一。

[ðə; ði] [bə'haɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The Bahá'ís around the world are , of course ,
这 巴哈伊教徒 大约 这 世界 是 , 的 课程 ,

世界各地的巴哈伊教徒当然是……

['hɑːtən] [baɪ] [sʌtʃ] ['həʊpf(ə)l] [trendz] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn'kriːsɪŋli] [tuː; tə] [lend] ['mɒrəl]
heartened by such hopeful trends and will continue increasingly to lend moral
令人鼓舞 经过 这样的 充满希望 趋势 和 将要 继续 日益 到 借 道德

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'laʊ] .
and practical support to them as opportunities allow .
和 实际的 支持 到 他们 作为 机会 允许 .

对这些充满希望的趋势感到鼓舞，并将继续在机会允许的情况下，给予他们越来越多的道义和实际支持。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]
In view of the intensive attention being given to the issues of social and
在 看法 的 这 密集的 注意力 存在 给定 到 这 问题 的 社会的 和

[ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmɪt] [ɪn] [brə'zɪl] ,
economic development since the Earth Summit in Brazil ,
经济的 发展 自从 这 地球 首脑 在 巴西 ,

鉴于自巴西地球峰会以来，社会经济发展问题受到了高度关注，

[wiː; wi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnɪtiz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
we requested the Bahá'í International Community's Office of Public Information to
我们 请求 这 巴哈伊教 国际的 社区的 办公室 的 民众 信息 到

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['gləʊb(ə)l] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntekst] [ɒv; əv]
prepare a statement on the concept of global prosperity in the context of
准备 一个 陈述 在 这 概念 的 全球的 繁荣 在 这 语境 的

[ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] .
the Bahá'í Teachings .
这 巴哈伊教 教义 .

我们请求巴哈伊国际社团公共信息办公室就巴哈伊教义背景下的全球繁荣概念准备一份声明。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
This statement is now ready for distribution .
这 陈述 是 现在 准备好 为了 分配 .

该声明现已准备就绪，可以发布。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [send] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ə; eɪ] ['kɒpi]
We are therefore very pleased to send each of you herewith a copy
我们 是 所以 非常 高兴 到 发送 每个 的 你 此附 一个 复制

[ɒv; əv] “ [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ” [ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [juːz]
of “ The Prosperity of Humankind ” and to commend it to your use
的 “ 这 繁荣 的 人类 ” 和 到 表彰 它 到 你的 使用

[æz; əz] [juː; jʊ] [pə'sjuː] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌɪntər'ækt] [wɪð] ['gʌvənmənts] ,
as you pursue activities that enable you to interact with governments ,
作为 你 追求 活动 那 使能够 你 到 相互影响 和 政府 ,

因此，我们非常高兴地随函附上《人类的繁荣》一书，并建议各位在与各国政府互动时参考使用。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .
organizations , and people everywhere .
组织 , 和 人们 到处 .

以及世界各地的组织和个人。

['aʊə(r)] ['kɒnfɪdənt] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə]['fɒstə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Our confident hope is that the statement will assist you to foster understanding
我们的 自信的 希望 是 那 这 陈述 将要 协助 你 到 促进 理解
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɒpɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] [ðʌs]
of this important topic among the members of your communities and thus
的 这 重要的 话题 之中 这 成员 的 你的 社区 和 因此
['vaɪtəˌlaɪz][ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊsesɪz] [æt; ət] [wɜːk] [θruː'aʊt]
vitalize their contribution to the constructive social processes at work throughout
活力 他们的 贡献 到 这 建设性的 社会的 流程 在 工作 自始至终
[ðə; ði]['plænɪt] .
the planet .
这 行星 .

我们衷心希望这份声明能够帮助你们增进社区成员对这一重要议题的理解，从而激发他们对全球范围内建设性社会进程的贡献。

[wɪð] ['lʌvɪŋ] [bə'haɪ] ['griːtɪŋz] ,
With loving Bahá'í greetings ,
和 爱 巴哈伊教 问候 ,

谨致以巴哈伊教的慈爱问候，

[[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]]
[The Universal House of Justice]
[这 普遍的 房子 的 正义]

世界正义院

[ɪn'kləʊʒə(r)]
Enclosure
外壳

围栏

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd]
The Prosperity of Humankind
这 繁荣 的 人类

人类的繁荣

[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ə'gəʊ] ,
To an extent unimaginable a decade ago ,
到 一个 程度 难以想象 一个 十年 前 ,

达到十年前难以想象的程度，

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] [wɜːld] [piːs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] .
the ideal of world peace is taking on form and substance .
这 理想的 的 世界 和平 是 采取 在 形式 和 物质 .

世界和平的理念正在逐步成形并具有实质意义。

['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [lɒŋ] [siːmd] [ɪ'muːvəbl] [hæv; həv] [kə'læpst] [ɪn]['hjuː'mænɪtiz] [pɑːθ] ;
Obstacles that long seemed immovable have collapsed in humanity's path ;
障碍 那 长的 似乎 不可移动的 有 倒塌 在 人类的 小路 ;

人类前进道路上那些看似不可逾越的障碍已经崩塌；

[ə'pærəntli] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['kɒnflɪkts] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] ['prəʊsesɪz]
apparently irreconcilable conflicts have begun to surrender to processes
显然 不可调和的 冲突 有 开始 到 投降 到 流程
[ɒv; əv][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
of consultation and resolution ;
的 咨询 和 解决 ;

看似无法调和的冲突已经开始向协商和解决的进程让步；

[ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]['kaʊntə(r)] ['mɪlətri] [ə'greʃ(ə)n] [θruː] ['juːnɪfaɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ækʃ(ə)n][ɪz]
a willingness to counter military aggression through unified international action is
一个 意愿 到 柜台 军队 侵略 通过 统一 国际的 行动 是
[ɪ'mɜːdʒɪŋ] .
emerging .
新兴 .

通过统一的国际行动来应对军事侵略的意愿正在兴起。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['meni]
The effect has been to awaken in both the masses of humanity and many
这 影响 有 到过 到 觉醒 在 两个都 这 群众 的 人类 和 许多
[wɜːld] ['liːdəz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['həʊpflnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt] [ðæt]
world leaders a degree of hopefulness about the future of our planet that
世界 领导人 一个 程度 的 希望 关于 这 未来 的 我们的 行星 那
[hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
had been nearly extinguished .
有 到过 几乎 熄灭 .

其结果是，在广大民众和许多世界领导人心中重新燃起了对我们星球未来的希望，而这种希望此前几乎已经消失殆尽。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪ'mens] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ]
Throughout the world , immense intellectual and spiritual energies are seeking
自始至终 这 世界 , 巨大 知识分子 和 精神 能量 是 寻求
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

世界各地，巨大的智慧和精神能量都在寻求表达。

['enədʒiz] [huːz] ['gæðərɪŋ] ['preʃə(r)] [ɪz][ɪn][də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌs'treiʃən] [ɒv; əv]
energies whose gathering pressure is in direct proportion to the frustrations of
能量 谁 采集 压力 是 在 直接的 部分 到 这 挫折 的
['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] .
recent decades .
最近的 几十年 .

其积聚的压力与近几十年来人们的挫败感成正比。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [saɪnz] ['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['piːplz] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [end] [tuː; tə]
Everywhere the signs multiply that the earth's peoples yearn for an end to
到处 这 标志 乘 那 这 地球的 人民 向往 为了 一个 结尾 到
['kɒnflɪkt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['ruːɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][lænd][ɪz]['eni] [lɒŋgə(r)]
conflict and to the suffering and ruin from which no land is any longer
冲突 和 到 这 痛苦 和 废墟 从 哪个 不 土地 是 任何 更长
[ɪ'mjuːn] .
immune .
免疫 .

世界各地越来越多的迹象表明，世界各国人民渴望结束冲突，结束苦难和毁灭，而没有哪个国家能够幸免于难。

[ðiːz] ['raɪzɪŋ] ['ɪmpʌls] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['tʃæn(ə)ld] ['ɪntuː]
These rising impulses for change must be seized upon and channeled into
这些 上升 冲动 为了 改变 必须 是 查获 之上 和 通道 进入
[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæriəz] [ðæt] [blɒk] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld]
overcoming the remaining barriers that block realization of the age - old
克服 这 其余的 障碍 那 堵塞 实现 的 这 年龄 - 老的
[driːm] [ɒv; əv]['gləʊb(ə)l] [piːs] .
dream of global peace .
梦 的 全球的 和平 .

必须抓住这些日益高涨的变革呼声，并将其引导至克服阻碍实现全球和平这一古老梦想的剩余障碍。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [wɪl] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɑːsk] ['kænɒt] [biː; bi] ['sʌmənd] [ʌp] ['mɪəli]
The effort of will required for such a task cannot be summoned up merely
这 努力 的 将要 必需的 为了 这样的 一个 任务 不能 是 被召唤 向上 仅仅
[baɪ] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [il] [ə'flɪktɪŋ] [sə'saɪəti] .
by appeals for action against the countless ills afflicting society .
经过 上诉 为了 行动 反对 这 无数 疾病 折磨 社会 .

完成这项任务所需的意志力，仅仅呼吁人们采取行动对抗困扰社会的无数弊病是无法调动起来的。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gælvənaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]
It must be galvanized by a vision of human prosperity in the fullest sense
它 必须 是 镀锌 经过 一个 想象 的 人类 繁荣 在 这 最 感觉
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] — [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]
of the term — an awakening to the possibilities of the spiritual and
的 这 学期 — 一个 唤醒 到 这 可能性 的 这 精神 和
[mə'tɪəriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [naʊ] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [grɑːsp] .
material well - being now brought within grasp .
材料 出色地 - 存在 现在 带来 之内 抓牢 .

它必须受到人类繁荣愿景的激励，这种繁荣愿景应具有最完整的意义——即唤醒人们对如今触手可及的精神和物质福祉的可能性的认识。

[ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɪn'hæbətənt] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
Its beneficiaries must be all of the planet's inhabitants , without distinction ,
它是 受益人 必须 是 全部 的 这 行星的 居民 , 没有 区别 ,

它的受益者必须是地球上的所有居民，不分彼此。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [gəʊlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
without the imposition of conditions unrelated to the fundamental goals of such
没有 这 征收 的 状况 无关 到 这 基本的 目标 的 这样的
[ə; eɪ] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
a reorganization of human affairs .
一个 重组 的 人类 事务 .

不附加与人类事务重组的根本目标无关的条件。

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [traɪbz] , ['kʌltʃəz] ,
History has thus far recorded principally the experience of tribes , cultures ,
历史 有 因此 远的 记录 主要 这 经验 的 部落 , 文化 ,
['klɑːsɪz] , [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
classes , and nations .
课程 , 和 国家 .

迄今为止，历史主要记录的是部落、文化、阶级和国家的经历。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒmənt]
With the physical unification of the planet in this century and acknowledgement
和 这 身体的 统一 的 这 行星 在 这 世纪 和 致谢
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
of the interdependence of all who live on it ,
的 这 相互依存 的 全部 WHO 居住 在 它 ,

随着本世纪地球物理结构的统一以及人们对地球上所有生物相互依存关系的认识，

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [æz; əz] [wʌn] ['piːp(ə)l] [ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the history of humanity as one people is now beginning .
这 历史 的 人类 作为 一 人们 是 现在 开始 .

人类作为一个整体的历史现在才刚刚开始。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [sləʊ] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [spə'rædɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
The long , slow civilizing of human character has been a sporadic development ,
这 长的 , 慢的 文明 的 人类 特点 有 到过 一个 零星的 发展 ,

人类性格的漫长而缓慢的文明化是一个断断续续的发展过程。

[ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [əd'mɪtɪdli] [ɪn'ekwɪtəbl] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'fəːd]
uneven and admittedly inequitable in the material advantages it has conferred
不均匀 和 诚然 不公平 在 这 材料 优势 它 有 授予
.
:
.

它所赋予的物质优势是不均衡的，而且不可否认地是不公平的。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ，

尽管如此，

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒə'netɪk][ænd; ənd]['kʌltʃərəl][daɪ'vɜːsəti][ðæt][hæz; həz]
endowed with the wealth of all the genetic and cultural diversity that has
捐赠 和 这 财富 的 全部 这 基因 和 文化 多样性 那 有
[ɪ'vɒlvd] [θruː] [pɑːst]['eɪdʒɪz] ,
evolved through past ages ,
进化 通过 过去的 年龄 ，

蕴藏着过去漫长岁月中演化而来的所有遗传和文化多样性的丰富财富，

[ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðeə(r)] [kə'lektɪv] [ɪn'herɪtəns]
the earth's inhabitants are now challenged to draw on their collective inheritance
这 地球的 居民 是 现在 挑战 到 画 在 他们的 集体 遗产
[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ,
to take up ,
到 拿 向上 ，

地球上的居民现在面临的挑战是，要利用他们共同的遗产来承担起责任。

['kɒnʃəsli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
consciously and systematically , the responsibility for the design of their
有意识地 和 系统地 ， 这 责任 为了 这 设计 的 他们的
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

有意识地、系统地承担起设计自己未来的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnrɪə'lɪstɪk] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
It is unrealistic to imagine that the vision of the next stage in the
它 是 不切实际 到 想象 那 这 想象 的 这 下一个 阶段 在 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][kæn; kən][biː; bi] ['fɔːmjuleitid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ]
advancement of civilization can be formulated without a searching
进步 的 文明 能 是 配方 没有 一个 搜索
[ˌriːɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] [ə'sʌmpʃən] [ðæt] ['kʌrəntli] [ˌʌndə'laɪ] [ə'prəʊtʃɪz]
reexamination of the attitudes and assumptions that currently underlie approaches
复审 的 这 态度 和 假设 那 现在 底层 方法
[tuː; tə]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] .
to social and economic development .
到 社会的 和 经济的 发展 .

如果不彻底反思当前社会经济发展方法所依据的态度和假设，就无法构想文明进步下一阶段的愿景，这是不现实的。

[æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['lev(ə)l] , [sʌtʃ] [ˌriː'θɪŋkɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'dres] ['præktɪkl] ['mætəz]
At the most obvious level , such rethinking will have to address practical matters
在 这 最多 明显的 等级 ， 这样的 重新思考 将要 有 到 地址 实际的 事情
[ɒv; əv]['pɒləsi] ,
of policy ,
的 政策 ，

最显而易见的是，这种重新思考必须解决政策方面的实际问题。

[rɪ'sɔːs] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn] , ['plænɪŋ] [prə'siːdʒəz] , [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ˌmeθə'dɒlədʒɪz] , [ænd; ənd]
resource utilization , planning procedures , implementation methodologies , and
资源 利用率 , 规划 程序 , 执行 方法论 , 和
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
organization .
组织 .

资源利用、规划程序、实施方法和组织。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [wɪl] ['kwɪkli] [ɪ'mɜːdʒ] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
As it proceeds , however , fundamental issues will quickly emerge , related to the
作为 它 收益 , 然而 , 基本的 问题 将要 迅速地 出现 , 有关的 到 这
[lɒŋ] - [tɜːm] [gəʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] ,
long - term goals to be pursued ,
长的 - 学期 目标 到 是 追击 ,

然而，随着工作的推进，与要追求的长期目标相关的根本性问题将很快浮现出来。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [st'rʌktʃəz] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]
the social structures required , the implications for development of principles
这 社会的 结构 必需的 , 这 含义 为了 发展 的 原则
[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ,
of social justice ,
的 社会的 正义 ,

所需的社会结构，以及对社会正义原则发展的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][rəʊl][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [i'fekt] [ɪn'djʊərɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
and the nature and role of knowledge in effecting enduring change .
和 这 自然 和 角色 的 知识 在 产生影响 持久 改变 .

以及知识的本质和作用，以及知识在实现持久变革中的作用。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌriːɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [brɔːd] [kən'sensəs] [ɒv; əv]
such a reexamination will be driven to seek a broad consensus of
这样的 一个 复审 将要 是 驱动 到 寻找 一个 广阔 共识 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] .
understanding about human nature itself .
理解 关于 人类 自然 本身 .

这样的重新审视旨在寻求对人性本身的广泛共识。

[tuː] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['əʊpən] [də'rektli] ['ɒntə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz] , ['weðə(r)] [kən'septʃuəl]
Two avenues of discussion open directly onto all of these issues , whether conceptual
二 途径 的 讨论 打开 直接地 到 全部 的 这些 问题 , 无论 概念
[ɔː(r)] ['præktɪkl] ,
or practical ,
或者 实际的 ,

无论从概念层面还是实践层面，所有这些问题都可以通过两条讨论途径直接展开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [tuː] ['ævənjuːs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz]
and it is along these two avenues that we wish to explore , in the pages
和 它 是 沿着 这些 二 途径 那 我们 希望 到 探索 , 在 这 页面
[ðæt] ['fɒləʊ] ,
that follow ,
那 跟随 ,

接下来，我们将沿着这两个方向展开探讨。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi][ɒv; əv]['gləʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
the subject of a strategy of global development .
这 主题 的 一个 战略 的 全球的 发展 .

全球发展战略的主题。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['prəʊses] ;
The first is prevailing beliefs about the nature and purpose of the development process ;
这 第一的 是 盛行 信仰 关于 这 自然 和 目的 的 这 发展 过程 ;

第一点是关于发展过程的性质和目的的普遍看法；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] [rəʊlz] [ə'saɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [prəʊ'tæɡənɪsts] .
the second is the roles assigned in it to the various protagonists .
这 第二 是 这 角色 分配 在 它 到 这 各种各样的 主角 .

第二点是分配给各个主角的角色。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃən] [daɪ'rektɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [dɪ'veləpmənt] ['plænɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] .
The assumptions directing most of current development planning are essentially materialistic .
这 假设 导演 最多 的 当前的 发展 规划 是 本质上 物质主义 .

当前大多数发展规划所依据的假设本质上是唯物主义的。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ðæt] [hæv; həv] ,
the purpose of development is defined in terms of the successful cultivation in all societies of those means for the achievement of material prosperity that have ,
这 目的 的 发展 是 定义 在 条款 的 这 成功的 栽培 在 全部 社会 的 那些 方法 为了 这 成就 的 材料 繁荣 那 有 ,

发展的目的被定义为在所有社会中成功培育那些能够实现物质繁荣的手段，这些手段……

[θruː] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['erə(r)] , [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] ['sɜːt(ə)n] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
through trial and error , already come to characterize certain regions of the world .
通过 审判 和 错误 , 已经 来 到 描述 肯定 地区 的 这 世界 .

通过反复试验，已经逐渐形成了世界上某些地区的特征。

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] ['dɪskɔːs] [duː; də] [ɪn'diːd] [ə'kɜː(r)] ,
Modifications in development discourse do indeed occur ,
修改 在 发展 话语 做 的确 发生 ,

发展话语确实会发生改变，

[ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ˌɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] ['deɪndʒəz] [pəʊzd] [baɪ] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [ˌdeɡrə'deɪʃn] .
accommodating differences of culture and political system and responding to the alarming dangers posed by environmental degradation .
适应性强 差异 的 文化 和 政治的 系统 和 回应 到 这 令人担忧 危险 摆拍 经过 环境的 降解 .

包容文化和政治制度的差异，应对环境恶化带来的严峻危险。

[jet] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ə'sʌmpʃən] [rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃælɪndʒd] .
Yet the underlying materialistic assumptions remain essentially unchallenged .
然而 这 潜在的 物质主义 假设 保持 本质上 未受挑战 .

然而，其潜在的唯物主义假设基本上仍未受到挑战。

[æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,

As the twentieth century draws to a close ,

作为 这 第二十 世纪 平局 到 一个 关闭 ，

随着二十世纪接近尾声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði][bɪ'liːf][ðæt][ðə; ði][ə'prəʊtʃ][tuː; tə]['səʊʃ(ə)l]

it is no longer possible to maintain the belief that the approach to social

它 是 不 更长 可能的 到 维持 这 信仰 那 这 方法 到 社会的

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][dɪ'veləpmənt][tuː; tə][wɪtʃ][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][hæz; həz]

and economic development to which the materialistic conception of life has

和 经济的 发展 到 哪个 这 物质主义 概念 的 生活 有

['gɪv(ə)n][raɪz][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['miːtɪŋ]['hjuː'mænɪtiz][niːdz] .

given rise is capable of meeting humanity's needs .

给定 上升 是 有能力的 的 会议 人类的 需求 .

我们不能再继续相信，唯物主义生活观念所催生的社会经济发展方式能够满足人类的需求。

[ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['fɔː-kɑːsts] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʒenəreɪt][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Optimistic forecasts about the changes it would generate have vanished into the

乐观的 预测 关于 这 变化 它 会 产生 有 消失了 进入 这

['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [ə'bɪs] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['stændədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ænd; ənd]

ever - widening abyss that separates the living standards of a small and

曾经 - 扩大 深渊 那 分离 这 活的 标准 的 一个 小的 和

['relətɪvli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti]

relatively diminishing minority of the world's inhabitants from the poverty

相对地 减少 少数民族 的 这 世界的 居民 从 这 贫困

[ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gloʊbz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

experienced by the vast majority of the globe's population .

经验丰富的 经过 这 广阔的 多数 的 这 地球的 人口 .

对它将带来的变革的乐观预测已经消失在日益扩大的鸿沟中，这条鸿沟将世界上一小部分且相对减少的人口的生活水平与全球绝大多数人口所经历的贫困隔离开来。

[ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌiːkə'nɒmɪk]['kraɪsɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['breɪkdaʊn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

This unprecedented economic crisis , together with the social breakdown it has

这 空前的 经济的 危机 , 一起 和 这 社会的 分解 它 有

[helpt] [tuː; tə][ɪn'dʒendə(r)] ,

helped to engender ,

帮助 到 产生 ,

这场前所未有的经济危机，以及由此引发的社会崩溃，

[rɪ'flekts] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['erə(r)][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'baʊt]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] .

reflects a profound error of conception about human nature itself .

反映 一个 深刻的 错误 的 概念 关于 人类 自然 本身 .

反映了对人性本身的一种深刻的误解。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lev(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'spɒns] [ɪ'lɪsɪtɪd] [frɒm; frəm]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sentɪvz]

For the levels of response elicited from human beings by the incentives

为了 这 级别 的 回复 引发的 从 人类 生物 经过 这 激励措施

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [ɪn'ædɪkwət] ,

of the prevailing order are not only inadequate ,

的 这 盛行 命令 是 不是 仅有的 不足 ,

现行秩序的激励机制所引发的人类反应水平不仅不足，

[bʌt; bət] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ɪ'reləvənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɪ'vents] .

but seem almost irrelevant in the face of world events .

但 似乎 几乎 无关紧要 在 这 脸 的 世界 活动 .

但面对世界大事，这些似乎都显得无关紧要了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ðæt] ,

We are being shown that ,

我们 是 存在 所示 那 ,

我们被告知，

[ən'les] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][faindz][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɪə(r)] [əˌmiːliə'reɪʃn]
unless the development of society finds a purpose beyond the mere amelioration
除非 这 发展 的 社会 发现 一个 目的 超过 这 仅仅 改善
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
of material conditions ,
的 材料 状况 ,

除非社会发展的目标超越了单纯改善物质条件，否则

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [gəʊlz] .
it will fail of attaining even these goals .
它 将要 失败 的 达到 甚至 这些 目标 .

它甚至无法实现这些目标。

[ðæt] ['pɜːpəs] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n]
That purpose must be sought in spiritual dimensions of life and motivation
那 目的 必须 是 寻求 在 精神 方面 的 生活 和 动机
[ðæt] [træn'send] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]
that transcend a constantly changing economic landscape and an artificially
那 超越 一个 不断地 变化 经济的 景观 和 一个 人为地
[ɪm'pəʊzd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [sə'saɪətiz] ['ɪntuː] “ [dɪ'veləpt] ” [ænd; ənd] “ [dɪ'veləpɪŋ] ” .
imposed division of human societies into “ developed ” and “ developing ” .
强加 分配 的 人类 社会 进入 “ 发达 ” 和 “ 发展 ” .

这种目的必须在超越不断变化的经济格局和人为强加的将人类社会划分为“发达”和“发展中”的人类社会的精神层面和动机中去寻找。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriːdɪ'faɪnd] ,
As the purpose of development is being redefined ,
作为 这 目的 的 发展 是 存在 重新定义 ,

随着发展目的的重新定义，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət] [ə'sʌmpʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]
it will become necessary also to look again at assumptions about the
它 将要 变得 必要的 还 到 看 再次 在 假设 关于 这
[ə'prəʊpriət] [rəʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts][ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .
appropriate roles to be played by the protagonists in the process .
合适的 角色 到 是 玩 经过 这 主角 在 这 过程 .

此外，还有必要重新审视关于主角们在这一过程中应扮演的适当角色的假设。

[ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [rəʊl][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['lev(ə)l] , [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
The crucial role of government , at whatever level , requires no elaboration .
这 至关重要的 角色 的 政府 , 在 任何 等级 , 需要 不 详细说明 .

政府在各个层级上的关键作用无需赘述。

['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [faɪnd]['ɔːlməʊst][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ,
Future generations , however , will find almost incomprehensible the circumstance that ,
未来 几代人 , 然而 , 将要 寻找 几乎 难以理解 这 环境 那 ,

然而，后世之人几乎难以理解以下情况：

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən][iˌgælɪ'teəriən] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌdemə'krætɪk]
in an age paying tribute to an egalitarian philosophy and related democratic
在 一个 年龄 付费 贡 到 一个 平等主义 哲学 和 有关的 民主
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

在一个崇尚平等主义哲学和相关民主原则的时代，

[dɪ'veləpmənt] ['plænɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [vjuː] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz] [ɪ'senʃəli] [rɪ'sɪpɪənt]
development planning should view the masses of humanity as essentially recipients
发展 规划 应该 看法 这 群众 的 人类 作为 本质上 收件人
[ɒv; əv] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][eɪd][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
of benefits from aid and training .
的 好处 从 援助 和 训练 .

发展规划应将广大民众视为援助和培训的受益者。

[dɪ'spaɪt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
Despite acknowledgement of participation as a principle ,
尽管 致谢 的 参与 作为 一个 原则 ,

尽管承认参与是一项原则，

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [left] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]
the scope of the decision making left to most of the world's population is
这 范围 的 这 决定 制作 左边 到 最多 的 这 世界的 人口 是
[æt; ət] [best] ['sekənd(ə)ri] ,
at best secondary ,
在 最好的 次要 ,

留给世界大多数人口的决策权充其量只是次要的。

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['tʃɔɪsɪs] ['fɔːmjuleitid] [baɪ]['eɪdʒənsiz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]
limited to a range of choices formulated by agencies inaccessible to them
有限的 到 一个 范围 的 选择 配方 经过 机构 无法进入 到 他们
[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [gəʊlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [ðeə(r)]
and determined by goals that are often irreconcilable with their
和 决定 经过 目标 那 是 经常 不可调和的 和 他们的
[pər'sepʃən] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
perceptions of reality .
感知 的 现实 .

他们只能在他们无法接触到的机构制定的一系列选择中进行选择，而这些选择的目标往往与他们对现实的认知不符。

[ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] [ɪn'dɔrst] , [ɪm'plɪsɪtli] [ɪf] [nɒt] [ɪk'splɪsɪtli] , [baɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] .
This approach is even endorsed , implicitly if not explicitly , by established religion .
这 方法 是 甚至 认可 , 隐式地 如果 不是 明确地 , 经过 已确立的 宗教 .

这种做法甚至得到了主流宗教的默许，即便不是明示的。

['bɜːdnd] [baɪ] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][pə'tɜːnəlɪzəm] ,
Burdened by traditions of paternalism ,
负担 经过 传统 的 家长式作风 ,

受制于父权制传统，

[prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [trænz'leɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sprest] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]
prevailing religious thought seems incapable of translating an expressed faith in the
盛行 宗教 想法 似乎 无法 的 翻译 一个 表达 信仰 在 这
['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]['ɪntuː] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['hjuː'mænɪtiz] [kə'lektɪv] [kə'pæsəti]
spiritual dimensions of human nature into confidence in humanity's collective capacity
精神 方面 的 人类 自然 进入 信心 在 人类的 集体 容量
[tuː; tə] [træn'send] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
to transcend material conditions .
到 超越 材料 状况 .

当前盛行的宗教思想似乎无法将对人性精神层面的信仰转化为对人类集体超越物质条件的能力的信心。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
Such an attitude misses the significance of what is likely the most important
这样的 一个 态度 错过 这 意义 的 什么 是 可能 这 最多 重要的
['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
social phenomenon of our time .
社会的 现象 的 我们的 时间 .

这种态度忽略了我们这个时代最重要的社会现象的意义。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

If it is true that the governments of the world are striving through the

如果 它 是 真的 那 这 政府 的 这 世界 是 努力 通过 这

['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['sɪstəm] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [njuː] ['gləʊb(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

medium of the United Nations system to construct a new global order ,

中等的 的 这 团结的 国家 系统 到 构造 一个 新的 全球的 命令 ，

如果世界各国政府确实正通过联合国系统努力构建新的全球秩序，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['gælvənaɪzd][baɪ] [ðɪs] [seɪm]

it is equally true that the peoples of the world are galvanized by this same

它 是 同样地 真的 那 这 人民 的 这 世界 是 镀锌 经过 这 相同的

['vɪʒn] .

vision .

想象 .

同样真实的是，世界各国人民都因这一愿景而振奋。

[ðeə(r)] [rɪ'spɒns] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeflə'resns] [ɒv; əv] ['kaʊntləs]

Their response has taken the form of a sudden efflorescence of countless

他们的 回复 有 已采取 这 形式 的 一个 突然 风化 的 无数

['muːvmənts] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æt; ət]['ləʊk(ə)l] ,

movements and organizations of social change at local ,

移动 和 组织 的 社会的 改变 在 当地的 ，

他们的回应表现为地方上无数社会变革运动和组织的突然涌现，

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['lev(ə)lz] .

regional , and international levels .

区域 ， 和 国际的 级别 .

区域和国际层面。

['hjuːmən] [raɪts] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][sə'steɪnəb(ə)l]

Human rights , the advance of women , the social requirements of sustainable

人类 权利 ， 这 进步 的 女性 ， 这 社会的 要求 的 可持续的

[ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

economic development ,

经济的 发展 ，

人权、妇女进步、可持续经济发展的社会需求

[ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['predʒədɪsɪz] , [ðə; ði]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['lɪtərəsi] , ['praɪməri]

the overcoming of prejudices , the moral education of children , literacy , primary

这 克服 的 偏见 ， 这 道德 教育 的 孩子们 ， 识字能力 ， 基本的

[helθ] [keə(r)] ,

health care ,

健康 关心 ，

克服偏见、儿童道德教育、扫盲、初级卫生保健

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːnz] [iːtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv]

and a host of other vital concerns each commands the urgent advocacy of

和 一个 主持人 的 其他 必不可少的 担忧 每个 命令 这 紧迫的 倡导 的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

organizations supported by growing numbers in every part of the globe .

组织 有 经过 生长 数字 在 每一个 部分 的 这 地球 .

以及其他一系列重要问题，每一个问题都亟需世界各地越来越多的组织进行紧急倡导。

[ðɪs] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

This response of the world's people themselves to the crying needs of the age

这 回复 的 这 世界的 人们 他们自己 到 这 哭泣 需求 的 这 年龄

['ekəʊz] [ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [reɪzd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

echoes the call that Bahá'u'lláh raised over a hundred years ago :

回声 这 称呼 那 巴哈欧拉 提高 超过 一个 百 年 前 :

世界人民对时代迫切需求的这种回应，与巴哈欧拉一百多年前发出的呼吁遥相呼应：

“ [biː; bi] ['æŋkʃəsli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][jiː; ji][lɪv; laɪv][ɪn] ,
“ Be anxiously concerned with the needs of the age ye live in ,
“ 是 焦虑地 担心的 和 这 需求 的 这 年龄 是的 居住 在 ,

要切切关注你们所处时代的需要，

[ænd; ənd]['sentə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒn][ɪts]['eksədʒənsiːz][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərmənts] .
and center your deliberations on its exigencies and requirements .
和 中心 你的 审议 在 它是 紧急情况 和 要求 .

并围绕其迫切需求和要求进行讨论。

” [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
” The transformation in the way that great numbers of ordinary people are
” 这 转型 在 这 方式 那 伟大的 数字 的 普通的 人们 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [drə'mætɪkli] [ə'brʌpt] [ɪn][ðə; ði] [pə'spektɪv]
coming to see themselves — a change that is dramatically abrupt in the perspective
未来 到 看 他们自己 — 一个 改变 那 是 戏剧性地 突然 在 这 看法
[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — ['reɪzɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊl]
of the history of civilization — raises fundamental questions about the role
的 这 历史 的 文明 — 提高 基本的 问题 关于 这 角色
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɒdi] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪts]
assigned to the general body of humanity in the planning of our planet's
分配 到 这 一般的 身体 的 人类 在 这 规划 的 我们的 行星的
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

“大量普通人看待自己的方式正在发生转变——从文明史的角度来看，这种转变是剧烈而突然的——这引发了关于人类大众在规划我们星球未来中所扮演角色的根本性问题。

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['bedrɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'sjuːmɪŋ]
The bedrock of a strategy that can engage the world's population in assuming
这 基岩 的 一个 战略 那 能 从事 这 世界的 人口 在 假设
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kə'lektɪv] ['destəni] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
responsibility for its collective destiny must be the consciousness of the
责任 为了 它是 集体 命运 必须 是 这 意识 的 这
['wʌnnəs] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
oneness of humankind .
合一 的 人类 .

能够让世界人民承担起自身集体命运责任的战略基石，必须是人类一体的意识。

[dɪ'septɪvli] ['sɪmp(ə)l][ɪn]['pɒpjələ(r)] ['dɪskɔːs] ,
Deceptively simple in popular discourse ,
具有欺骗性的 简单的 在 受欢迎的 话语 ,

在通俗话语中看似简单，实则不然。

[ðə; ði]['kɒnsept] [ðæt] [hjuː'mænəti] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['piːp(ə)l]['prez(ə)nts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃælɪndʒɪz]
the concept that humanity constitutes a single people presents fundamental challenges
这 概念 那 人类 构成 一个 单身的 人们 礼物 基本的 挑战
[tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti] ['kæri] [aʊt]
to the way that most of the institutions of contemporary society carry out
到 这 方式 那 最多 的 这 机构 的 当代的 社会 携带 出去
[ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
their functions .
他们的 函数 .

人类是一个统一民族的概念，对当代社会大多数机构履行其职能的方式提出了根本性的挑战。

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædvə'seəriəl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
Whether in the form of the adversarial structure of civil government ,
无论 在 这 形式 的 这 对抗性的 结构 的 民用 政府 ,

无论是以公民政府的对抗结构的形式，

[ðə; ði] ['ædvəkəsi] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'fɔːmɪŋ] [məʊst][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] ,
the advocacy principle informing most of civil law ,
这 倡导 原则 通知 最多 的 民用 法律 ,

民法中大部分内容所依据的辩护原则，

[ə; eɪ] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l] [gruːps] ,
a glorification of the struggle between classes and other social groups ,
一个 荣耀 的 这 斗争 之间 课程 和 其他 社会的 团体 ,

对阶级和其他社会群体之间斗争的歌颂，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] ,
or the competitive spirit dominating so much of modern life ,
或者 这 竞争的 精神 占据主导地位 所以 很多 的 现代的 生活 ,

或者说，是主导现代生活诸多方面的竞争精神。

['kɒnflɪkt][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .
conflict is accepted as the mainspring of human interaction .
冲突 是 公认 作为 这 主发条 的 人类 相互作用 .

冲突被认为是人类互动的主要动力。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk]
It represents yet another expression in social organization of the materialistic
它 代表 然而 其他 表达 在 社会的 组织 的 这 物质主义
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [prə'gresɪvli] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪt'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː]
interpretation of life that has progressively consolidated itself over the past two
解释 的 生活 那 有 逐步 合并 本身 超过 这 过去的 二
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

它代表了过去两个世纪以来逐渐巩固的物质主义生活观在社会组织中的又一种表现形式。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
In a letter addressed to Queen Victoria over a century ago ,
在 一个 信 已解决 到 女王 维多利亚 超过 一个 世纪 前 ,

在一百多年前写给维多利亚女王的一封信中，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [æn; ən][ə'nælədʒi] [ðæt] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['mɒd(ə)l]['həʊldɪŋ] [kən'vɪnsɪŋ]
and employing an analogy that points to the one model holding convincing
和 雇用 一个 类比 那 积分 到 这 一 模型 保持 令人信服的
['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plænətri] [sə'saɪəti] ,
promise for the organization of a planetary society ,
承诺 为了 这 组织 的 一个 行星 社会 ,

并采用一个类比，指出有一种模式对组织全球社会具有令人信服的前景，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kəm'peəd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .
Bahá'u'lláh compared the world to the human body .
巴哈欧拉 比较的 这 世界 到 这 人类 身体 .

巴哈欧拉将世界比作人体。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [nəʊ]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)l][ɪn] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]
There is , indeed , no other model in phenomenal existence to which we can
那里 是 , 的确 , 不 其他 模型 在 非凡的 存在 到 哪个 我们 能
['riːz(ə)nəbli] [lʊk] .
reasonably look .
合理 看 .

的确，在现象界中，我们找不到其他可以合理借鉴的模型。

['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz] [kəm'pəʊzd] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['mɪəli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [selz] [bʌt; bət]
Human society is composed not of a mass of merely differentiated cells but
人类 社会 是 由 不是 的 一个 大量的 的 仅仅 差异化的 细胞 但
[ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
of associations of individuals ,
的 协会 的 个人 ,

人类社会并非由大量分化的细胞构成，而是由个体之间的联合体构成。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ; [ˌnevəðə'les] ,
each one of whom is endowed with intelligence and will ; nevertheless ,
每个 一 的 谁 是 捐赠 和 智力 和 将要 ; 尽管如此 ,

他们每个人都具备智慧和意志；然而，

[ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [mænz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)] ['ɪləstreɪt]
the modes of operation that characterize man's biological nature illustrate
这 模式 的 手术 那 描述 男人的 生物 自然 阐明
[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
fundamental principles of existence .
基本的 原则 的 存在 .

人类生物本性的运作方式体现了存在的基本原理。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːsəti] .
Chief among these is that of unity in diversity .
首席 之中 这些 是 那 的 统一 在 多样性 .

其中最重要的是多元一体。

[ˌpærə'dɒksɪkli] ,
Paradoxically ,
矛盾的是 ,

矛盾的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['həʊlnəs] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
it is precisely the wholeness and complexity of the order constituting the
它 是 恰恰 这 完整性 和 复杂 的 这 命令 构成 这
['hjuːmən] ['bɒdi] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːdiz] [selz] — [ðæt]
human body — and the perfect integration into it of the body's cells — that
人类 身体 — 和 这 完美的 一体化 进入 它 的 这 身体的 细胞 — 那
[pə'mɪt] [ðə; ði] [fʊl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [kə'pæsitiz] [ɪn'herənt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv]
permit the full realization of the distinctive capacities inherent in each of
允许 这 满的 实现 的 这 独特的 容量 固有 在 每个 的
[ðiːz] [kəm'pəʊnənt] ['elɪmənts] .
these component elements .
这些 成分 元素 .

正是构成人体秩序的完整性和复杂性，以及人体细胞与秩序的完美融合，才使得每个组成元素所固有的独特能力得以充分发挥。

[nəʊ] [sel] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,
No cell lives apart from the body ,
不 细胞 生活 除 从 这 身体 ,

没有细胞可以脱离身体而存活。

['weðə(r)] [ɪn] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] [ʃeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] -
whether in contributing to its functioning or in deriving its share from the well -
无论 在 贡献 到 它是 功能 或者 在 推导 它是 分享 从 这 出色地 -
['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
being of the whole .
存在 的 这 所有的 .

无论是对整体运作做出贡献，还是从整体福祉中获得应有的份额。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'tʃiːvd] [faindz][ɪts] ['pɜːpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]
The physical well - being thus achieved finds its purpose in making possible the
这 身体的 出色地 - 存在 因此 已达成 发现 它是 目的 在 制作 可能的 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] ;
expression of human consciousness ;
表达 的 人类 意识 ;

由此获得的身体健康，其目的在于使人类意识的表达成为可能；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [træn'send, trɑːn-][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
the purpose of biological development transcends the mere existence of
这 目的 的 生物 发展 超越 这 仅仅 存在 的
[ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪts] [pɑːts] .
the body and its parts .
这 身体 和 它是 部分 .

生物发育的目的超越了身体及其组成部分的单纯存在。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ɪts] ['pærəlels] [ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
What is true of the life of the individual has its parallels in human society .
什么 是 真的 的 这 生活 的 这 个人 有 它是 平行线 在 人类 社会 .

个人生活中的种种真理，在人类社会中也能找到对应之处。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪz][æn; ən][ɔː'gænɪk] [həʊl] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri]
The human species is an organic whole , the leading edge of the evolutionary
这 人类 物种 是 一个 有机的 所有的 , 这 领导 边缘 的 这 进化
['prəʊses] .
process .
过程 .

人类是一个有机整体，是进化过程的前沿。

[ðæt] ['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ˌnesə'serəli] ['ɔpəreits] [θruː] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
That human consciousness necessarily operates through an infinite diversity of
那 人类 意识 一定 运作 通过 一个 无限 多样性 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz][ænd; ənd] [məʊtɪ'veɪʃnz] [di'trækt] [ɪn][nəʊ] [wei] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti] .
individual minds and motivations detracts in no way from its essential unity .
个人 思想 和 动机 减损 在 不 方式 从 它是 基本的 统一 .

人类意识必然通过无限多样的个体思想和动机来运作，但这丝毫不会减损其本质的统一性。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [æn; ən] [ɪn'hɪərɪŋ] [daɪ'vɜːsəti] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] ['juːnəti][frɒm; frəm]
Indeed , it is precisely an inhering diversity that distinguishes unity from
的确 , 它 是 恰恰 一个 固有 多样性 那 区别 统一 从
[ˌhəʊməʊdʒə'niːəti][ɔː(r)][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
homogeneity or uniformity .
同质性 或者 均匀性 .

事实上，正是这种内在的多样性将统一与同质性或一致性区分开来。

[wɒt] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sed] , [ɪz][ðeə(r)]
What the peoples of the world are today experiencing , Bahá'u'lláh said , is their
什么 这 人民 的 这 世界 是 今天 体验 , 巴哈欧拉 说 , 是 他们的
[kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ] ,
collective coming - of - age ,
集体 未来 - 的 - 年龄 ,

巴哈欧拉说，世界各国人民今天所经历的是他们集体的成年礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [mə'tʃʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

and it is through this emerging maturity of the race that the principle of

和 它 是 通过 这 新兴 到期 的 这 种族 那 这 原则 的

['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːsəti] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

unity in diversity will find full expression .

统一 在 多样性 将要 寻找 满的 表达 .

正是通过种族的这种日趋成熟的过程，多元一体的原则才能得到充分体现。

[frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːliɪst] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fæməli][laɪf] ,

From its earliest beginnings in the consolidation of family life ,

从 它是 最早 开端 在 这 合并 的 家庭 生活 ,

从其最初巩固家庭生活开始，

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [sək'sesɪvli] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

the process of social organization has successively moved from the simple

这 过程 的 社会的 组织 有 依次 已搬 从 这 简单的

[st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][klæn][ænd; ənd][traɪb] ,

structures of clan and tribe ,

结构 的 氏族 和 部落 ,

社会组织的过程已经逐渐从氏族和部落的简单结构发展而来。

[θruː] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ɜːbən] [sə'saɪəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv]

through multitudinous forms of urban society , to the eventual emergence of

通过 众多 表格 的 城市的 社会 , 到 这 最终 出现 的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] - [steɪt] ,

the nation - state ,

这 国家 - 状态 ,

从多种多样的城市社会形式，最终发展成为民族国家。

[iːtʃ] [steɪdʒ] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [njuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]

each stage opening up a wealth of new opportunities for the exercise of

每个 阶段 开幕 向上 一个 财富 的 新的 机会 为了 这 锻炼 的

['hjuːmən][kə'pæsəti] .

human capacity .

人类 容量 .

每个阶段都为发挥人类潜能开辟了丰富的新机遇。

['klɪəli] , [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][nɒt] [ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

Clearly , the advancement of the race has not occurred at the expense of

清楚地 , 这 进步 的 这 种族 有 不是 发生 在 这 费用 的

['hjuːmən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

human individuality .

人类 个性 .

显然，种族的进步并没有以牺牲人类个性为代价。

[æz; əz]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

As social organization has increased ,

作为 社会的 组织 有 增加 ,

随着社会组织的发展，

[ðə; ði][skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] ['leɪt(ə)nt][ɪn] [iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

the scope for the expression of the capacities latent in each human being

这 范围 为了 这 表达 的 这 容量 潜 在 每个 人类 存在

[hæz; həz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪk'spændɪd] .

has correspondingly expanded .

有 相应地 扩展 .

每个人内在潜能的表达范围也相应扩大了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l][wʌn]
Because the relationship between the individual and society is a reciprocal one
因为 这 关系 之间 这 个人 和 社会 是 一个 互惠的 一
,
,
,

因为个人与社会之间的关系是相互的，

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪ'ðɪn] ['hjuːmən]
the transformation now required must occur simultaneously within human
这 转型 现在 必需的 必须 发生 同时地 之内 人类
['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
consciousness and the structure of social institutions .
意识 和 这 结构 的 社会的 机构 .

现在所需的变革必须在人类意识和社会制度结构中同时发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ] [ðɪs] ['tuːfəʊld] ['prəʊses][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ]
It is in the opportunities afforded by this twofold process of change that a
它 是 在 这 机会 提供 经过 这 双重 过程 的 改变 那 一个
['strætədʒi][ɒv; əv]['gləʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [faɪnd][ɪts] ['pɜːpəs] .
strategy of global development will find its purpose .
战略 的 全球的 发展 将要 寻找 它是 目的 .

全球发展战略将在这种双重变革进程所带来的机遇中找到其存在的意义。

[æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] [steɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
At this crucial stage of history ,
在 这 至关重要的 阶段 的 历史 ,

在历史的这个关键阶段，

[ðæt] ['pɜːpəs] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'djʊərɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] ['plænətri]
that purpose must be to establish enduring foundations on which planetary
那 目的 必须 是 到 建立 持久 基础 在 哪个 行星
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən] ['grædʒuəli] [teɪk] [ʃeɪp] .
civilization can gradually take shape .
文明 能 逐步地 拿 形状 .

其目的必然是建立持久的基础，使行星文明能够在此基础上逐步形成。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['gləʊb(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz]
Laying the groundwork for global civilization calls for the creation of laws
躺下 这 基础工作 为了 全球的 文明 呼叫 为了 这 创建 的 法律
[ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][bəʊθ]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] .
and institutions that are universal in both character and authority .
和 机构 那 是 普遍的 在 两个都 特点 和 权威 .

为全球文明奠定基础，需要建立具有普遍性质和权威性的法律和制度。

[ðə; ði] ['efət] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti]
The effort can begin only when the concept of the oneness of humanity
这 努力 能 开始 仅有的 什么时候 这 概念 的 这 合一 的 人类
[hæz; həz] [biːn] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
has been wholeheartedly embraced by those in whose hands the responsibility
有 到过 竭诚 拥抱 经过 那些 在 谁 双手 这 责任
[fɔː(r); fə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [rests] ,
for decision making rests ,
为了 决定 制作 休息 ,

只有当那些掌握决策权的人全心全意地接受人类一体的理念时，这项工作才能开始。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔpəgeitid] [θruː] [bəuθ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
and when the related principles are propagated through both educational
和 什么时候 这 有关的 原则 是 传播 通过 两个都 教育
['sɪstəmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːdiə] [ɒv; əv] [mæs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
systems and the media of mass communication .
系统 和 这 媒体 的 大量的 沟通 .

当相关原则通过教育系统和大众传播媒体传播开来时。

[wʌns] [ðɪs] ['θreʃhəʊld] [ɪz] [krɒst] ,
Once this threshold is crossed ,
一次 这 临界点 是 交叉 ,

一旦超过这个阈值，

[ə; eɪ] ['prəʊses] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
a process will have been set in motion through which the peoples of the world
一个 过程 将要 有 到过 放 在 运动 通过 哪个 这 人民 的 这 世界
[kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ] ['kɒmən] [gəʊlz] [ænd; ənd]
can be drawn into the task of formulating common goals and
能 是 绘制 进入 这 任务 的 制定 常见的 目标 和
[kə'mɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'teɪnmənt] .
committing themselves to their attainment .
提交 他们自己 到 他们的 素养 .

这将启动一个进程，使世界各国人民能够参与制定共同目标并致力于实现这些目标。

['əʊnli] [səʊ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ə; eɪ] [riˌɔːriən'teɪʃn] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [tuː] ,
Only so fundamental a reorientation can protect them , too ,
仅有的 所以 基本的 一个 重新定向 能 保护 他们 , 也 ,

只有进行如此根本性的重新调整才能保护他们。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [əʊld] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['eθnɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [straɪf] .
from the age - old demons of ethnic and religious strife .
从 这 年龄 - 老的 恶魔 的 种族的 和 宗教 冲突 .

源于由来已久的种族和宗教冲突的恶魔。

['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ðə; ði]
Only through the dawning consciousness that they constitute a single people will the
仅有的 通过 这 黎明 意识 那 他们 构成 一个 单身的 人们 将要 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv]
inhabitants of the planet be enabled to turn away from the patterns of
居民 的 这 行星 是 已启用 到 转动 离开 从 这 图案 的
['kɒnflɪkt] [ðæt] [hæv; həv] ['dɒmɪneɪtɪd] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn]
conflict that have dominated social organization in the past and begin to learn
冲突 那 有 占主导地位 社会的 组织 在 这 过去的 和 开始 到 学习
[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
the ways of collaboration and conciliation .
这 方式 的 合作 和 和解 .

只有当地球上的居民逐渐意识到他们是一个整体时，他们才能摆脱过去主导社会组织的冲突模式，开始学习合作与和解之道。

“ [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , ” [bɑːˌhɑː'ʊlə] [raɪts] , “ [ɪts] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] ,
“ The well - being of mankind , ” Bahá'u'lláh writes , “ its peace and security ,
“ 这 出色地 - 存在 的 人类 , ” 巴哈欧拉 写 , “ 它是 和平 和 安全 ,

巴哈欧拉写道：“人类的福祉，人类的和平与安全，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['juːnəti] [ɪz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .
are unattainable unless and until its unity is firmly established .
是 高不可攀 除非 和 直到 它是 统一 是 牢牢 已确立的 .

除非且直到其统一性得到牢固确立，否则这些目标都无法实现。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” **II**
〃 二

“II

['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði][wʌn]['paʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
Justice is the one power that can translate the dawning consciousness of
正义 是 这 一 力量 那 能 翻译 这 黎明 意识 的
['hjuː'mænɪtiz] ['wʌnnəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [wɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]
humanity's oneness into a collective will through which the necessary structures of
人类的 合一 进入 一个 集体 将要 通过 哪个 这 必要的 结构 的
['gləʊb(ə)l] [kə'mjuːnəti] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ɪ'rektɪd] .
global community life can be confidently erected .
全球的 社区 生活 能 是 自信地 竖立 .

正义是唯一能够将人类一体意识的萌芽转化为集体意志的力量，通过这种集体意志，可以自信地建立起全球共同体生活的必要结构。

[æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [siːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'kriːsɪŋli] ['geɪnɪŋ] ['ækses] [tuː; tə]
An age that sees the people of the world increasingly gaining access to
一个 年龄 那 看到 这 人们 的 这 世界 日益 获得 使用权 到
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪl] [faɪnd]['dʒʌstɪs]
information of every kind and to a diversity of ideas will find justice
信息 的 每一个 种类 和 到 一个 多样性 的 想法 将要 寻找 正义
[ə'sɜːtɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
asserting itself as the ruling principle of successful social organization .
断言 本身 作为 这 裁决 原则 的 成功的 社会的 组织 .

在一个世界人民越来越容易获取各种信息和各种思想的时代，正义必将成为成功社会组织的统治原则。

[wɪð] ['evə(r)]['greɪtə(r)] ['friːkwənsi] ,
With ever greater frequency ,
和 曾经 更大的 频率 ,

越来越频繁地，

[prə'poʊzlz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə]
proposals aiming at the development of the planet will have to submit to
提案 瞄准 在 这 发展 的 这 行星 将要 有 到 提交 到
[ðə; ði]['kændɪd] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændədz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] .
the candid light of the standards it requires .
这 坦率 光 的 这 标准 它 需要 .

旨在促进地球发展的提案，都必须接受地球自身所要求标准的严格检验。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['lev(ə)l] ,
At the individual level ,
在 这 个人 等级 ,

就个人而言，

['dʒʌstɪs][ɪz] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] [ðæt] [i'neibl] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
justice is that faculty of the human soul that enables each person to distinguish
正义 是 那 学院 的 这 人类 灵魂 那 启用 每个 人 到 区分
[truːθ] [frɒm; frəm] ['fɔːlshʊd] .
truth from falsehood .
真相 从 谬误 .

正义是人类灵魂的一种能力，它使每个人能够分辨真假。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'vəː] ,
In the sight of God , Bahá'u'lláh avers ,
在 这 视线 的 上帝 , 巴哈欧拉 反 ,

巴哈欧拉断言，在上帝眼中，

['dʒʌstɪs][ɪz] “ [ðə; ði] [best] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ” [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪts] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [si:]
justice is “ the best beloved of all things ” since it permits each individual to see
正义 是 “ 这 最好的 心爱 的 全部 事物 ” 自从 它 许可证 每个 个人 到 看
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
with his own eyes rather than the eyes of others ,
和 他的 自己的 眼睛 相当 比 这 眼睛 的 其他的 ,

正义是“一切事物中最受喜爱的”，因为它允许每个人用自己的眼睛而不是别人的眼睛去看世界。

[tu:; tə] [nəʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to know through his own knowledge rather than the knowledge of his
到 知道 通过 他的 自己的 知识 相当 比 这 知识 的 他的
['neɪbə(r)] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [gru:p] .
neighbor or his group .
邻居 或者 他的 团体 .

他通过自己的知识而不是邻居或同胞的知识来了解情况。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][feə(r)] - ['maɪndɪdnəs] [ɪn] [wʌnz] ['dʒʌdʒmənts] , [fɔ:(r); fə(r)]['ekwəti][ɪn] [wʌnz]
It calls for fair - mindedness in one's judgments , for equity in one's
它 呼叫 为了 公平的 - 心智 在 一个人的 判决 , 为了 公平 在 一个人的
['tri:tmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
treatment of others ,
治疗 的 其他的 ,

它要求人们在判断时秉持公正，在对待他人时公平公正。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪf] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][laɪf] .
and is thus a constant if demanding companion in the daily occasions of life .
和 是 因此 一个 持续的 如果 要求 伴侣 在 这 日常的 场合 的 生活 .

因此，它是日常生活中一个始终陪伴着我们，但同时也要求很高的伙伴。

[æt; ət][ðə; ði] [gru:p] ['lev(ə)l] , [ə; eɪ] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['kʌmpəs] [ɪn]
At the group level , a concern for justice is the indispensable compass in
在 这 团体 等级 , 一个 忧虑 为了 正义 是 这 必不可少 罗盘 在
[kə'lektɪv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] ,
collective decision making ,
集体 决定 制作 ,

在群体层面，对正义的关注是集体决策中不可或缺的指南针。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ju:nəti][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][kæn; kən]
because it is the only means by which unity of thought and action can
因为 它 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 统一 的 想法 和 行动 能
[bi:; bi] [ə'tʃi:vd] .
be achieved .
是 已达成 .

因为这是实现思想与行动统一的唯一途径。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['pju:nətɪv]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [,mæskə'reid] ['ʌndə(r)][ɪts]
Far from encouraging the punitive spirit that has often masqueraded under its
远的 从 鼓励 这 惩罚性的 精神 那 有 经常 伪装 在下面 它是
[neɪm] [ɪn][pɑ:st]['eɪdʒɪz] ,
name in past ages ,
姓名 在 过去的 年龄 ,

它非但没有鼓励过去常常以惩罚之名行惩罚之实的行径，反而更遑论助长这种行径。

['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'weənəs] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv]['hju:mən]
justice is the practical expression of awareness that , in the achievement of human
正义 是 这 实际的 表达 的 意识 那 , 在 这 成就 的 人类
['prəʊgres] ,
progress ,
进步 ,

正义是对以下观念的实际体现：在人类进步的过程中，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] .
the interests of the individual and those of society are inextricably linked .
这 兴趣 的 这 个人 和 那些 的 社会 是 密不可分地 链接 .

个人利益与社会利益密不可分。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['ɡaɪdɪŋ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,
To the extent that justice becomes a guiding concern of human interaction ,
到 这 程度 那 正义 变成 一个 指导 忧虑 的 人类 相互作用 ,

如果正义成为人类互动的指导性考量，

[ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['klaɪmət] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðæt] [pə'mɪts] ['ɒpʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnd]
a consultative climate is encouraged that permits options to be examined
一个 咨询 气候 是 鼓励 那 许可证 选项 到 是 检查
[dɪs'pæʃənətli] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [sɪ'lektɪd] .
dispassionately and appropriate courses of action selected .
冷静地 和 合适的 课程 的 行动 已选 .

我们鼓励营造协商的氛围，以便客观地审视各种方案，并选择合适的行动方案。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ðə; ði] [pə'reniəl] ['tendənsiz] [tə'wɔːd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['pɑːtɪzænʃɪp]
In such a climate the perennial tendencies toward manipulation and partisanship
在 这样的 一个 气候 这 多年生 倾向 朝向 操纵 和 党派倾向
[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['prəʊses] .
are far less likely to deflect the decision - making process .
是 远的 较少的 可能 到 偏转 这 决定 - 制作 过程 .

在这种氛围下，长期存在的操纵和党派偏见倾向不太可能影响决策过程。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] .
The implications for social and economic development are profound .
这 含义 为了 社会的 和 经济的 发展 是 深刻的 .

对社会经济发展的影响是深远的。

[kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] [prə'tekts] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] ['prəʊɡres][frɒm; frəm][ðə; ði]
Concern for justice protects the task of defining progress from the
忧虑 为了 正义 保护 这 任务 的 定义 进步 从 这
[temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] —
temptation to sacrifice the well - being of the generality of humankind —
诱惑 到 牺牲 这 出色地 - 存在 的 这 概论 的 人类 —
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ɪt'self] — [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l]
and even of the planet itself — to the advantages which technological
和 甚至 的 这 行星 本身 — 到 这 优势 哪个 技术
[b'reɪkθruːz] [kæn; kən] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['prɪvəlɪdʒd] [maɪ'nɒrətɪz] .
breakthroughs can make available to privileged minorities .
突破 能 制作 可用的 到 特权 少数族裔 .

对正义的关注保护了进步的定义免受诱惑，避免为了技术突破可能给少数特权阶层带来的优势而牺牲全人类乃至整个地球的福祉。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ,
In design and planning ,
在 设计 和 规划 ,

在设计和规划方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ʃuəz] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [daɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
it ensures that limited resources are not diverted to the pursuit of
它 确保 那 有限的 资源 是 不是 改道 到 这 追逐 的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɪk'streɪniəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪtiz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]
projects extraneous to a community's essential social or economic
项目 无关的 到 一个 社区的 基本的 社会的 或者 经济的
[praɪ'ɒrətiz] .
priorities .
优先事项 .

它确保有限的资源不会被转移到与社区基本社会或经济优先事项无关的项目上。

[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

['əʊnli] [dɪ'veləpmənt] ['prəʊgræms] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'si:vd] [æz; əz] ['mi:tɪŋ] [ðeə(r)] [ni:dz] [ænd; ənd]
only development programs that are perceived as meeting their needs and
仅有的 发展 程序 那 是 感知 作为 会议 他们的 需求 和
[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ekwɪtəb(ə)l] [ɪn] [əb'dʒektɪv] [kæn; kən] [həʊp] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]
as being just and equitable in objective can hope to engage the
作为 存在 只是 和 公平 在 客观的 能 希望 到 从事 这
[kə'mɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] ,
commitment of the masses of humanity ,
承诺 的 这 群众 的 人类 ,

只有那些被认为能够满足民众需求、目标公正公平的发展项目，才能有望赢得广大民众的参与。

[ə'pɒn] [hu:m] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] .
upon whom implementation depends .
之上 谁 执行 取决于 .

执行取决于谁。

[ðə; ði] ['reləvənt] ['hju:mən] ['kwɒlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒnəsti] , [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [wɜ:k] ,
The relevant human qualities such as honesty , a willingness to work ,
这 相关的 人类 品质 这样的 作为 诚实 , 一个 意愿 到 工作 ,

相关的人格品质，例如诚实、勤奋努力等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesfəli] ['hɑ:nist] [tu:; tə] [ðə; ði]
and a spirit of cooperation are successfully harnessed to the
和 一个 精神 的 合作 是 成功地 已掌握 到 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məsli] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [kə'lektɪv] [gəʊlz] [wen] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv]
accomplishment of enormously demanding collective goals when every member of
成就 的 非常 要求 集体 目标 什么时候 每一个 成员 的
[sə'saɪəti] — [ɪn'di:d] ['evri] [kəm'pəʊnənt] [gru:p] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti] — [kæn; kən] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
society — indeed every component group within society — can trust that they are
社会 — 的确 每一个 成分 团体 之内 社会 — 能 相信 那 他们 是
[prə'tektɪd] [baɪ] ['stændədz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] [ðæt] [ə'plaɪ] ['i:kwəli] [tu:; tə] [ɔ:l] .
protected by standards and assured of benefits that apply equally to all .
受保护 经过 标准 和 保证 的 好处 那 申请 同样地 到 全部 .

当社会中的每个成员——实际上是社会中的每个组成群体——都能相信他们受到标准的保护，并能确保获得适用于所有人的平等利益时，合作精神就能成功地用于实现极具挑战性的集体目标。

[æt; ət] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk]
At the heart of the discussion of a strategy of social and economic
在 这 心 的 这 讨论 的 一个 战略 的 社会的 和 经济的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

在社会经济发展战略讨论的核心，

['ðeəfɔ:(r)] , [laɪz] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] ['hju:mən] [raɪts] .
therefore , lies the issue of human rights .
所以 , 谎言 这 问题 的 人类 权利 .

因此，人权问题就摆在这里。

[ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts]

The shaping of such a strategy calls for the promotion of human rights

这 成型 的 这样的 一个 战略 呼叫 为了 这 晋升 的 人类 权利

[tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [daɪ'kɑːtəmiz] [ðæt] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][səʊ]

to be freed from the grip of the false dichotomies that have for so

到 是 自由 从 这 紧握 的 这 错误的 二分法 那 有 为了 所以

[lɒŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['hɒstɪdʒ] .

long held it hostage .

长的 握住 它 人质 .

制定这样的战略需要将人权促进工作从长期以来束缚它的虚假二元论的桎梏中解放出来。

[kən'sɜːn] [ðæt] [iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]

Concern that each human being should enjoy the freedom of thought and action

忧虑 那 每个 人类 存在 应该 享受 这 自由 的 想法 和 行动

[kən'djuːsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [grəʊθ] [dʌz] [nɒt]['dʒʌstɪfaɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

conducive to his or her personal growth does not justify devotion to the

有利的 到 他的 或者 她 个人的 生长 做 不是 证明合法 虔诚 到 这

[kʌlt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [səʊ] ['diːpli] [kə'rʌpt] ['meni] ['eəriəz][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf] .

cult of individualism that so deeply corrupts many areas of contemporary life .

邪教 的 个人主义 那 所以 深 腐败 许多 区域 的 当代的 生活 .

每个人都应该享有思想和行动的自由，以促进个人成长，但这并不能成为盲目崇拜个人主义的理由，因为个人主义已经严重腐蚀了当代生活的许多领域。

[nɔː(r)] [dʌz] [kən'sɜːn] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]

Nor does concern to ensure the welfare of society as a whole require a

也不 做 忧虑 到 确保 这 福利 的 社会 作为 一个 所有的 要求 一个

[ˌdeɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sɔːs] [ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz]

deification of the state as the supposed source of humanity's

神化 的 这 状态 作为 这 据称 来源 的 人类的

[wel] - ['biːɪŋ] .

well - being .

出色地 - 存在 .

保障整个社会福祉的考量，并不意味着要将国家神化为人类福祉的所谓源泉。

[fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] :

Far otherwise :

远的 否则 :

否则：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ʃəʊz] [ɔːl] [tuː] ['klɪəli] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌaidi'ɔlədʒiz]

the history of the present century shows all too clearly that such ideologies

这 历史 的 这 展示 世纪 演出 全部 也 清楚地 那 这样的 意识形态

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ə'dʒendəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [raɪz][hæv; həv] [biːn] [ðəm'selvz]

and the partisan agendas to which they give rise have been themselves

和 这 党派 议程 到 哪个 他们 给 上升 有 到过 他们自己

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [pə'pɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] .

the principal enemies of the interests they purport to serve .

这 主要的 敌人 的 这 兴趣 他们 旨趣 到 服务 .

本世纪的历史清楚地表明，这些意识形态及其所滋生的党派议程本身，正是它们声称要服务的利益的主要敌人。

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['freɪmwɜːk] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Only in a consultative framework made possible by the consciousness of the

仅有的 在 一个 咨询 框架 制成 可能的 经过 这 意识 的 这

[ɔː'gænɪk]['juːnəti][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][kæn; kən][ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]

organic unity of humankind can all aspects of the concern for human

有机的 统一 的 人类 能 全部 方面 的 这 忧虑 为了 人类

[raɪts] [faɪnd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

rights find legitimate and creative expression .

权利 寻找 合法的 和 有创造力的 表达 .

只有在人类有机统一意识所促成的协商框架内，人权的各个方面才能得到合法和创造性的表达。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今天，

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒn] [huːm] [hæz; həz] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ðɪs] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd]
the agency on whom has devolved the task of creating this framework and
这 机构 在 谁 有 下放 这 任务 的 创建 这 框架 和
[ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ɪk'splɔɪt][ˌaɪ 'tiː]
of liberating the promotion of human rights from those who would exploit it
的 解放 这 晋升 的 人类 权利 从 那些 WHO 会 开发 它
[ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [tuː]
is the system of international institutions born out of the tragedies of two
是 这 系统 的 国际的 机构 出生 出去 的 这 悲剧 的 二
['ruːɪnəs] [wɜːld] [wɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['breɪkdaʊn] .
ruinous world wars and the experience of worldwide economic breakdown .
毁灭性的 世界 战争 和 这 经验 的 全世界 经济的 分解 .

负责创建这一框架并将促进人权的工作从那些企图利用人权的人手中解放出来的机构，是诞生于两次毁灭性世界大战的悲剧和全球经济崩溃经验中的国际机构体系。

[sɪg'nɪfɪkəntli] ,
Significantly ,
显著地 ,

显著地，

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['hjuːmən] [raɪts] ” [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz]['əʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn]
the term “ human rights ” has come into general use only since the promulgation
这 学期 “ 人类 权利 ” 有 来 进入 一般的 使用 仅有的 自从 这 颁布
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['tʃɑːtə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
of the United Nations Charter in 1945 and the adoption of the Universal
的 这 团结的 国家 宪章 在 - 和 这 采用 的 这 普遍的
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Declaration of Human Rights three years later .
宣言 的 人类 权利 三 年 之后 .

“人权”一词直到 1945 年《联合国宪章》颁布和三年后《世界人权宣言》通过后才得到普遍使用。

[ɪn] [ðiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] ['dɒkjumənts] ,
In these history - making documents ,
在 这些 历史 - 制作 文件 ,

在这些具有历史意义的文件中，

['fɔːm(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs][æz; əz][ə; eɪ]
formal recognition has been given to respect for social justice as a
正式的 认出 有 到过 给定 到 尊重 为了 社会的 正义 作为 一个
[kə'relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [wɜːld] [piːs] .
correlative of the establishment of world peace .
相关性 的 这 建立 的 世界 和平 .

尊重社会正义已得到正式认可，并被视为建立世界和平的必然结果。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
The fact that the Declaration passed without a dissenting vote in the General
这 事实 那 这 宣言 通过了 没有 一个 持不同意见 投票 在 这 一般的
[ə'sembli] [kən'fəːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn]
Assembly conferred on it from the outset an authority that has grown
集会 授予 在 它 从 这 开端 一个 权威 那 有 生长
['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] .
steadily in the intervening years .
稳步 在 这 介入 年 .

《宣言》在联合国大会上全票通过，从一开始就赋予了它权威性，而这种权威性在随后的几年里稳步增长。

[ðə; ði][æk'tɪvəti][məʊst] ['ɪntɪmətli] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [dis'tiŋwiʃ] ['hjuːmən]
The activity most intimately linked to the consciousness that distinguishes human
这 活动 最多 亲密 链接 到 这 意识 那 区别 人类
['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ri'æləti][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɔː(r)][hɜː'self] .
nature is the individual's exploration of reality for himself or herself .
自然 是 这 个人的 勘探 的 现实 为了 他自己 或者 她自己 .

与人类本性所特有的意识联系最紧密的活动，是个人对现实的自我探索。

[ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]
The freedom to investigate the purpose of existence and to develop the
这 自由 到 调查 这 目的 的 存在 和 到 发展 这
[ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvəbl] [rɪ'kwaɪəz] [prə'tekʃ(ə)n] .
endowments of human nature that make it achievable requires protection .
捐赠基金 的 人类 自然 那 制作 它 可实现的 需要 保护 .

探索存在的意义和发展使之成为可能的人性天赋的自由需要得到保护。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [nəʊ] .
Human beings must be free to know .
人类 生物 必须 是 自由的 到 知道 .

人类必须享有知情权。

[ðæt] [sʌtʃ] ['friːdəm] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə'bjuːzd][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'bjuːs] ['grəʊsli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['fiːtʃəz]
That such freedom is often abused and such abuse grossly encouraged by features
那 这样的 自由 是 经常 受虐 和 这样的 虐待 粗略地 鼓励 经过 特征
[ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [dɪ'trækt][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv]
of contemporary society does not detract in any degree from the validity of
的 当代的 社会 做 不是 减损 在 任何 程度 从 这 有效性 的
[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪt'self] .
the impulse itself .
这 冲动 本身 .

这种自由经常被滥用，而当代社会的一些特征又极大地助长了这种滥用，但这丝毫不会减损这种冲动本身的合理性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [prə'vaɪdz] [ðə; ði]['mɒrəl]
It is this distinguishing impulse of human consciousness that provides the moral
它 是 这 区别 冲动 的 人类 意识 那 提供 这 道德
[ɪm'perətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]
imperative for the enunciation of many of the rights enshrined in the
至关重要的 为了 这 发音 的 许多 的 这 权利 奉为圭臬 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['kʌvənənts] .
Universal Declaration and the related Covenants .
普遍的 宣言 和 这 有关的 圣约 .

正是人类意识的这种独特冲动，为阐明《世界人权宣言》及其相关公约中所载的许多权利提供了道德上的必要性。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , ['ækses] [tuː; tə] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Universal education , freedom of movement , access to information ,
普遍的 教育 , 自由 的 移动 , 使用权 到 信息 ,

普及教育、行动自由、信息获取

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][ɪts]
and the opportunity to participate in political life are all aspects of its
和 这 机会 到 参加 在 政治的 生活 是 全部 方面 的 它是
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][ɪk'splɪsɪt] [ˌgærən'tiː] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] .
operation that require explicit guarantee by the international community .
手术 那 要求 显式 保证 经过 这 国际的 社区 .

参与政治生活的机会都是其运作的各个方面，需要国际社会的明确保障。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] ,
The same is true of freedom of thought and belief , including religious liberty ,
这 相同的 是 真的 的 自由 的 想法 和 信仰 , 包括 宗教 自由 ,

思想和信仰自由，包括宗教自由，也是如此。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][həʊld] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ə'prəʊpriətli] .
along with the right to hold opinions and express these opinions appropriately .
沿着 和 这 正确的 到 抓住 意见 和 表达 这些 意见 适当 .

以及持有意见和以适当方式表达这些意见的权利。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,
Since the body of humankind is one and indivisible ,
自从 这 身体 的 人类 是 一 和 不可分割的 ,

既然人类是一个整体，不可分割，

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
each member of the race is born into the world as a trust of the whole .
每个 成员 的 这 种族 是 出生 进入 这 世界 作为 一个 相信 的 这 所有的 .

种族中的每个成员都作为整体的一份子来到世上。

[ðɪs] [trʌ'stiːʃɪp] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['mɒrəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [raɪts] —
This trusteeship constitutes the moral foundation of most of the other rights —
这 托管 构成 这 道德 基础 的 最多 的 这 其他 权利 —
['prɪnsəpli] [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] — [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz]
principally economic and social — which the instruments of the United Nations
主要 经济的 和 社会的 — 哪个 这 仪器 的 这 团结的 国家
[ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] ['sɪmələli] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
are attempting similarly to define .
是 尝试 相似地 到 定义 .

这种托管构成了大多数其他权利（主要是经济和社会权利）的道德基础，联合国各项文书正试图以类似的方式界定这些权利。

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][həʊm] , [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
The security of the family and the home , the ownership of property ,
这 安全 的 这 家庭 和 这 家 , 这 所有权 的 财产 ,

家庭和房屋的安全，财产所有权，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌ'stiːʃɪp] .
and the right to privacy are all implied in such a trusteeship .
和 这 正确的 到 隐私 是 全部 暗示 在 这样的 一个 托管 .

隐私权等权利都隐含在这种托管关系中。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
The obligations on the part of the community extend to the provision of
这 义务 在 这 部分 的 这 社区 延长 到 这 条款 的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

社区的义务还包括提供就业机会。

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [keə(r)] , ['səʊʃ(ə)l][sɪ'kjʊərəti] , [feə(r)]['weɪdʒɪz] , [rest] [ænd; ənd]
mental and physical health care , social security , fair wages , rest and
精神的 和 身体的 健康 关心 , 社会的 安全 , 公平的 工资 , 休息 和
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
recreation ,
娱乐 ,

心理和身体健康护理、社会保障、公平工资、休息和娱乐

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and a host of other reasonable expectations on the part of the individual
和 一个 主持人 的 其他 合理的 期望 在 这 部分 的 这 个人
['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
members of society .
成员 的 社会 .

以及社会成员的其他许多合理期望。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kə'lektɪv] [trʌ'stiːʃɪp] [kriː'eɪts] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
The principle of collective trusteeship creates also the right of every person to
这 原则 的 集体 托管 创建 还 这 正确的 的 每一个 人 到
[ɪk'spekt] [ðæt] [ðəʊz] ['kʌltʃərəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
expect that those cultural conditions essential to his or her identity enjoy the
预计 那 那些 文化 状况 基本的 到 他的 或者 她 身份 享受 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
protection of national and international law .
保护 的 国家的 和 国际的 法律 .

集体托管原则也赋予每个人权利，即期望对其身份至关重要的文化条件受到国家和国际法的保护。

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][rəʊl] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒiːn] [puːl] [ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd]
Much like the role played by the gene pool in the biological life of humankind
很多 喜欢 这 角色 玩 经过 这 基因 水池 在 这 生物 生活 的 人类
[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
and its environment ,
和 它是 环境 ,

就像基因库在人类及其环境的生物生命中所扮演的角色一样，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [welθ] [ɒv; əv]['kʌltʃərəl][daɪ'vɜːsəti] [ə'tʃiːvd] ['əʊvə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪz]
the immense wealth of cultural diversity achieved over thousands of years is
这 巨大 财富 的 文化 多样性 已达成 超过 数千 的 年 是
['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [reɪs]
vital to the social and economic development of a human race
必不可少的 到 这 社会的 和 经济的 发展 的 一个 人类 种族
[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ɪts] [kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ] .
experiencing its collective coming - of - age .
体验 它是 集体 未来 - 的 - 年龄 .

数千年来积累的巨大文化多样性对于正在经历集体成熟的人类社会和经济发展至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][beə(r)][ɪts] [fruːt] [ɪn][ə; eɪ]
It represents a heritage that must be permitted to bear its fruit in a
它 代表 一个 遗产 那 必须 是 允许 到 熊 它是 水果 在 一个
['gləʊb(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
global civilization .
全球的 文明 .

它代表着一种必须在全球文明中得以结出硕果的文化遗产。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一方面，

['kʌltʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk]
cultural expressions need to be protected from suffocation by the materialistic
文化 表达式 需要 到 是 受保护 从 窒息 经过 这 物质主义
['ɪnfluənsɪz] ['kʌrəntli] ['həʊldɪŋ] [sweɪ] .
influences currently holding sway .
影响 现在 保持 摇摆 .

文化表达需要得到保护，免受当前盛行的物质主义影响的扼杀。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kʌltʃəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ˌɪntər'ækt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['evə(r)] -
On the other , cultures must be enabled to interact with one another in ever -
在 这 其他 , 文化 必须 是 已启用 到 相互影响 和 一 其他 在 曾经 -
['tʃeɪndʒɪŋ] ['pætənz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
changing patterns of civilization ,
变化 图案 的 文明 ,

另一方面，必须使不同文化能够在不断变化的文明模式中相互互动。

[friː] [ɒv; əv] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][pə'lɪtɪk(ə)l][endz] .
free of manipulation for partisan political ends .
自由的 的 操纵 为了 党派 政治的 结束 .

不受党派政治目的操纵。

" [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][men] " , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] , " [ɪz]['dʒʌstɪs] .
" The light of men " , Bahá'u'lláh says , " is Justice .
" 这 光 的 男人 " , 巴哈欧拉 说道 , " 是 正义 .

巴哈欧拉说："人类之光就是正义。"

[kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
Quench it not with the contrary winds of oppression and tyranny .
淬火 它 不是 和 这 相反 风 的 压迫 和 暴政 .

不要用压迫和暴政的逆风来浇灭它。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['juːnəti] [ə'mʌŋ] [men] .
The purpose of justice is the appearance of unity among men .
这 目的 的 正义 是 这 外貌 的 统一 之中 男人 .

正义的目的是为了在人与人之间营造团结的假象。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] [wɜːd] ,
The ocean of divine wisdom surgeth within this exalted word ,
这 海洋 的 神圣的 智慧 苏尔格斯 之内 这 崇高 单词 ,

这至高无上的词语中蕴藏着神圣智慧的海洋。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [kən'teɪn] [ɪts]['ɪnə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
while the books of the world cannot contain its inner significance .
尽管 这 图书 的 这 世界 不能 包含 它是 内 意义 .

世界上所有的书籍都无法容纳它的内在意义。

" [θriː]
" III
" 三、

"III

[ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n]
In order for the standard of human rights now in the process of formulation
在 命令 为了 这 标准 的 人类 权利 现在 在 这 过程 的 配方
[baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi][prə'məʊtɪd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [prɪ'veɪlɪŋ]
by the community of nations to be promoted and established as prevailing
经过 这 社区 的 国家 到 是 推广 和 已确立的 作为 盛行
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nɔːmz] ,
international norms ,
国际的 规范 ,

为了使国际社会正在制定的人权标准得到推广和确立，成为普遍适用的国际规范，

[ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌriːdefɪ'nɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
a fundamental redefinition of human relationships is called for .
一个 基本的 重新定义 的 人类 关系 是 称为 为了 .

我们需要对人际关系进行根本性的重新定义。

['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ɪn] [rɪ'leʃən'ʃɪp] —
Present - day conceptions of what is natural and appropriate in relationships —
展示 - 天 概念 的 什么 是 自然的 和 合适的 在 关系 —
[ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] ,
among human beings themselves ,
之中 人类 生物 他们自己 ,

当今社会对人际关系中何为自然和恰当的观念——尤其是在人与人之间——

[bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,
between human beings and nature , between the individual and society ,
之间 人类 生物 和 自然 , 之间 这 个人 和 社会 ,

人与自然之间，个人与社会之间

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] — [rɪ'flekt] ['lev(ə)lz][ɒv; əv]
and between the members of society and its institutions — reflect levels of
和 之间 这 成员 的 社会 和 它是 机构 — 反映 级别 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['djʊərɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [les] [mə'tʃʊə(r)]
understanding arrived at by the human race during earlier and less mature
理解 到达的 在 经过 这 人类 种族 期间 早些时候 和 较少的 成熟
[steɪdʒɪz][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
stages in its development .
阶段 在 它是 发展 .

社会成员与其机构之间的关系反映了人类在其发展早期和不成熟阶段所达到的理解水平。

[ɪf] [hjuː'mænəti][ɪz] [ɪn'diːd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
If humanity is indeed coming of age ,
如果 人类 是 的确 未来 的 年龄 ，

如果人类真的正在走向成熟，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['piːp(ə)l] ,
if all the inhabitants of the planet constitute a single people ,
如果全部 这 居民 的 这 行星 构成 一个 单身的 人们 ，

如果地球上的所有居民构成一个单一的民族，

[ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ]
if justice is to be the ruling principle of social organization — then existing
如果 正义 是 到 是 这 裁决 原则 的 社会的 组织 — 然后 现存的
[kən'sepʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ri'ælitiz] [hæv; həv]
conceptions that were born out of ignorance of these emerging realities have
概念 那 是 出生 出去 的 无知 的 这些 新兴 现实 有
[tuː; tə][biː; bi][ˌriː'kɑːst] .
to be recast .
到 是 重制版 .

如果正义要成为社会组织的统治原则，那么那些由于对这些新兴现实的无知而产生的现有观念就必须被重新塑造。

['muːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][hæz; həz] ['beəli] [bɪ'gʌn] .
Movement in this direction has barely begun .
移动 在 这 方向 有 仅仅 开始 .

这方面的进展才刚刚开始。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'fəuld] ,
It will lead , as it unfolds ,
它 将要 带领 ， 作为 它 展开 ，

随着事态发展，它将导致……

[tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
to a new understanding of the nature of the family and of the
到 一个 新的 理解 的 这 自然 的 这 家庭 和 的 这
[raɪts] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
rights and responsibilities of each of its members .
权利 和 职责 的 每个 的 它是 成员 .

对家庭的本质以及每个家庭成员的权利和责任有了新的认识。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
It will entirely transform the role of women at every level of society .
它 将要 完全 转换 这 角色 的 女性 在 每一个 等级 的 社会 .

它将彻底改变女性在社会各个层面上的角色。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ˌriː'ɔːrdərɪŋ] ['piːpəlz] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [duː; də][ænd; ənd][ðeə(r)]
Its effect in reordering people's relation to the work they do and their
它是 影响 在 重新排序 人们的 关系 到 这 工作 他们 做 和 他们的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][æk'tɪvəti][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['swiːpɪŋ]
understanding of the place of economic activity in their lives will be sweeping
理解 的 这 地方 的 经济的 活动 在 他们的 生活 将要 是 扫荡
.
.
.

它将对人们与工作的关系以及他们对经济活动在生活中的地位的理解产生深远的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənəns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz]
It will bring about far - reaching changes in the governance of human affairs
它 将要 带来 关于 远的 - 到达 变化 在 这 治理 的 人类 事务
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and in the institutions created to carry it out .
和 在 这 机构 创建 到 携带 它 出去 .

它将给人类事务的治理以及为执行治理而建立的机构带来深远的影响。

[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] ['ræpɪdli] [prə'lɪfəreɪtɪŋ] [ˌnɑːnˌgʌvərn'mentl]
Through its influence , the work of society's rapidly proliferating nongovernmental
通过 它是 影响 , 这 工作 的 社会的 快速 增殖 民间
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ræʃnəlaɪzd] .
organizations will be increasingly rationalized .
组织 将要 是 日益 合理化 .

在其影响下，社会上迅速增多的非政府组织的工作将日益理性化。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['baɪndɪŋ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [wɪl] [prə'tekt] [bəʊθ][ðə; ði]
It will ensure the creation of binding legislation that will protect both the
它 将要 确保 这 创建 的 结合 立法 那 将要 保护 两个都 这
[ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [niːdz] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːplz] .
environment and the development needs of all peoples .
环境 和 这 发展 需求 的 全部 人民 .

这将确保制定具有约束力的法律，以保护环境和满足所有人民的发展需求。

['ʌltɪmətli] ,
Ultimately ,
最终 ,

最终，

[ðə; ði] [ˌriː'strʌktʃərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['sɪstəm] [ðæt] [ðɪs]
the restructuring or transformation of the United Nations system that this
这 重组 或者 转型 的 这 团结的 国家 系统 那 这
['muːvmənt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
movement is already bringing about will no doubt lead to the establishment of a
移动 是 已经 带来 关于 将要 不 怀疑 带领 到 这 建立 的 一个
[wɜːld] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['ledʒɪslətɪv] ,
world federation of nations with its own legislative ,
世界 联邦 的 国家 和 它是 自己的 立法 ,

这一运动已经开始带来的联合国系统重组或转型无疑将导致一个拥有自己立法机构的世界国家联邦的建立。

[dʒuː'dɪʃəl] , [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['bɒdɪz] .
judicial , and executive bodies .
司法 , 和 管理人员 身体 .

司法和行政机构。

['sentrəl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌriːkən'sɛptʃuəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɪz]
Central to the task of reconceptualizing the system of human relationships is
中央 到 这 任务 的 重新概念化 这 系统 的 人类 关系 是
[ðə; ði]['prəʊses] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ri'fəːz] [tuː; tə][æz; əz][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
the process that Bahá'u'lláh refers to as consultation .
这 过程 那 巴哈欧拉 指 到 作为 咨询 .

重新构想人际关系体系的核心，是巴哈欧拉所说的协商过程。

“ [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sʌlt] , ” [ɪz][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
“ In all things it is necessary to consult , ” is His advice .
“ 在 全部 事物 它 是 必要的 到 咨询 , ” 是 他的 建议 .

“凡事都要咨询他人，”这是他的忠告。

“ [ðə; ði][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [θruː] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
“ The maturity of the gift of understanding is made manifest through consultation
“ 这 到期 的 这 礼物 的 理解 是 制成 显现 通过 咨询
.
:
.

“理解力的成熟体现在咨询中。”

” [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [truːθ] [siːkɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses] [dɪ'mɑːndz] [ɪz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pætənz]
” The standard of truth seeking this process demands is far beyond the patterns
” 这 标准 的 真相 寻求 这 过程 需求 是 远的 超过 这 图案
[ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmprəmaɪz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]
of negotiation and compromise that tend to characterize the present - day
的 谈判 和 妥协 那 趋向 到 描述 这 展示 - 天
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] .
discussion of human affairs .
讨论 的 人类 事务 .

“这一过程所要求的寻求真理的标准远远超出了当今人类事务讨论中常见的谈判和妥协模式。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] — [ɪn'diːd] ,
It cannot be achieved — indeed ,
它 不能 是 已达成 — 的确 ,

这是不可能实现的——事实上，

[ɪts] [ə'teɪnmənt] [ɪz] [sɪ'vɪəli] ['hændikæpt] — [baɪ][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]['prəʊtest] [ðæt] [ɪz][ə'nʌðə(r)]
its attainment is severely handicapped — by the culture of protest that is another
它是 素养 是 严重 残疾人 — 经过 这 文化 的 反对 那 是 其他
['waɪdli] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti] .
widely prevailing feature of contemporary society .
广泛 盛行 特征 的 当代的 社会 .

它的实现受到了严重阻碍——这是当代社会普遍存在的另一种特征，那就是抗议文化。

[dɪ'beɪt] , [ˌprɒpə'gændə] , [ðə; ði][ˌædvə'seəriəl] ['meθəd] ,
Debate , propaganda , the adversarial method ,
辩论 , 宣传 , 这 对抗性的 方法 ,

辩论、宣传、对抗式方法

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['pɑːtɪzænʃɪp] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [sʌtʃ] [fə'mɪliə(r)] ['fiːtʃəz]
the entire apparatus of partisanship that have long been such familiar features
这 全部的 设备 的 党派倾向 那 有 长的 到过 这样的 熟悉的 特征
[ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌfʌndə'mentəli] ['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] :
of collective action are all fundamentally harmful to its purpose :
的 集体 行动 是 全部 从根本上 有害 到 它是 目的 :

长期以来，党派斗争一直是集体行动中常见的特征，但从根本上来说，这些党派斗争机制都对集体行动的目的有害：

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
arriving at a consensus about the truth of a given situation and the
抵达 在 一个 共识 关于 这 真相 的 一个 给定 情况 和 这
['waɪzɪst] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒpʃnz] ['əʊpən][æt; ət]['eni]['ɡɪv(ə)n]['məʊmənt] .
wisest choice of action among the options open at any given moment .
最明智的 选择 的 行动 之中 这 选项 打开 在 任何 给定 片刻 .

就特定情况的真相达成共识，并在任何特定时刻从各种可行的选择中做出最明智的行动选择。

[wɒt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['prəʊses][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
What Bahá'u'lláh is calling for is a consultative process in which the individual
什么 巴哈欧拉 是 呼叫 为了 是 一个 咨询 过程 在 哪个 这 个人
[pɑː'tɪsɪpənts] [straɪv] [tuː; tə] [træn'send] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ,
participants strive to transcend their respective points of view ,
参与者 努力 到 超越 他们的 各自 积分 的 看法 ,

巴哈欧拉所呼吁的是一种协商过程，在这个过程中，每个参与者都努力超越各自的观点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ɡəʊlz]
in order to function as members of a body with its own interests and goals
在 命令 到 功能 作为 成员 的 一个 身体 和 它是 自己的 兴趣 和 目标
.
.
.

为了能够作为拥有自身利益和目标的团体成员而发挥作用。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] , ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][bəʊθ]['kændə(r)][ænd; ənd] ['kɜːtəsi] ,
In such an atmosphere , characterized by both candor and courtesy ,
在 这样的 一个 气氛 , 特征化的 经过 两个都 坦率 和 礼貌 ,

在这种坦诚而礼貌的氛围中，

[aɪ'diəz] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
ideas belong not to the individual to whom they occur during the discussion
想法 属于 不是 到 这 个人 到 谁 他们 发生 期间 这 讨论
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
but to the group as a whole ,
但 到 这 团体 作为 一个 所有的 ,

讨论中产生的想法并不属于提出这些想法的个人，而是属于整个小组。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] , [dɪ'skɑːd] , [ɔː(r)] [rɪ'vaɪz] [æz; əz] [siːm] [tuː; tə] [best] [sɜːv] [ðə; ði] [ɡəʊl] [pə'sjuːd] .
to take up , discard , or revise as seems to best serve the goal pursued .
到 拿 向上 , 丢弃 , 或者 修订 作为 似乎 到 最好的 服务 这 目标 追击 .

根据实现目标的最佳情况，采纳、舍弃或修改。

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [sək'siːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ɔːl] [pɑː'tɪsɪpənts] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ə'raɪvd]
Consultation succeeds to the extent that all participants support the decisions arrived
咨询 成功 到 这 程度 那 全部 参与者 支持 这 决策 到达的
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

协商成功的程度取决于所有参与者是否支持最终达成的决定。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɪnjənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
regardless of the individual opinions with which they entered the discussion .
不管 的 这 个人 意见 和 哪个 他们 进入 这 讨论 .

无论他们最初持何种个人观点参与讨论。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ˌriːkən'sidə] [ɪf]
Under such circumstances an earlier decision can be readily reconsidered if
在下面 这样的 情况 一个 早些时候 决定 能 是 容易 重新考虑 如果
[ɪk'spɪəriəns] [ik'spəuziz] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
experience exposes any shortcomings .
经验 揭露 任何 缺点 .

在这种情况下，如果经验发现任何不足之处，可以很容易地重新考虑之前的决定。

[vjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lait] , [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn]
Viewed in such a light , consultation is the operating expression of justice in
已查看 在 这样的 一个 光 ， 咨询 是 这 操作 表达 的 正义 在
['hjuːmən] [ə'feəz] .
human affairs .
人类 事务 .

从这个角度来看，协商是人类事务中正义的运作体现。

[səʊ] ['vaɪt(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
So vital is it to the success of collective endeavor that it must
所以 必不可少的 是 它 到 这 成功 的 集体 努力 那 它 必须
['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['beɪsɪk] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪəb(ə)l]['strætədʒi][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]
constitute a basic feature of a viable strategy of social and economic
构成 一个 基本的 特征 的 一个 可行的 战略 的 社会的 和 经济的
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .

它对集体努力的成功至关重要，因此必须构成可行的社会经济发展战略的基本特征。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn] [huːz] [kə'mɪtmənt] [ænd; ənd] ['efəts] [ðə; ði] [sək'ses]
the participation of the people on whose commitment and efforts the success
这 参与 的 这 人们 在 谁 承诺 和 努力 这 成功
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒi] [dɪ'pendz] [bɪ'kʌmz] [ɪ'fektɪv] ['əʊnli][æz; əz][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]
of such a strategy depends becomes effective only as consultation is made the
的 这样的 一个 战略 取决于 变成 有效的 仅有的 作为 咨询 是 制成 这
['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
organizing principle of every project .
组织 原则 的 每一个 项目 .

只有将协商作为每个项目的组织原则，才能有效地发挥那些决定该战略成败的人们的参与作用，而这种参与正是基于他们的承诺和努力。

“ [nəʊ][mæn][kæn; kən] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] [truː] ['steɪʃ(ə)n] ” , [ɪz] - ['kaʊnsl] , “ [ɪk'sept] [θruː]
“ No man can attain his true station ” , is Bahá'u'lláh's counsel , “ except through
“ 不 男人 能 达到 他的 真的 车站 ” ， 是 - 法律顾问 ， “ 除了 通过
[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] .
his justice .
他的 正义 .

巴哈欧拉告诫说：“除非通过公正，否则任何人都无法达到他真正的地位。”

[nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [θruː] ['juːnəti] .
No power can exist except through unity .
不 力量 能 存在 除了 通过 统一 .

团结是力量存在的唯一途径。

[nəʊ]['welfeə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wel] - ['biːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [θruː] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
No welfare and no well - being can be attained except through consultation .
不 福利 和 不 出色地 - 存在 能 是 已达到 除了 通过 咨询 .

只有通过协商，才能获得福利和幸福。

” [ˌaɪ 'viː]
” IV
” 第四

“IV

[ðə; ði][tɑːsks] [in'teil] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gləʊb(ə)l][sə'saɪəti][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['lev(ə)lz]
The tasks entailed in the development of a global society call for levels
这 任务 包含 在 这 发展 的 一个 全球的 社会 称呼 为了 级别
[ɒv; əv][kə'pæsəti][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
of capacity far beyond anything the human race has so far been able to
的 容量 远的 超过 任何事物 这 人类 种族 有 所以 远的 到过 有能力的 到
['mʌstə(r)] .
muster .
鼓起 .

发展全球社会所需的各项任务，对人类迄今为止所能达到的能力水平提出了远远超出其能力范围的要求。

['riːtʃɪŋ] [ðiːz] ['lev(ə)lz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn]['ækses][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
Reaching these levels will require an enormous expansion in access to knowledge ,
到达 这些 级别 将要 要求 一个 巨大的 扩张 在 使用权 到 知识 ,

要达到这些水平，需要大幅扩大知识获取渠道。

[ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ə'laɪk] .
on the part of individuals and social organizations alike .
在 这 部分 的 个人 和 社会的 组织 同样 .

无论是个人还是社会组织，都应如此。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv]
Universal education will be an indispensable contributor to this process of
普遍的 教育 将要 是 一个 必不可少 贡献者 到 这 过程 的
[kə'pæsəti] ['bɪldɪŋ] ,
capacity building ,
容量 建筑 ,

普及教育将是能力建设过程中不可或缺的组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɪl] [sək'siːd] ['əʊnli][æz; əz]['hjuːmən] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [riː'ɔːgənaɪzd] [æz; əz]
but the effort will succeed only as human affairs are so reorganized as
但 这 努力 将要 成功 仅有的 作为 人类 事务 是 所以 重组 作为
[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][bəʊθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] [ɪn] ['evri] ['sektə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]
to enable both individuals and groups in every sector of society to acquire
到 使能够 两个都 个人 和 团体 在 每一个 行业 的 社会 到 获得
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] .
knowledge and apply it to the shaping of human affairs .
知识 和 申请 它 到 这 成型 的 人类 事务 .

但只有当人类事务得到重组，使社会各界的个人和团体都能获取知识并将其应用于塑造人类事务时，这项努力才会成功。

[θruː'aʊt] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Throughout recorded history ,
自始至终 记录 历史 ,

在有记载的历史中，

['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [tuː] ['beɪsɪk] ['nɒlɪdʒ] ['sɪstəmz] [θruː] [wɪtʃ]
human consciousness has depended upon two basic knowledge systems through which
人类 意识 有 取决于 之上 二 基本的 知识 系统 通过 哪个
[ɪts] [pəˌtenʃɪ'æləti] [hæv; həv] [prə'gresɪvli] [biːn] [ɪk'sprest] :
its potentialities have progressively been expressed :
它是 潜力 有 逐步 到过 表达 :

人类意识依赖于两种基本知识体系，并通过这两种体系逐步展现其潜能：

['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
science and religion .
科学 和 宗教 .

科学与宗教。

[θruː] [ðiːz] [tuː] ['eɪdʒənsiz] , [ðə; ði] [reɪsɪz] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] , [ɪts]
Through these two agencies , the race's experience has been organized , its
通过 这些 二 机构 ， 这 种族 经验 有 到过 组织 ，它是
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn'tɜːprətɪd] ,
environment interpreted ,
环境 翻译 ，

通过这两个机构，这项赛事的体验得以组织，其环境得以解读。

[ɪts]['leɪt(ə)nt] [p'aʊəz] [ɪk'splɔːrd] , [ænd; ənd][ɪts]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ['dɪsəplɪnd] .
its latent powers explored , and its moral and intellectual life disciplined .
它是 潜 权力 探索 ， 和 它是 道德 和 知识分子 生活 纪律严明的 .

发掘其潜在能力，并规范其道德和智力生活。

[ðeɪ] [hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði]['riːəl][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
They have acted as the real progenitors of civilization .
他们 有 行动 作为 这 真实的 祖先 的 文明 .

他们是文明的真正先驱。

[wɪð] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['haɪndsaɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
With the benefit of hindsight , it is evident , moreover ,
和 这 益处 的 事后看来 ， 它 是 明显 ， 而且 ，

事后看来，这一点显而易见：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːəl] ['strʌktʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtɪst] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz]
that the effectiveness of this dual structure has been greatest during those
那 这 效力 的 这 双重的 结构 有 到过 最 期间 那些
[pɪərɪədz] [wen] ,
periods when ,
时期 什么时候，

这种双重结构的有效性在以下时期最为显著：

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [sfɪə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['kɒnsət] .
each in its own sphere , religion and science were able to work in concert .
每个 在 它是自己的 领域 ， 宗教 和 科学 是 有能力的 到 工作 在 音乐会 .

宗教和科学各自在其领域内，能够协同运作。

['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] ['saɪəns] [ɪz] ['kʌrəntli] [held] , [ɪts] [krə'denʃ(ə)lz]
Given the almost universal respect in which science is currently held , its credentials
鉴于 这 几乎 普遍的 尊重 在 哪个 科学 是 现在 握住 ，它是 证书
[niːd] [nəʊ][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
need no elaboration .
需要 不 详细说明 .

鉴于科学目前几乎受到普遍尊重，其信誉无需赘述。

[ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
In the context of a strategy of social and economic development ,
在 这 语境 的 一个 战略 的 社会的 和 经济的 发展 ，

在社会经济发展战略的背景下，

[ðə; ði] ['ɪʃuː] ['rɑːðə(r)][ɪz] [haʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l][æk'tɪvəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] .
the issue rather is how scientific and technological activity is to be organized .
这 问题 相当 是 如何 科学 和 技术 活动 是 到 是 组织 .

问题的关键在于如何组织科学技术活动。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [vjuː] ['tʃiːfli] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [eɪ'liːts; ɪ'liːts]
If the work involved is viewed chiefly as the preserve of established elites
如果 这 工作 涉及 是 已查看 主要 作为 这 保存 的 已确立的 精英
['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
living in a small number of nations ,
活的 在 一个 小的 数字 的 国家 ，

如果这项工作主要被视为少数几个国家既得利益精英的专属领域，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [gæp] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi]
it is obvious that the enormous gap which such an arrangement has already
它 是 明显的 那 这 巨大的 差距 哪个 这样的 一个 安排 有 已经
[kriˈeɪtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] [ˈəʊnli] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n] ,
created between the world's rich and poor will only continue to widen ,
创建 之间 这 世界的 富有的 和 贫穷的 将要 仅有的 继续 到 扩大 ,

显而易见，这种安排已经造成世界贫富差距巨大，而且这种差距只会继续扩大。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstrəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪˈkɒnəmi] [ɔːlˈredi] [ˈnəʊtɪd] .
with the disastrous consequences for the world's economy already noted .
和 这 灾难性的 结果 为了 这 世界的 经济 已经 著名的 .

其对世界经济造成的灾难性后果已显而易见。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪf] [məʊst][ɒv; əv][ˌhjuːmənˈkaɪnd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [ˈmeɪnli] [æz; əz][ˈjuːzəz][ɒv; əv] [ˈprɒdʌkts]
if most of humankind continue to be regarded mainly as users of products
如果 最多 的 人类 继续 到 是 认为 主要 作为 用户 的 产品
[ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] [kriˈeɪtɪd] [ˌelsˈweə(r)] ,
of science and technology created elsewhere ,
的 科学 和 技术 创建 别处 ,

如果人类中的大多数人继续被视为主要使用其他地方创造的科学技术产品，

[ðen] [ˈprəʊgræms] [ɒˈstensəbli] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [niːdz] [ˈkænɒt] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [tɜːrmd] “
then programs ostensibly designed to serve their needs cannot properly be termed “
然后 程序 表面上 设计 到 服务 他们的 需求 不能 适当地 是 称为 “
[dɪˈveləpmənt] ” .
development ” .
发展 ” .

那么，表面上是为了满足他们的需求而设计的项目就不能恰当地称为“发展”。

[ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈtʃælɪndʒ] , [ˈðeəfɔː(r)] — [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [wʌn] — [ɪz][ðə; ði][ɪkˈspænʃ(ə)n]
A central challenge , therefore — and an enormous one — is the expansion
一个 中央 挑战 , 所以 — 和 一个 巨大的 一 — 是 这 扩张
[ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l][ækˈtɪvəti] .
of scientific and technological activity .
的 科学 和 技术 活动 .

因此，一个核心挑战——而且是一个巨大的挑战——是扩大科学技术活动。

[ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
Instruments of social and economic change so powerful must cease to be
仪器 的 社会的 和 经济的 改变 所以 强大的 必须 停止 到 是
[ðə; ði] [ˈpætrɪməni] [ɒv; əv] [ədˈvɑːntɪdʒd] [ˈsegmənts; segˈments][ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
the patrimony of advantaged segments of society ,
这 遗产 的 优势 片段 的 社会 ,

如此强大的社会和经济变革工具必须停止成为社会优势阶层的专属财产。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ˈɔːgənaɪzd] [æz; əz][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevriweə(r)] [tuː; tə]
and must be so organized as to permit people everywhere to
和 必须 是 所以 组织 作为 到 允许 人们 到处 到
[pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ækˈtɪvəti][ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][kəˈpæsəti] .
participate in such activity on the basis of capacity .
参加 在 这样的 活动 在 这 基础 的 容量 .

并且必须组织得当，使世界各地的人们都能根据自身能力参与此类活动。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prəʊɡræms] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Apart from the creation of programs that make the required education
除 从 这 创建 的 程序 那 制作 这 必需的 教育
[ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
available to all who are able to benefit from it ,
可用的 到 全部 WHO 是 有能力的 到 益处 从 它 ,

除了制定使所有有能力从中受益的人都能获得所需教育的计划之外，

[sʌtʃ] [riˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['vaɪəb(ə)l] ['sentəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
such reorganization will require the establishment of viable centers of learning
这样的 重组 将要 要求 这 建立 的 可行的 中心 的 学习
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
throughout the world ,
自始至终 这 世界 ,

这样的重组需要在全球范围内建立切实可行的学习中心。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['piːplz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]
institutions that will enhance the capability of the world's peoples to participate in
机构 那 将要 提高 这 能力 的 这 世界的 人民 到 参加 在
[ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
the generation and application of knowledge .
这 一代 和 应用 的 知识 .

能够增强世界各国人民参与知识创造和应用能力的机构。

[dɪ'veləpmənt] ['strætədʒi] , [waɪl] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'pæsəti]
Development strategy , while acknowledging the wide differences of individual capacity
发展 战略 , 尽管 承认 这 宽的 差异 的 个人 容量
,
,
,

发展战略，在承认个人能力存在巨大差异的同时，

[mʌst; məst] [teɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɡəʊl] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
must take as a major goal the task of making it possible for all
必须 拿 作为 一个 主要的 目标 这 任务 的 制作 它 可能的 为了 全部
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['beɪsɪs] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]
of the earth's inhabitants to approach on an equal basis the processes of
的 这 地球的 居民 到 方法 在 一个 平等的 基础 这 流程 的
['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['bɜːθraɪt] .
science and technology which are their common birthright .
科学 和 技术 哪个 是 他们的 常见的 与生俱来的权利 .

必须将使地球上所有居民都能平等地接触科学技术这一共同的与生俱来的权利作为一项主要目标。

[fə'mɪliə(r)] ['ɑːɡjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [kwəʊ] [ɡrəʊ] ['deɪli] [les] [kəm'pelɪŋ] [æz; əz]
Familiar arguments for maintaining the status quo grow daily less compelling as
熟悉的 论点 为了 保持 这 地位 如此 生长 日常的 较少的 引人注目的 作为
[ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tek'nɑːlədʒiz] [naʊ] [brɪŋz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
the accelerating revolution in communication technologies now brings information and
这 加速 革命 在 沟通 技术 现在 带来 信息 和
['treɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɡləʊb] ,
training within reach of vast numbers of people around the globe ,
训练 之内 抵达 的 广阔的 数字 的 人们 大约 这 地球 ,

随着通信技术的飞速发展，信息和培训如今已触及全球众多人群，维持现状的那些老生常谈的理由也日益缺乏说服力。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] ['kʌltʃərəl] ['bækˌɡraʊnd] .
wherever they may be , whatever their cultural backgrounds .
无论 他们 可能 是 , 任何 他们的 文化 背景 .

无论他们身在何处，无论他们的文化背景如何。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz] ['feɪsɪŋ] [hjuː'mænəti][ɪn][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] , [ɪf] ['dɪfrənt] [ɪn]['kærəktə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
The challenges facing humanity in its religious life , if different in character , are
这 挑战 面向 人类 在 它是 宗教 生活 , 如果 不同的 在 特点 , 是
['iːkwəli] ['dɔːntɪŋ] .
equally daunting .
同样地 令人畏惧 .

人类在宗教生活中面临的挑战，虽然性质不同，但同样艰巨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
For the vast majority of the world's population ,
为了 这 广阔的 多数 的 这 世界的 人口 ,

对于世界上绝大多数人口而言，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃ(ə)n] — [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪts]
the idea that human nature has a spiritual dimension — indeed that its
这 主意 那 人类 自然 有 一个 精神 方面 — 的确 那 它是
[ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'dentəti][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] — [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [ri'kwaiə] [nəʊ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
fundamental identity is spiritual — is a truth requiring no demonstration .
基本的 身份 是 精神 — 是 一个 真相 需要 不 示范 .

人性具有精神层面——事实上，人性的根本本质就是精神——这一观点是无需证明的真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz]
It is a perception of reality that can be discovered in the earliest records
它 是 一个 洞察力 的 现实 那 能 是 发现 在 这 最早 记录
[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɪ'lɛniə] [baɪ] ['evri]
of civilization and that has been cultivated for several millenia by every
的 文明 和 那 有 到过 栽培 为了 一些 千年 经过 每一个
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz][pɑːst] .
one of the great religious traditions of humanity's past .
一 的 这 伟大的 宗教 传统 的 人类的 过去的 .

这种对现实的认知，可以在文明的最早记录中发现，并且已被人类历史上所有伟大的宗教传统传承了数千年。

[ɪts] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɪn] [lɔː] , [ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
Its enduring achievements in law , the fine arts ,
它是 持久 成就 在 法律 , 这 美好的 艺术 ,

它在法律、美术等领域取得了持久成就

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ][ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [gɪv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]
and the civilizing of human intercourse are what give substance and
和 这 文明 的 人类 交往 是 什么 给 物质 和
['miːnɪŋ] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .
meaning to history .
意义 到 历史 .

人类交往的文明化赋予了历史实质和意义。

[ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɪts] ['prɔmptiŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['deɪli] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
In one form or another its promptings are a daily influence in the lives of
在 一 形式 或者 其他 它是 提示 是 一个 日常的 影响 在 这 生活 的
[məʊst]['piːp(ə)l][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ,
most people on earth and ,
最多 人们 在 地球 和 ,

无论以何种形式，它的影响力都对地球上大多数人的生活产生着日常影响，

[æz; əz] [ɪ'vents] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] [drə'mætɪkli] [ʃəʊ] ,
as events around the world today dramatically show ,
作为 活动 大约 这 世界 今天 戏剧性地 展示 ,

正如当今世界各地发生的事件所戏剧性地表明的那样，

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weikən][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbli] ['pəʊt(ə)nt] .
the longings it awakens are both inextinguishable and incalculably potent .
这 渴望 它 觉醒 是 两个都 不灭的 和 无法估量 强效 .

它唤醒的渴望既无法熄灭，又具有无法估量的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ɒbviəs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It would seem obvious , therefore ,
它 会 似乎 明显的 , 所以 ,

因此，这似乎显而易见。

[ðæt] ['efəts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['hjuːmən] ['prəʊgres] [mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə] [tæp]
that efforts of any kind to promote human progress must seek to tap
那 努力 的 任何 种类 到 推动 人类 进步 必须 寻找 到 轻敲
[kə'pæsitiz] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'mensli] [kri'eɪtɪv] .
capacities so universal and so immensely creative .
容量 所以 普遍的 和 所以 非常 有创造力的 .

任何旨在促进人类进步的努力都必须寻求利用如此普遍且极具创造力的能力。

[waɪ] , [ðen] , [hæv; həv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪʃuːz] ['feɪsɪŋ] [hjuː'mænəti] [nɒt] [biːn] ['sentrəl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Why , then , have spiritual issues facing humanity not been central to the
为什么 , 然后 , 有 精神 问题 面向 人类 不是 到过 中央 到 这
[dɪ'veləpmənt] ['dɪskɔːs] ?
development discourse ?
发展 话语 ?

那么，为什么人类面临的精神问题没有成为发展话语的核心呢?

[waɪ] [hæv; həv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪ'ɒrətiz] — [ɪn'diːd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ə'sʌmpʃən]
Why have most of the priorities — indeed most of the underlying assumptions
为什么 有 最多 的 这 优先事项 — 的确 最多 的 这 潜在的 假设
— [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] [ə'dʒendə] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [səʊ] [fɑː(r)] [baɪ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk]
— of the international development agenda been determined so far by materialistic
— 的 这 国际的 发展 议程 到过 决定 所以 远的 经过 物质主义
[wɜːld] [v'juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['əʊnli] [smɔːl] [maɪ'nɒrətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [səb'skraɪb] ?
world views to which only small minorities of the earth's population subscribe ?
世界 浏览 到 哪个 仅有的 小的 少数族裔 的 这 地球的 人口 订阅 ?

为什么国际发展议程的大部分优先事项——实际上大部分基本假设——迄今为止都是由唯物主义世界观决定的，而这种世界观只有地球上极少数人认同?

[haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'fest] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
How much weight can be placed on a professed devotion to the principle
如何 很多 重量 能 是 放置 在 一个 声称 虔诚 到 这 原则
[ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] - [dɪ'faɪnɪŋ]
of universal participation that denies the validity of the participants ' defining
的 普遍的 参与 那 否认 这 有效性 的 这 参与者 - 定义
['kʌltʃərəl] [ɪk'spɪəriəns] ?
cultural experience ?
文化 经验 ?

如果声称信奉普遍参与原则，却否认参与者独特的文化经验的有效性，那么这种信奉究竟有多大的分量?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ,
It may be argued that ,
它 可能 是 争论 那 ,

有人可能会认为，

[sɪns] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [hɪ'stɒrɪkli] [biːn] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [kən'tendɪŋ]
since spiritual and moral issues have historically been bound up with contending
自从 精神 和 道德 问题 有 历史 到过 边界 向上 和 争吵
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [əb'dʒektɪv] [pruːf] ,
theological doctrines which are not susceptible of objective proof ,
神学 教义 哪个 是 不是 易受影响的 的 客观的 证明 ,

由于精神和道德问题历来都与相互冲突的神学教义纠缠在一起，而这些教义无法通过客观证据来证明，

[ðiːz] [ˈɪʃuːz] [laɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmjuːnɪtiz] [dɪˈveləpmənt]
these issues lie outside the framework of the international community's development
这些 问题 说谎 外部 这 框架 的 这 国际的 社区的 发展
[kənˈsɜːnz] .
concerns .
担忧 .

这些问题超出了国际社会发展关注的范畴。

[tuː; tə] [əˈkɔːd] [ðem; ðəm] [ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [rəʊl] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [prɪˈsaɪsli]
To accord them any significant role would be to open the door to precisely
到 符合 他们 任何 重要的 角色 会 是 到 打开 这 门 到 恰恰
[ðəʊz] [dɒɡˈmætɪk] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnəːtʃəd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] [ænd; ənd] [blɒkt] [ˈhjuːmən]
those dogmatic influences that have nurtured social conflict and blocked human
那些 教条主义 影响 那 有 培育 社会的 冲突 和 已屏蔽 人类
[ˈprəʊɡres] .
progress .
进步 .

赋予它们任何重要角色，就等于为那些滋生社会冲突、阻碍人类进步的教条主义影响敞开了大门。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] .
There is doubtless a measure of truth in such an argument .
那里 是 毫无疑问 一个 措施 的 真相 在 这样的 一个 争论 .

这种说法无疑有一定道理。

[ɪksˈpəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈveəriəs] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɪstəmz] [beə(r)] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [nɒt]
Exponents of the world's various theological systems bear a heavy responsibility not
指数 的 这 世界的 各种各样的 神学 系统 熊 一个 重的 责任 不是
[ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [feɪθ] [ɪtˈself] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [prəˈɡresɪv]
only for the disrepute into which faith itself has fallen among many progressive
仅有的 为了 这 名誉受损 进入 哪个 信仰 本身 有 倒下 之中 许多 进步
[ˈθɪŋkər] ,
thinkers ,
思想家 ,

世界各神学体系的代表人物不仅要为信仰本身在许多进步思想家中的声誉受损负有重大责任，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [,inhiˈbiʃən] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːʃənz] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈhjuːˈmænɪtiz] [kənˈtɪnjʊɪŋ]
but for the inhibitions and distortions produced in humanity's continuing
但 为了 这 抑制 和 失真 生产 在 人类的 继续
[ˈdɪskɔːs] [ɒn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmiːnɪŋ] .
discourse on spiritual meaning .
话语 在 精神 意义 .

但人类在持续探讨精神意义的过程中产生了种种抑制和扭曲。

[tuː; tə] [kənˈkluːd] , [haʊˈevə(r)] ,
To conclude , however ,
到 结束 , 然而 ,

总之，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [laɪz] [ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [riˈæləti] [ænd; ənd]
that the answer lies in discouraging the investigation of spiritual reality and
那 这 回答 谎言 在 令人沮丧 这 调查 的 精神 现实 和
[ɪɡˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dipɪst] [ruːts] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˌməʊtɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [self] - [ˈevɪdənt] [dɪˈluːʒn] .
ignoring the deepest roots of human motivation is a self - evident delusion .
忽略 这 最深处 根 的 人类 动机 是 一个 自己 - 明显 错觉 .

认为答案在于阻止人们探究精神现实，并忽视人类动机的最深层根源，这显然是一种错觉。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪ'fekt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [sʌtʃ] ['sensəʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The sole effect , to the degree that such censorship has been achieved in recent history ,
这 唯一 影响 , 到 这 程度 那 这样的 审查制度 有 到过 已达成 在 最近的 历史 ,

就近期历史上这种审查制度所取得的程度而言，其唯一效果是：

[hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuː'mænɪtiz] ['fjuːtʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːθədɒksi] ,
has been to deliver the shaping of humanity's future into the hands of a new orthodoxy ,
有 到过 到 递送 这 成型 的 人类的 未来 进入 这 双手 的 一个 新的 正统 ,

其目的是将塑造人类未来的重任交到一种新的正统观念手中。

[wʌn] [wɪtʃ] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ˌeɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['væljuːz] .
one which argues that truth is amoral and facts are independent of values .
一 哪个 论点 那 真相 是 无道德的 和 事实 是 独立的 的 值 .

一种观点认为真理是非道德的，事实与价值无关。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
So far as earthly existence is concerned ,
所以 远的 作为 尘世的 存在 是 担心的 ,

就尘世生活而言，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [biːn] ['mɒrəl] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
many of the greatest achievements of religion have been moral in character .
许多 的 这 最 成就 的 宗教 有 到过 道德 在 特点 .

宗教的许多最伟大成就都具有道德性质。

[θruː] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] ,
Through its teachings and through the examples of human lives illumined by these teachings ,
通过 它是 教义 和 通过 这 示例 的 人类 生活 照明 经过 这些 教义 ,

通过其教义以及这些教义所阐明的人类生活实例，

['mæsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [lændz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [lʌv] .
masses of people in all ages and lands have developed the capacity to love .
群众 的 人们 在 全部 年龄 和 土地 有 发达 这 容量 到 爱 .

各个时代、各个地区的无数人都具备爱的能力。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
They have learned to discipline the animal side of their natures ,
他们 有 学习 到 纪律 这 动物 边 的 他们的 自然 ,

他们学会了克制自己天性中的兽性一面。

[tuː; tə] [meɪk] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] , [tuː; tə] ['præktɪs] [fə'gɪvnəs] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [trʌst] ,
to make great sacrifices for the common good , to practise forgiveness , generosity , and trust ,
到 制作 伟大的 牺牲 为了 这 常见的 好的 , 到 实践 饶恕 , 慷慨 , 和 相信 ,

为了共同利益做出巨大牺牲，践行宽恕、慷慨和信任，

[tuː; tə][juːz] [welθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [sɜːv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
to use wealth and other resources in ways that serve the advancement of
到 使用 财富 和 其他 资源 在 方式 那 服务 这 进步 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

以服务于文明进步的方式运用财富和其他资源。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðiːz] ['mɒrəl] [əd'vɑːnsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Institutional systems have been devised to translate these moral advances into the
机构 系统 有 到过 设计 到 翻译 这些 道德 进展 进入 这
[nɔːmz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒn][ə; eɪ][vɑːst] [skeɪl] .
norms of social life on a vast scale .
规范 的 社会的 生活 在 一个 广阔的 规模 .

人们已经设计出各种制度体系，将这些道德进步转化为大规模的社会生活规范。

[haʊ'evə(r)] [əb'skjuəd] [baɪ][dɒg'mætɪk] [æ'kriːʃən] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [baɪ][sek'teəriən] ['kɒnflɪkt] ,
However obscured by dogmatic accretions and diverted by sectarian conflict ,
然而 模糊不清 经过 教条主义 增生 和 改道 经过 宗派 冲突 ,

然而，由于教条主义的堆积和宗派冲突的干扰，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌls] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [sʌtʃ] [træn'sendənt] ['fɪgəz] [æz; əz] ['krɪʃnə] , ['məʊzɪz] ,
the spiritual impulses set in motion by such transcendent figures as Krishna , Moses ,
这 精神 冲动 放 在 运动 经过 这样的 超凡脱俗 数据 作为 克里希那 , 摩西 ,

克里希那、摩西等超凡人物所激发的精神冲动

['bʊdə] , [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [mə'hæmɪd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnfluəns] [ɪn]
Buddha , Zoroaster , Jesus , and Muhammad have been the chief influence in
佛 , 琐罗亚斯德 , 耶稣 , 和 穆罕默德 有 到过 这 首席 影响 在
[ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ][ɒv; əv]['hjuːmən]['kærəktə(r)] .
the civilizing of human character .
这 文明 的 人类 特点 .

佛陀、琐罗亚斯德、耶稣和穆罕默德对人类品格的文明化产生了主要影响。

[sɪns] , [ðen] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'paʊəmənt] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] [θruː] [ə; eɪ][vɑːst]
Since , then , the challenge is the empowerment of humankind through a vast
自从 , 然后 , 这 挑战 是 这 赋权 的 人类 通过 一个 广阔的
[ɪn'kriːs] [ɪn] ['ækses] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
increase in access to knowledge ,
增加 在 使用权 到 知识 ,

自那时起，挑战就变成了通过大幅增加知识获取途径来增强人类的能力。

[ðə; ði]['strætədʒi] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ə'raʊnd] [æn; ən]
the strategy that can make this possible must be constructed around an
这 战略 那 能 制作 这 可能的 必须 是 建造 大约 一个
['ɒngəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
ongoing and intensifying dialogue between science and religion .
持续进行中 和 加剧 对话 之间 科学 和 宗教 .

要实现这一目标，必须围绕科学与宗教之间持续不断的深入对话来构建战略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɔː(r)][baɪ] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [ə; eɪ]['truːɪzəm] [ðæt] ,
It is — or by now should be — a truism that ,
它 是 — 或者 经过 现在 应该 是 — 一个 真理 那 ,

这一点——或者说现在应该——已经是老生常谈了，那就是：

[ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l] ,
in every sphere of human activity and at every level ,
在 每一个 领域 的 人类 活动 和 在 每一个 等级 ,

在人类活动的各个领域和各个层面，

[ðə; ði] [ˈɪnsaɪts] [ænd; ənd] [ˈskɪlz] [ðæt] [ˌreprɪˈzent] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈkʌmplɪʃmənt] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]
the insights and skills that represent scientific accomplishment must look to
这 洞察 和 技能 那 代表 科学 成就 必须 看 到

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kəˈmɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ˈprɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðeə(r)]
the force of spiritual commitment and moral principle to ensure their
这 力量 的 精神 承诺 和 道德 原则 到 确保 他们的

[əˈprəʊpriət] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
appropriate application .
合适的 应用 .

代表科学成就的洞察力和技能必须依靠精神承诺和道德原则的力量才能得到恰当的应用。

[ˈpiːp(ə)l] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
People need , for example ,
人们 需要 , 为了 例子 ,

例如，人们需要

[tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [ˈseprət] [fækt] [frɒm; frəm] [kənˈdʒektʃə(r)] — [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]
to learn how to separate fact from conjecture — indeed to distinguish
到 学习 如何 到 分离 事实 从 推测 — 的确 到 区分

[bɪˈtwiːn] [səbˈdʒektɪv] [vˈjuːz] [ænd; ənd] [əbˈdʒektɪv] [riˈæləti] ;
between subjective views and objective reality ;
之间 主观 浏览 和 客观的 现实 ;

学会区分事实与推测——实际上，要区分主观观点与客观现实；

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [səʊ] [ɪˈkwɪpt] [kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt]
the extent to which individuals and institutions so equipped can contribute
这 程度 到 哪个 个人 和 机构 所以 配备 能 贡献

[tuː; tə] [ˈhjuːmən] [ˈprəʊɡres] , [haʊˈevə(r)] ,
to human progress , however ,
到 人类 进步 , 然而 ,

然而，具备这种能力的个人和机构能在多大程度上为人类进步做出贡献，

[wɪl] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪˈtætʃmənt] [frɒm; frəm]
will be determined by their devotion to truth and their detachment from
将要 是 决定 经过 他们的 虔诚 到 真相 和 他们的 分离 从

[ðə; ði] [ˈprɔmptiŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] .
the promptings of their own interests and passions .
这 提示 的 他们的 自己的 兴趣 和 激情 .

他们的成就将取决于他们对真理的追求以及他们是否能摆脱自身利益和激情的驱使。

[əˈnʌðə(r)] [kəˈpæsəti] [ðæt] [ˈsaɪəns] [mʌst; məst] [ˈkʌltɪveɪt] [ɪn] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn]
Another capacity that science must cultivate in all people is that of thinking in
其他 容量 那 科学 必须 培育 在 全部 人们 是 那 的 思维 在

[tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈprəʊses] ,
terms of process ,
条款 的 过程 ,

科学必须在所有人身上培养的另一种能力是过程思维能力。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈprəʊses] ; [haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪz] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt]
including historical process ; however , if this intellectual advancement is to contribute
包括 历史 过程 ; 然而 , 如果 这 知识分子 进步 是 到 贡献

[ˈʌltɪmətli] [tuː; tə] [prəˈməʊtɪŋ] [dɪˈveləpmənt] ,
ultimately to promoting development ,
最终 到 推广 发展 ,

包括历史进程；然而，如果这种智力进步最终要促进发展，

[ɪts] [pə'spektɪv] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] ['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] [reɪs] , ['kʌltʃə(r)] , [seks] , [ɔː(r)]
its perspective must be unclouded by prejudices of race , culture , sex , or
它是 看法 必须 是 晴朗无云 经过 偏见 的 种族 , 文化 , 性别 , 或者
[sek'teəriən] [bɪ'liːf] .
sectarian belief .
宗派 信仰 .

它的视角必须不受种族、文化、性别或宗派信仰偏见的影响。

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə]
the training that can make it possible for the earth's inhabitants to
这 训练 那 能 制作 它 可能的 为了 这 地球的 居民 到
[pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [wɪl] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['əʊnli]
participate in the production of wealth will advance the aims of development only
参加 在 这 生产 的 财富 将要 进步 这 目标 的 发展 仅有的
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɪz] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [ðæt]
to the extent that such an impulse is illumined by the spiritual insight that
到 这 程度 那 这样的 一个 冲动 是 照明 经过 这 精神 洞察力 那
['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ˌhjuːmən'kaɪnd] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]
service to humankind is the purpose of both individual life and social
服务 到 人类 是 这 目的 的 两个都 个人 生活 和 社会的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
organization .
组织 .

能够使地球居民参与财富生产的培训，只有在这种动力被这样一种精神洞察力所照亮时，才能促进发展目标的实现，即服务人类是个人生活和社会组织的目的。

[viː]
V
V

V

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntekst] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [kə'pæsəti] [θruː] [ðə; ði]
It is in the context of raising the level of human capacity through the
它 是 在 这 语境 的 提高 这 等级 的 人类 容量 通过 这
[ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] ['lev(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪʃuːz] ['feɪsɪŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd]
expansion of knowledge at all levels that the economic issues facing humankind
扩张 的 知识 在 全部 级别 那 这 经济的 问题 面向 人类
[niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'drest] .
need to be addressed .
需要 到 是 已解决 .

只有在各个层面扩展知识以提升人类能力的背景下，才能解决人类面临的经济问题。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] ,
As the experience of recent decades has demonstrated ,
作为 这 经验 的 最近的 几十年 有 已证明 ,

近几十年的经验表明，

[mə'tɪəriəl] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [en'devəz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [endz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
material benefits and endeavors cannot be regarded as ends in themselves .
材料 好处 和 努力 不能 是 认为 作为 结束 在 他们自己 .

物质利益和努力本身不能被视为目的。

[ðeə(r)] ['væljuː] [kən'sɪsts] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuː'mænɪtiz] ['beɪsɪk] [niːdz] [ɪn] ['haʊzɪŋ] ,
Their value consists not only in providing for humanity's basic needs in housing ,
他们的 价值 由 不是 仅有的 在 提供 为了 人类的 基本的 需求 在 住房 ,

它们的价值不仅在于满足人类的基本住房需求，

[fuːd] , [helθ] [keə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən]
food , health care , and the like , but in extending the reach of human
食物 , 健康 关心 , 和 这 喜欢 , 但 在 扩展 这 抵达 的 人类
[ə'bɪlətiz] .
abilities .
能力 .

食物、医疗保健等等，但要扩展人类能力的范围。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊl] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['efəts] [mʌst; məst] [pleɪ] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [laɪz] ,
The most important role that economic efforts must play in development lies ,
这 最多 重要的 角色 那 经济的 努力 必须 玩 在 发展 谎言 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，经济发展最重要的作用在于：

[ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
in equipping people and institutions with the means through which they can
在 装备 人们 和 机构 和 这 方法 通过 哪个 他们 能
[ə'tʃiːv] [ðə; ði]['riːəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] :
achieve the real purpose of development :
达到 这 真实的 目的 的 发展 :

通过赋予个人和机构实现发展真正目标所需的手段：

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] [ðæt] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs]
laying foundations for a new social order that can cultivate the limitless
躺下 基础 为了 一个 新的 社会的 命令 那 能 培育 这 无限
[pəˌtenʃɪ'æləti] ['leɪt(ə)nt][ɪn]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] .
potentialities latent in human consciousness .
潜力 潜 在 人类 意识 .

为建立能够培养人类意识中蕴藏的无限潜能的新社会秩序奠定基础。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ˌiːkə'nɒmɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ək'sept] [ˌʌnæm'bɪgjuəsli] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
The challenge to economic thinking is to accept unambiguously this purpose of
这 挑战 到 经济的 思维 是 到 接受 明确无误 这 目的 的
[dɪ'veləpmənt] — [ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [rəʊl] [ɪn] ['fɑːstərɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]
development — and its own role in fostering creation of the means to achieve
发展 — 和 它是自己的 角色 在 寄养 创建 的 这 方法 到 达到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

经济思维面临的挑战是，要毫不含糊地接受发展的这一目的，以及自身在促进创造实现这一目的所需手段方面所发挥的作用。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][ˌiːkə'nɒmɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['saɪəns] [friː] [ðəm'selvz]
Only in this way can economics and the related sciences free themselves
仅有的 在 这 方式 能 经济学 和 这 有关的 科学 自由的 他们自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndətəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk] [priːˌɔkju'peiʃən] [ðæt] [naʊ] [dɪ'strækt][ðem; ðəm]
from the undertow of the materialistic preoccupations that now distract them
从 这 暗流 的 这 物质主义 忧虑 那 现在 转移 他们
,
,
,

只有这样，经济学及相关学科才能摆脱目前分散它们注意力的物质主义思潮的束缚。

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [æz; əz] [tuːlz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːvɪŋ] ['hjuːmən] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪn]
and fulfill their potential as tools vital to achieving human well - being in
和 实现 他们的 潜在的 作为 工具 必不可少的 到 实现 人类 出色地 - 存在 在
[ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .
the full sense of the term .
这 满的 感觉 的 这 学期 .

并充分发挥其作为实现人类福祉（从该术语的全面意义上而言）的重要工具的潜力。

['nəʊweə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['saɪəns]
Nowhere is the need for a rigorous dialogue between the work of science
无处 是 这 需要 为了 一个 严格的 对话 之间 这 工作 的 科学
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsaɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [mɔː(r)] [ə'pærənt] .
and the insights of religion more apparent .
和 这 洞察 的 宗教 更多的 明显 .

在科学研究与宗教见解之间进行严谨对话的必要性方面，没有比这更明显的了。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
The problem of poverty is a case in point .
这 问题 的 贫困 是 一个 案件 在 观点 .

贫困问题就是一个典型的例子。

[prə'poʊzlz] [eɪmd] [æt; ət] [ə'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] ['predɪkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [mə'tɪəriəl]
Proposals aimed at addressing it are predicated on the conviction that material
提案 旨在 在 解决 它 是 预设的 在 这 定罪 那 材料
[rɪ'sɔːsɪz] [ɪg'zɪst] ,
resources exist ,
资源 存在 ,

旨在解决这一问题的方案都基于这样一个信念：物质资源是存在的。

[ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪn'devə(r)] ,
or can be created by scientific and technological endeavor ,
或者 能 是 创建 经过 科学 和 技术 努力 ,

或者可以通过科学技术努力创造出来，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'liːvieɪt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'taɪəli] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðɪs] [eɪdʒ] - [əʊld] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ]
which will alleviate and eventually entirely eradicate this age - old condition as a
哪个 将要 减轻 和 最终 完全 根除 这 年龄 - 老的 状况 作为 一个
['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
feature of human life .
特征 的 人类 生活 .

这将缓解并最终彻底消除这种困扰人类多年的疾病。

[ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] [ɪz] [nɒt] [ə'tʃiːvd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
A major reason why such relief is not achieved is that the necessary scientific
一个 主要的 原因 为什么 这样的 宽慰 是 不是 已达成 是 那 这 必要的 科学
[ænd; ənd] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [praɪ'ɒrətiz] ['əʊnli] [tæn'dʒenʃəli]
and technological advances respond to a set of priorities only tangentially
和 技术 进展 回应 到 一个 放 的 优先事项 仅有的 顺便说一句
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
related to the real interests of the generality of humankind .
有关的 到 这 真实的 兴趣 的 这 概论 的 人类 .

造成这种状况未能得到改善的一个主要原因是，必要的科学技术进步所回应的优先事项与全人类的真正利益只有间接关系。

[ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [ˌriː'ɔːrdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [praɪ'ɒrətiz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv]
A radical reordering of these priorities will be required if the burden of
一个 激进的 重新排序 的 这些 优先事项 将要 是 必需的 如果 这 负担 的
['pɒvəti] [ɪz] ['faɪnəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] .
poverty is finally to be lifted from the world .
贫困 是 最后 到 是 抬起 从 这 世界 .

如果想要最终消除世界上的贫困负担，就必须对这些优先事项进行彻底的重新排序。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊpriət] ['væljuːz] ,
Such an achievement demands a determined quest for appropriate values ,
这样的 一个 成就 需求 一个 决定 寻求 为了 合适的 值 ，

这样的成就需要坚定不移地追求恰当的价值观。

[ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [wɪl] [test] [prə'faʊndli] [bəʊθ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]
a quest that will test profoundly both the spiritual and scientific resources of
一个 寻求 那 将要 测试 深刻地 两个都 这 精神 和 科学 资源 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd] .
humankind .
人类 .

这是一次将深刻考验人类精神和科学能力的探索。

[rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['hæmpə(r)d] [ɪn] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]
Religion will be severely hampered in contributing to this joint undertaking so long
宗教 将要 是 严重 受阻 在 贡献 到 这 联合的 承诺 所以 长的
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [sek'teəriən] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]
as it is held prisoner by sectarian doctrines which cannot distinguish between
作为 它 是 握住 囚犯 经过 宗派 教义 哪个 不能 区分 之间
[kən'tentmənt] [ænd; ənd] [mɪə(r)] [pæ'sɪvəti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ðæt] ['pɒvəti] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'herənt]
contentment and mere passivity and which teach that poverty is an inherent
满意 和 仅仅 被动性 和 哪个 教 那 贫困 是 一个 固有
['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] ,
feature of earthly life ,
特征 的 尘世的 生活 ，

只要宗教仍然受制于宗派教义，无法区分知足常乐和消极被动，并且认为贫穷是尘世生活的固有特征，那么宗教在为这项共同事业做出贡献方面就会受到严重阻碍。

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [laɪz] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] .
escape from which lies only in the world beyond .
逃脱 从 哪个 谎言 仅有的 在 这 世界 超过 .

逃离这一切，唯有在另一个世界。

[tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪ'fektɪvli] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [tuː; tə]
To participate effectively in the struggle to bring material well - being to
到 参加 有效地 在 这 斗争 到 带来 材料 出色地 - 存在 到
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ，

为了有效地参与为人类带来物质福祉的斗争，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [faɪnd] — [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
the religious spirit must find — in the Source of inspiration from which it
这 宗教 精神 必须 寻找 — 在 这 来源 的 灵感 从 哪个 它
[fləʊz] — [njuː] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒnsepts] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ['reləvənt] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪdʒ] [ðæt] [siːk]
flows — new spiritual concepts and principles relevant to an age that seeks
流量 — 新的 精神 概念 和 原则 相关的 到 一个 年龄 那 寻找
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
to establish unity and justice in human affairs .
到 建立 统一 和 正义 在 人类 事务 .

宗教精神必须在它所源自的灵感之源中找到与当今时代相关的新的精神概念和原则，因为当今时代寻求在人类事务中建立团结和正义。

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['reɪzɪz] ['sɪmələ(r)] ['ɪʃuːz] .
Unemployment raises similar issues .
失业 提高 相似的 问题 .

失业问题也引发了类似的问题。

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['θɪŋkɪŋ] ,
In most of contemporary thinking ,
在 最多 的 当代的 思维 ，

在大多数当代思想中，

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['geɪnfl] [ɪm'plɔɪmənt]
the concept of work has been largely reduced to that of gainful employment
这 概念 的 工作 有 到过 很大程度上 减少 到 那 的 有利可图 就业
[eɪmd] [æt; ət] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'veɪləb(ə)l] [gʊdz] .
aimed at acquiring the means for the consumption of available goods .
旨在 在 收购 这 方法 为了 这 消耗 的 可用的 商品 .

工作的概念在很大程度上被简化为以获取消费现有商品所需资料为目的的有偿就业。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] ['sɜːkjələ(r)] :
The system is circular :
这 系统 是 圆 :

该系统是循环的:

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv]
acquisition and consumption resulting in the maintenance and expansion of
获得 和 消耗 结果 在 这 维护 和 扩张 的
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ,
the production of goods and ,
这 生产 的 商品 和 ,

获取和消费导致商品生产的维持和扩大，并且，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [peɪd] [ɪm'plɔɪmənt] .
in consequence , in supporting paid employment .
在 结果 , 在 支持 有薪酬的 就业 .

因此，有助于支持有偿就业。

['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
Taken individually , all of these activities are essential to the well - being of
已采取 单独 , 全部 的 这些 活动 是 基本的 到 这 出色地 - 存在 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

单独来看，所有这些活动对社会福祉都至关重要。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [kən'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
The inadequacy of the overall conception , however ,
这 不足 的 这 全面的 概念 , 然而 ,

然而，整体概念的不足之处在于:

[kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [bəʊθ] [ðə; ði] ['æpəθi] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] ['kɒmənˌteɪtəz] [dɪ'sɜːn] [ə'mʌŋ] [lɑːdʒ]
can be read in both the apathy that social commentators discern among large
能 是 读 在 两个都 这 冷漠 那 社会的 评论员 辨别 之中 大的
['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['evri] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
numbers of the employed in every land and the demoralization of the
数字 的 这 受雇 在 每一个 土地 和 这 士气低落 的 这
['grəʊɪŋ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
growing armies of the unemployed .
生长 军队 的 这 失业 .

既可以从社会评论家在世界各地大量就业人员中发现的冷漠中看出，也可以从日益壮大的失业大军的士气低落中看出。

[nɒt] [sə'praɪzɪŋli] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Not surprisingly , therefore ,
不是 出奇 , 所以 ,

因此，毫不奇怪，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn] ['ɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] " [wɜːk]
there is increasing recognition that the world is in urgent need of a new " work
那里 是 增加 认出 那 这 世界 是 在 紧迫的 需要 的 一个 新的 " 工作
['eθɪk] " .
ethic " .
伦理 " .

人们越来越认识到，世界迫切需要一种新的"职业道德"。

[hɪə(r)] [ə'gen] ,
Here again ,
这里 再次 ,

再一次,

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['ɪnsaɪts] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]
nothing less than insights generated by the creative interaction of the scientific
没有什么 较少的 比 洞察 生成的 经过 这 有创造力的 相互作用 的 这 科学
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən] [prə'djuːs] [səʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ə; eɪ]
and religious systems of knowledge can produce so fundamental a
和 宗教 系统 的 知识 能 生产 所以 基本的 一个
[riˌɔːriən'teɪʃn] [ɒv; əv]['hæbɪts][ænd; ənd] ['ætətjʊd] .
reorientation of habits and attitudes .
重新定向 的 习惯 和 态度 .

只有科学和宗教知识体系创造性互动所产生的洞见,才能带来如此根本性的习惯和态度转变。

[ˌʌn'laɪk] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌstənəns] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
Unlike animals , which depend for their sustenance on whatever the environment
与此不同 动物 , 哪个 依赖 为了 他们的 维持 在 任何 这 环境
['redɪli] [ə'fɔːdz] ,
readily affords ,
容易 提供 ,

与依赖环境所能提供的一切资源来维持生存的动物不同,

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kə'pæsitiz] ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn]
human beings are impelled to express the immense capacities latent within
人类 生物 是 被迫 到 表达 这 巨大 容量 潜 之内
[ðem; ðəm] [θruː] [prə'dʌktɪv] [wɜːk] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [əʊn] [niːdz] [ænd; ənd] [ðəʊz]
them through productive work designed to meet their own needs and those
他们 通过 生产力 工作 设计 到 见面 他们的 自己的 需求 和 那些
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
of others .
的 其他的 .

人类有强烈的欲望,要通过生产性工作来表达自身蕴藏的巨大潜能,以满足自身和他人的需求。

[ɪn] ['æktɪŋ] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pɑː'tɪsɪpənts] , [æt; ət][haʊ'evə(r)] ['mɒdɪst] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
In acting thus they become participants , at however modest a level ,
在 表演 因此 他们 变得 参与者 , 在 然而 谦虚的 一个 等级 ,

通过这种方式,他们就成为了参与者,无论程度多么微小。

[ɪn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in the processes of the advancement of civilization .
在 这 流程 的 这 进步 的 文明 .

在文明进步的过程中。

[ðeɪ] [fʊl'fɪl] [p'ɜːpəsɪz] [ðæt] [ju'naɪt][ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
They fulfill purposes that unite them with others .
他们 实现 目的 那 团结 他们 和 其他的 .

它们实现的目标使它们与其他人团结在一起。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [wɜːk] [ɪz] ['kɒnʃəsli] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]
To the extent that work is consciously undertaken in a spirit of service to
到 这 程度 那 工作 是 有意识地 已 在 一个 精神 的 服务 到
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

如果工作是出于服务人类的精神而自觉进行的,

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wəːʃip] [gɒd] .
Bahá'u'lláh says , it is a form of prayer , a means of worshiping God .
巴哈欧拉 说道 , 它 是 一个 形式 的 祷告 , 一个 方法 的 敬拜 上帝 .

巴哈欧拉说,这是一种祈祷形式,一种敬拜上帝的方式。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs] [lait] ,
Every individual has the capacity to see himself or herself in this light ,
每一个 个人 有 这 容量 到 看 他自己 或者 她自己 在 这 光 ,

每个人都有能力从这个角度看待自己。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'eɪliənəbl] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][self] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] ['strætədʒi]
and it is to this inalienable capacity of the self that development strategy
和 它 是 到 这 不可剥夺的 容量 的 这 自己 那 发展 战略
[mʌst; məst] [ə'piːl] ,
must appeal ,
必须 上诉 ,

发展战略必须诉诸于这种不可剥夺的自我能力。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ðeɪ]
whatever the nature of the plans being pursued , whatever the rewards they
任何 这 自然 的 这 计划 存在 追击 , 任何 这 奖励 他们
['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

无论所推行的计划性质如何，无论它们承诺的回报是什么。

[nəʊ]['nærəʊə(r)][ə; eɪ] [pə'spektɪv] [wɪl] ['evə(r)][kɔːl] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
No narrower a perspective will ever call up from the people of the world
不 较窄 一个 看法 将要 曾经 称呼 向上 从 这 人们 的 这 世界
[ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [kə'mɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][tɑːsks] [ə'hed] [wɪl]
the magnitude of effort and commitment that the economic tasks ahead will
这 震级 的 努力 和 承诺 那 这 经济的 任务 前方 将要
[rɪ'kwaɪə(r)] .
require .
要求 .

任何狭隘的视角都无法唤起世界人民对未来经济任务所需付出的巨大努力和承诺。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)]['feɪsɪz][ˌiːkə'nɒmɪk] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
A challenge of similar nature faces economic thinking as a result of the
一个 挑战 的 相似的 自然 面孔 经济的 思维 作为 一个 结果 的 这
[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['kraɪsɪs] .
environmental crisis .
环境的 危机 .

环境危机给经济思维带来了类似的挑战。

[ðə; ði] ['fæləsiz] [ɪn] ['θɪərɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [kə'pæsəti]
The fallacies in theories based on the belief that there is no limit to nature's capacity
这 谬误 在 理论 基于 在 这 信仰 那 那里 是 不 限制 到 自然的 容量
[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['eni] [dɪ'mɑːnd] [meɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['kəʊldli][ɪk'spəʊzd]
to fulfill any demand made on it by human beings have now been coldly exposed
到 实现 任何 要求 制成 在 它 经过 人类 生物 有 现在 到过 冷冷地 裸露
.
.
.

那些基于“自然界能够无限满足人类任何需求”这一信念的理论谬误已被冷酷地揭露出来。

[ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] ['æbsəluːt] ['væljuː][tuː; tə][ɪk'spænʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
A culture which attaches absolute value to expansion , to acquisition ,
一个 文化 哪个 附件 绝对 价值 到 扩张 , 到 获得 ,

一种将扩张和占有视为绝对价值的文化，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpiːpəlz] [ˈwɒnts][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz]
and to the satisfaction of people's wants is being compelled to recognize
和 到 这 满意 的 人们的 想要 是 存在 被迫 到 认出
[ðæt] [sʌtʃ] [gəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
that such goals are not ,
那 这样的 目标 是 不是 ,

而满足人们的欲望，就意味着被迫认识到，这样的目标并非如此。

[baɪ] [ðəmˈselvz] , [ˌriːəˈlɪstɪk] [gaɪdz] [tuː; tə] [ˈpɒləsi] .
by themselves , realistic guides to policy .
经过 他们自己 , 实际的 指南 到 政策 .

本身就是切实可行的政策指南。

[ɪnˈædɪkwət] , [tuː] ,
Inadequate , too ,
不足 , 也 ,

也不够好，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɪʃuːz] [huːz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] - [ˈmeɪkɪŋ] [tuːlz] [ˈkænɒt] [diːl] [wɪð]
are approaches to economic issues whose decision - making tools cannot deal with
是 方法 到 经济的 问题 谁 决定 - 制作 工具 不能 交易 和
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈtʃælɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgləʊb(ə)l][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
the fact that most of the major challenges are global rather than
这 事实 那 最多 的 这 主要的 挑战 是 全球的 相当 比
[pəˈtɪkjələ(r)][ɪn] [skəʊp] .
particular in scope .
特别的 在 范围 .

这些经济问题处理方法的决策工具无法应对这样一个事实：大多数重大挑战都是全球性的，而不是特定领域的。

[ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɒrəl][ˈkraɪsɪs][kæn; kən] [ˈsʌmhaʊ] [biː; bi] [met] [baɪ] [ˈdiːifai] [ˈneɪtʃə(r)]
The earnest hope that this moral crisis can somehow be met by deifying nature
这 认真 希望 那 这 道德 危机 能 不知何故 是 遇见 经过 神化 自然
[ɪtˈself][ɪz][æn; ən] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌdespəˈreɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]
itself is an evidence of the spiritual and intellectual desperation that the
本身 是 一个 证据 的 这 精神 和 知识分子 绝望 那 这
[ˈkraɪsɪs][hæz; həz] [in'dʒendə] .
crisis has engendered .
危机 有 产生的 .

人们真心希望通过神化自然本身来解决这场道德危机，这恰恰证明了这场危机所引发的精神和智力上的绝望。

[ˌrekəgˈnɪʃn] [ðæt] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɔːˈgænɪk] [həʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [hjuːˈmænəti][hæz; həz][ðə; ði]
Recognition that creation is an organic whole and that humanity has the
认出 那 创建 是 一个 有机的 所有的 和 那 人类 有 这
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] ,
responsibility to care for this whole ,
责任 到 关心 为了 这 所有的 ,

认识到万物是一个有机整体，而人类有责任照料这个整体。

[ˈwelkəm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
welcome as it is ,
欢迎 作为 它 是 ,

欢迎，

[dʌz] [nɒt] [ˌreprɪˈzent] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ][ɪtˈself] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs]
does not represent an influence which can by itself establish in the consciousness
做 不是 代表 一个 影响 哪个 能 经过 本身 建立 在 这 意识
[ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ə; eɪ] [njuː] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈvæljuːz] .
of people a new system of values .
的 人们 一个 新的 系统 的 值 .

它本身并不代表一种能够在人们的意识中建立新的价值体系的影响。

['əʊnli][ə; eɪ] ['breɪkθruː] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst]
Only a breakthrough in understanding that is scientific and spiritual in the fullest
仅有的 一个 突破 在 理解 那 是 科学 和 精神 在 这 最

[sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [wɪl] [ɪm'paʊə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp]
sense of the terms will empower the human race to assume the trusteeship
感觉 的 这 条款 将要 赋能 这 人类 种族 到 认为 这 托管

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][im'pel][ˌaɪ 'tiː] .
toward which history impels it .
朝向 哪个 历史 推动 它 .

只有在科学和精神层面取得最全面的理解突破，才能使人类有能力承担起历史赋予他们的责任。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][kə'pæsəti]
All people will have sooner or later to recover , for example , the capacity
全部 人们 将要 有 很快 或者 之后 到 恢复 , 为了 例子 , 这 容量

[fɔː(r); fə(r)] [kən'tentmənt] ,
for contentment ,
为了 满意 ,

所有人迟早都会恢复某些能力，例如，满足感。

[ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] [ðæt] , [ʌn'tɪl]
the welcoming of moral discipline , and the devotion to duty that , until
这 欢迎 的 道德 纪律 , 和 这 虔诚 到 责任 那 , 直到

['relətɪvli] ['riːs(ə)ntli] ,
relatively recently ,
相对地 最近 ,

对道德约束的接纳，以及对职责的忠诚，直到相对较近的时期，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['æspekts][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] .
were considered essential aspects of being human .
是 经过考虑的 基本的 方面 的 存在 人类 .

被认为是人类不可或缺的组成部分。

[rɪ'piːtɪdli] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Repeatedly throughout history ,
反复 自始至终 历史 ,

纵观历史，这种情况屡见不鲜。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the teachings of the Founders of the great religions have been able to
这 教义 的 这 创始人 的 这 伟大的 宗教 有 到过 有能力的 到

[ɪn'stɪl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə]
instill these qualities of character in the mass of people who responded to
灌输 这些 品质 的 特点 在 这 大量的 的 人们 WHO 回应 到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

各大宗教创始人的教义能够将这些品格品质灌输给响应他们的广大民众。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [tə'deɪ] ,
The qualities themselves are even more vital today ,
这 品质 他们自己 是 甚至 更多的 必不可少的 今天 ,

这些品质在今天显得更加重要。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːm] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['hjuː'mænɪtiz] ['kʌmɪŋ] -
but their expression must now take a form consistent with humanity's coming -
但 他们的 表达 必须 现在 拿 一个 形式 持续的 和 人类的 未来 -

[ɒv; əv] - [eɪdʒ] .
of - age .
的 - 年龄 .

但他们的表达方式现在必须与人类的成长相一致。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [rɪ'lɪdʒənz] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'seʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here again , religion's challenge is to free itself from the obsessions of the
这里 再次 , 宗教的 挑战 是 到 自由的 本身 从 这 痴迷 的 这
[pɑːst] :
past :
过去的 :

同样，宗教面临的挑战是如何摆脱过去的种种执念：

[kən'tentmənt] [ɪz] [nɒt] ['feɪtəlɪzəm] ;
contentment is not fatalism ;
满意 是 不是 宿命论 ;

知足常乐并非宿命论；

[mə'ræləti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] - [di'naiŋ] ['pjʊərɪtənɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [səʊ]
morality has nothing in common with the life - denying puritanism that has so
道德 有 没有什么 在 常见的 和 这 生活 - 否认 清教主义 那 有 所以
['ɒf(ə)n] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ɪts] [neɪm] ;
often presumed to speak in its name ;
经常 假定 到 说话 在 它是 姓名 ;

道德与否定生命的清教主义毫无共同之处，而清教主义却常常冒充道德的名义发言；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['djuːti] [brɪŋz] ['fiːlɪŋz] [nɒt] [ɒv; əv] [self] - ['raɪtʃəsnəs]
and a genuine devotion to duty brings feelings not of self - righteousness
和 一个 真的 虔诚 到 责任 带来 情怀 不是 的 自己 - 义
[bʌt; bət] [ɒv; əv] [self] - [wɜːθ] .
but of self - worth .
但 的 自己 - 值得 .

真正忠于职守带来的不是自以为是，而是自我价值感。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] [dɪ'naɪəl] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [fʊl] [i'kwɒləti] [wɪð] [men] ['ʃɑːpən]
The effect of the persistent denial to women of full equality with men sharpens
这 影响 的 这 执着的 拒绝 到 女性 的 满的 平等 和 男人 磨利
[stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [ɒv; əv]
still further the challenge to science and religion in the economic life of
仍然 更远 这 挑战 到 科学 和 宗教 在 这 经济的 生活 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd] .
humankind .
人类 .

长期以来，女性一直被剥夺与男性完全平等的权利，这进一步加剧了科学和宗教在人类经济生活中所面临的挑战。

[tuː; tə] ['eni] [əb'dʒektɪv] [əb'zɜːvə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] [ɪz]
To any objective observer the principle of the equality of the sexes is
到 任何 客观的 观察员 这 原则 的 这 平等 的 这 性别 是
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌriːə'lɪstɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ]
fundamental to all realistic thinking about the future well - being of the earth
基本的 到 全部 实际的 思维 关于 这 未来 出色地 - 存在 的 这 地球
[ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
and its people .
和 它是 人们 .

任何客观的观察者都会认为，性别平等的原则对于所有关于地球及其人民未来福祉的现实思考都至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [truːθ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['weɪtɪd] ['lɑːdʒli] [ʌn'rekəgnaɪzd]
It represents a truth about human nature that has waited largely unrecognized
它 代表 一个 真相 关于 人类 自然 那 有 等待 很大程度上 未被识别的
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪsɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] .
throughout the long ages of the race's childhood and adolescence .
自始至终 这 长的 年龄 的 这 种族 童年 和 青春期 .

它代表了人类本性中一个长期以来未被人们认识到的真理，而这一真理在人类漫长的童年和青春期中一直存在。

“ ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] ” , [ɪz] - [ɪm'fætɪk] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
“ Women and men ” , is Bahá'u'lláh's emphatic assertion ,
“ 女性 和 男人 ” , 是 - 强调 断言 ,

“男女皆是如此”，这是巴哈欧拉的明确断言。

“ [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
“ have been and will always be equal in the sight of God .
“ 有 到过 和 将要 总是 是 平等的 在 这 视线 的 上帝 .

“在上帝眼中，过去是平等的，将来也永远是平等的。”

” [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [səʊl] [hæz; həz] [nəʊ] [seks] ,
” The rational soul has no sex ,
” 这 合理的 灵魂 有 不 性别 ,

“理性的灵魂没有性别”，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'ekwɪti] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l]
and whatever social inequities may have been dictated by the survival
和 任何 社会的 不平等 可能 有 到过 口述 经过 这 生存
[rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
requirements of the past ,
要求 的 这 过去的 ,

无论过去生存需要可能导致哪些社会不公，

[ðeɪ] ['klɪəli] ['kænɒt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hjuː'mænəti] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði]
they clearly cannot be justified at a time when humanity stands at the
他们 清楚地 不能 是 合理的 在 一个 时间 什么时候 人类 站立 在 这
['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti] .
threshold of maturity .
临界点 的 到期 .

在人类即将走向成熟的今天，这些行为显然是站不住脚的。

[ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [fʊl] [i'kwɒləti] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
A commitment to the establishment of full equality between men and women
一个 承诺 到 这 建立 的 满的 平等 之间 男人 和 女性
,
,
,

致力于实现男女完全平等，

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
in all departments of life and at every level of society ,
在 全部 部门 的 生活 和 在 每一个 等级 的 社会 ,

在生活的各个领域和社会的各个层面，

[wɪl] [biː; bi] ['sentrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['efəts] [tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ]
will be central to the success of efforts to conceive and implement a
将要 是 中央 到 这 成功 的 努力 到 构想 和 实施 一个
['strætədʒi] [ɒv; əv] ['gləʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
strategy of global development .
战略 的 全球的 发展 .

这将是构思和实施全球发展战略努力取得成功的核心。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sens] ,
Indeed , in an important sense ,
的确 , 在 一个 重要的 感觉 ,

事实上，从某种重要意义上说，

['prəʊgres] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [wɪl] [ɪt'self] [biː; bi] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni]
progress in this area will itself be a measure of the success of any
进步 在 这 区域 将要 本身 是 一个 措施 的 这 成功 的 任何
[dɪ'veləpmənt] ['prəʊgræm] .
development program .
发展 程序 .

这一领域的进展本身将成为衡量任何发展计划成功与否的标准。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Given the vital role of economic activity in the advancement of civilization ,
鉴于 这 必不可少的 角色 的 经济的 活动 在 这 进步 的 文明 ,

鉴于经济活动在文明进步中发挥的关键作用，

['vɪzəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪl]
visible evidence of the pace at which development is progressing will
可见的 证据 的 这 步伐 在 哪个 发展 是 进展 将要
[biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə] [ɔːl] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk]
be the extent to which women gain access to all avenues of economic
是 这 程度 到 哪个 女性 获得 使用权 到 全部 途径 的 经济的
[ɪn'devə(r)] .
endeavor .
努力 .

发展步伐的明显标志，将是女性在多大程度上能够参与所有经济活动。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [in'ʃuərɪŋ] [æn; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
The challenge goes beyond ensuring an equitable distribution of opportunity ,
这 挑战 去 超过 确保 一个 公平 分配 的 机会 ,
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] .
important as that is .
重要的 作为 那 是 .

挑战不仅仅在于确保机会的公平分配，尽管这一点非常重要。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌriː'θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪʃuːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt]
It calls for a fundamental rethinking of economic issues in a manner that
它 呼叫 为了 一个 基本的 重新思考 的 经济的 问题 在 一个 方式 那
[wɪl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [fʊl] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt]
will invite the full participation of a range of human experience and insight
将要 邀请 这 满的 参与 的 一个 范围 的 人类 经验 和 洞察力
[ˌhɪðə'tuː] ['lɑːdʒli] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] .
hitherto largely excluded from the discourse .
迄今为止 很大程度上 排除 从 这 话语 .

它呼吁对经济问题进行根本性的重新思考，以便充分吸纳此前大多被排除在讨论之外的各种人类经验和见解。

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːsənl] ['mɑːrkɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ækt] [æz; əz]
The classical economic models of impersonal markets in which human beings act as
这 古典 经济的 模型 的 不具个人色彩 市场 在 哪个 人类 生物 行为 作为
[ɔː'tɒnəməs] ['meɪkəz] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'gɑːdɪŋ] ['tʃɔɪsɪs] [wɪl] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld]
autonomous makers of self - regarding choices will not serve the needs of a world
自主 制造商 的 自己 - 关于 选择 将要 不是 服务 这 需求 的 一个 世界
['məʊtɪveɪtɪd] [baɪ] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
motivated by ideals of unity and justice .
有动机 经过 理想 的 统一 和 正义 .

古典经济模型将市场描绘成非人格化的场所，在这种模式下，人类作为自主的、以自我为中心的决策者，无法满足一个以团结和正义为理想的世界的需求。

[sə'saɪəti] [wɪl] [faɪnd][ɪt'self] [ɪn'kriːsɪŋli] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['mɒdlz] [ʃeɪpt]
Society will find itself increasingly challenged to develop new economic models shaped
社会 将要 寻找 本身 日益 挑战 到 发展 新的 经济的 模型 形状
[baɪ] ['ɪnsaɪts] [ðæt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeəd] [ɪk'spɪəriəns] ,
by insights that arise from a sympathetic understanding of shared experience ,
经过 洞察 那 出现 从 一个 交感神经 理解 的 共享 经验 ,

社会将面临越来越大的挑战，需要发展新的经济模式，而这些模式的形成离不开对共同经验的深刻理解。

[frɒm; frəm] ['vjuːɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
from viewing human beings in relation to others ,
从 观看 人类 生物 在 关系 到 其他的 ,

从看待人与人之间的关系出发，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'træləti][tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from a recognition of the centrality to social well - being of the
和 从 一个 认出 的 这 中心性 到 社会的 出色地 - 存在 的 这
[rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
role of the family and the community .
角色 的 这 家庭 和 这 社区 .

并且认识到家庭和社区在社会福祉中发挥着核心作用。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['breɪkθruː] — ['strɒŋli] [ˌæltru'ɪstɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][self] - ['sentəd] [ɪn]
Such an intellectual breakthrough — strongly altruistic rather than self - centered in
这样的 一个 知识分子 突破 — 强烈 利他主义 相当 比 自己 - 居中 在
['fəʊkəs] — [mʌst; məst] [drɔː] ['hevɪli] [ɒn][bəuθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv]
focus — must draw heavily on both the spiritual and scientific sensibilities of
重点 — 必须 画 重度 在 两个都 这 精神 和 科学 感性 的
[ðə; ði] [reɪs] ,
the race ,
这 种族 ,

这种以利他主义而非自我中心为核心的智力突破，必然要充分汲取人类的精神和科学素养。

[ænd; ənd] [mɪ'lɛniə] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [hæv; həv] [prɪ'peəd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['kruːʃ(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
and millenia of experience have prepared women to make crucial contributions
和 千年 的 经验 有 准备 女性 到 制作 至关重要的 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['efət] .
to the common effort .
到 这 常见的 努力 .

数千年的经验使女性能够为共同努力做出至关重要的贡献。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɒn] [ðɪs] [skeɪl] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [bəuθ][ðə; ði]
To contemplate a transformation of society on this scale is to raise both the
到 沉思 一个 转型 的 社会 在 这 规模 是 到 增加 两个都 这
['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
question of the power that can be harnessed to accomplish it and
问题 的 这 力量 那 能 是 已掌握 到 完成 它 和
[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
the issue inextricably linked to it ,
这 问题 密不可分地 链接 到 它 ,

设想如此大规模的社会变革，就既涉及到能够调动何种力量来实现这一变革的问题，也涉及到与之密不可分的问题。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðæt] ['paʊə(r)] .
the authority to exercise that power .
这 权威 到 锻炼 那 力量 .

行使该权力的权限。

[æz; əz] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ək'seləreɪtɪŋ] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt]
As with all other implications of the accelerating integration of the planet
作为 和 全部 其他 含义 的 这 加速 一体化 的 这 行星
[ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] ,
and its people ,
和 它是 人们 ，

与地球及其人类加速融合所带来的所有其他影响一样，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [stænd] [ɪn] ['ɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv] [ˌriːdefɪ'nɪʃn] .
both of these familiar terms stand in urgent need of redefinition .
两个都 的 这些 熟悉的 条款 站立 在 紧迫的 需要 的 重新定义 .

这两个耳熟能详的术语都迫切需要重新定义。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkli] [ɔː(r)] [ˌaɪdiə'lɒdʒɪkli] [ɪn'spaɪəd] [ə'ʃuərənsiz]
Throughout history — and despite theologically or ideologically inspired assurances
自始至终 历史 — 和 尽管 神学上 或者 意识形态上 灵感 保证
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] — ['paʊə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]
to the contrary — power has been largely interpreted as advantage enjoyed by
到 这 相反 — 力量 有 到过 很大程度上 翻译 作为 优势 享受 经过
[p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [gruːps] .
persons or groups .
人 或者 团体 .

纵观历史——尽管有神学或意识形态上的相反说法——权力在很大程度上被解释为个人或群体所享有的优势。

['ɒf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] ['sɪmpli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
Often , indeed , it has been expressed simply in terms of means to be used
经常 ， 的确 ， 它 有 到过 表达 简单地 在 条款 的 方法 到 是 用过的
[ə'genst] ['ʌðə(r)z] .
against others .
反对 其他的 .

事实上，它常常被简单地表达为用来对付他人的手段。

[ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'herənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)]
This interpretation of power has become an inherent feature of the culture
这 解释 的 力量 有 变得 一个 固有 特征 的 这 文化
[ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
of division and conflict that has characterized the human race during the
的 分配 和 冲突 那 有 特征化的 这 人类 种族 期间 这
[pɑːst] ['sevrəl] [mɪ'lɛniə] ,
past several millenia ,
过去的 一些 千年 ，

这种对权力的解读已经成为过去几千年来人类分裂和冲突文化的一个固有特征。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːrɪen'teɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd]
regardless of the social , religious , or political orientations that have enjoyed
不管 的 这 社会的 ， 宗教 ， 或者 政治的 方向 那 有 享受
[ə'sendənsi] [ɪn] ['gɪv(ə)n] ['eɪdʒɪz] ,
ascendancy in given ages ,
优势 在 给定 年龄 ，

无论在特定时代占据主导地位的社会、宗教或政治倾向如何，

[ɪn] ['gɪv(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
in given parts of the world .
在 给定 部分 的 这 世界 .

在世界某些地区。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['fækʃənz] ,
In general , power has been an attribute of individuals , factions ,
在 一般的 , 力量 有 到过 一个 属性 的 个人 , 派系 ,
['piːplz] , ['klɑːsɪz] , [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
peoples , classes , and nations .
人民 , 课程 , 和 国家 .

总的来说，权力一直是个人、派系、民族、阶级和国家的属性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪ'speʃəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [men]['rɑːðə(r)]
It has been an attribute especially associated with men rather
它 有 到过 一个 属性 尤其 联系 和 男人 相当
[ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
than women .
比 女性 .

这种特质通常与男性而非女性联系在一起。

[ɪts] [tʃiːf] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn][ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ,
Its chief effect has been to confer on its beneficiaries the ability to acquire ,
它是 首席 影响 有 到过 到 授予 在 它是 受益人 这 能力 到 获得 ,

它的主要作用是赋予受益人获取能力，

[tuː; tə] [sə'pɑːs] , [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [tuː; tə][wɪn] .
to surpass , to dominate , to resist , to win .
到 超过 , 到 支配 , 到 抵抗 , 到 赢 .

超越，支配，抵抗，胜利。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] ['ruːɪnəs] ['setˌbæk]
The resulting historical processes have been responsible for both ruinous setbacks
这 结果 历史 流程 有 到过 负责任的 为了 两个都 毁灭性的 挫折
[ɪn]['hjuːmən] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in human well - being and extraordinary advances in civilization .
在 人类 出色地 - 存在 和 非凡的 进展 在 文明 .

由此产生的历史进程既造成了人类福祉的毁灭性挫折，也带来了文明的非凡进步。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɪz][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['setˌbæk] ,
To appreciate the benefits is to acknowledge also the setbacks ,
到 欣赏 这 好处 是 到 承认 还 这 挫折 ,

要体会其中的好处，就必须正视其中的挫折。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人类的繁荣(The Prosperity of Humankind)
第2/2页

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][klɪə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjərəl] ['pætənz] [ðæt] [hæv; həv] [prə'djuːst]
as well as the clear limitations of the behavioral patterns that have produced
作为 出色地 作为 这 清除 限制 的 这 行为 图案 那 有 生产
[bəuθ] .
both .
两个都 .

以及导致这两种情况的行为模式的明显局限性。

['hæbɪts][ænd; ənd] ['ætətjʊd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Habits and attitudes related to the use of power which emerged during the
习惯 和 态度 有关的 到 这 使用 的 力量 哪个 出现 期间 这
[lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['lɪmɪts]
long ages of humanity's infancy and adolescence have reached the outer limits
长的 年龄 的 人类的 婴儿期 和 青春期 有 达到 这 外 限制
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fektɪvnəs] .
of their effectiveness .
的 他们的 效力 .

在人类漫长的婴儿期和青春期中形成的与权力使用相关的习惯和态度，如今已达到其有效性的极限。

[tə'deɪ] , [ɪn][æn; ən]['ɪərə][məʊst][ɒv; əv] [huːz] ['presɪŋ] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)]['gləʊb(ə)l][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
Today , in an era most of whose pressing problems are global in nature ,
今天 , 在 一个 时代 最多 的 谁 紧迫 问题 是 全球的 在 自然 ,

在当今时代，大多数紧迫的问题都具有全球性，

[pə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['paʊə(r)] [miːnz] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['segmənts; seg'ments]
persistence in the idea that power means advantage for various segments
持久性 在 这 主意 那 力量 方法 优势 为了 各种各样的 片段
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][ɪz] [prə'faʊndli] [mɪ'steɪkən][ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] ['præktɪkl]
of the human family is profoundly mistaken in theory and of no practical
的 这 人类 家庭 是 深刻地 错误 在 理论 和 的 不 实际的
['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
service to the social and economic development of the planet .
服务 到 这 社会的 和 经济的 发展 的 这 行星 .

坚持认为权力意味着人类社会各个阶层都能从中获益，这种想法在理论上是完全错误的，而且对地球的社会经济发展没有任何实际作用。

[ðəʊz] [huː] [stɪl] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][ɪn] ['ɜːlɪə(r)] ['iəɹəz][hæv; həv] [felt]
Those who still adhere to it — and who could in earlier eras have felt
那些 WHO 仍然 粘着 到 它 — 和 WHO 可以 在 早些时候 时代 有 毛毡
['kɒnfɪdənt] [ɪn] [sʌtʃ] [əd'hɪərəns] — [naʊ] [faɪnd][ðeə(r)][plænz] [ɪn'meʃtd] [ɪn][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [frʌs'treiʃən]
confident in such adherence — now find their plans enmeshed in inexplicable frustrations
自信的 在 这样的 依从性 — 现在 寻找 他们的 计划 纠缠不清 在 无法解释的 挫折
[ænd; ənd] ['hɪndrənsɪz] .
and hindrances .
和 障碍 .

那些仍然坚持这种做法的人——以及在以前时代可能对这种做法充满信心的人——现在发现他们的计划陷入了无法解释的挫折和阻碍之中。

[ɪn][ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] , [kəm'petətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
In its traditional , competitive expression ,
在 它是 传统的 , 竞争的 表达 ,

在其传统的竞争表现形式中，

['paʊə(r)][ɪz][æz; əz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
power is as irrelevant to the needs of humanity's future as would be the
力量 是 作为 无关紧要 到 这 需求 的 人类的 未来 作为 会 是 这
[tek'nɑːlədʒiz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [speɪs] ['sætlˌlaɪts] ['ɪntuː]
technologies of railway locomotion to the task of lifting space satellites into
技术 的 铁路 运动 到 这 任务 的 举重 空间 卫星 进入
['ɔːbits] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
orbits around the earth .
轨道 大约 这 地球 .

电力对于人类未来的需求来说毫无意义，就像铁路机车技术对于将太空卫星送入地球轨道这项任务来说毫无意义一样。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æpt] .
The analogy is more than a little apt .
这 类比 是 更多的 比 一个 小的 易于 .

这个比喻非常贴切。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
The human race is being urged by the requirements of its own maturation to
这 人类 种族 是 存在 敦促 经过 这 要求 的 它是 自己的 成熟 到
[friː] [ɪt'self][frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'herɪtɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
free itself from its inherited understanding and use of power .
自由的 本身 从 它是 遗传 理解 和 使用 的 力量 .

人类在自身成熟的过程中，被迫摆脱其继承而来的对权力的理解和运用方式。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][səʊ][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ]
That it can do so is demonstrated by the fact that , although dominated by
那 它 能 做 所以 是 已证明 经过 这 事实 那 ， 虽然 占主导地位 经过
[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,
the traditional conception ,
这 传统的 概念 ，

它能够做到这一点，可以从以下事实得到证明：尽管它深受传统观念的影响，

[hjuː'mænəti][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [fɔːmz] ['krɪtɪk(ə)l]
humanity has always been able to conceive of power in other forms critical
人类 有 总是 到过 有能力的 到 构想 的 力量 在 其他 表格 批判的
[tuː; tə][ɪts] [həʊps] .
to its hopes .
到 它是 希望 .

人类始终能够构想出对自身希望至关重要的其他形式的权力。

['hɪstri; 'hɪstəri] [prə'vaɪdz] ['æmpl] ['evɪdəns] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪntə'mɪtəntli] [ænd; ənd] [ɪ'neptli] , ['piːp(ə)l]
History provides ample evidence that , however intermittently and ineptly , people
历史 提供 充足 证据 那 ， 然而 间歇性地 和 笨拙地 ， 人们
[ɒv; əv] ['evri] ['bækgraʊnd] ,
of every background ,
的 每一个 背景 ，

历史提供了大量证据，表明无论多么断断续续、多么笨拙，各个背景的人，

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [hæv; həv] [tæpt] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪ'ðɪn]
throughout the ages , have tapped a wide range of creative resources within
自始至终 这 年龄 ， 有 轻敲 一个 宽的 范围 的 有创造力的 资源 之内
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

自古以来，人们都曾挖掘自身蕴藏的各种创造力资源。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [pə'hæps] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ɪt'self] ,
The most obvious example , perhaps , has been the power of truth itself ,
这 最多 明显的 例子 ， 也许 ， 有 到过 这 力量 的 真相 本身 ，

或许最明显的例子就是真理本身的力量。

[æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ədˈvɑːnsɪz]
an agent of change associated with some of the greatest advances
一个 代理人 的 改变 联系 和 一些 的 这 最 进展

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] ,
in the philosophical ,
在 这 哲学 ,

一位与哲学领域一些最伟大进步相关的变革推动者，

[rɪˈlɪdʒəs] , [ɑːˈtɪstɪk] , [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
religious , artistic , and scientific experience of the race .
宗教 ， 艺术 ， 和 科学 经验 的 这 种族 .

该民族的宗教、艺术和科学体验。

[fɔːs] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] [ˌreprɪˈzents] [jet] [əˈnʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv][ˈməubilaiziŋ] [ɪˈmens] [ˈhjuːmən]
Force of character represents yet another means of mobilizing immense human
力量 的 特点 代表 然而 其他 方法 的 动员 巨大 人类

[rɪˈspɒns] ,
response ,
回复 ,

人格力量是调动人类巨大力量的又一途径。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
as does the influence of example ,
作为 做 这 影响 的 例子 ,

例如，榜样的影响也是如此。

[ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɔː(r)][ɪn][ˈhjuːmən] [səˈsaɪətiz] .
whether in the lives of individual human beings or in human societies .
无论 在 这 生活 的 个人 人类 生物 或者 在 人类 社会 .

无论是在个人生活中还是在人类社会中。

[ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [ˌʌnəˈpriːʃieɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈmæɡnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒenəˌreɪtɪd]
Almost wholly unappreciated is the magnitude of the force that will be generated
几乎 完全 未被赏识 是 这 震级 的 这 力量 那 将要 是 生成的

[baɪ][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv][ˈjuːnəti] ,
by the achievement of unity ,
经过 这 成就 的 统一 ,

人们几乎完全没有意识到实现统一将产生的巨大力量。

[æn; ən] [ˈɪnfluəns] “ [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] ” , [ɪn] - [wɜːdz] , “ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ɪˈluːmɪneɪt]
an influence “ so powerful ” , in Bahá'u'lláh's words , “ that it can illuminate
一个 影响 “ 所以 强大的 ” , 在 - 字 , “ 那 它 能 照亮

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
the whole Earth .
这 所有的 地球 .

用巴哈欧拉的话来说，这种影响力“如此强大”，以至于“可以照亮整个地球”。

” [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [pəˌtenʃɪˈæləti]
” The institutions of society will succeed in eliciting and directing the potentialities
” 这 机构 的 社会 将要 成功 在 引发 和 导演 这 潜力

[ˈleɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈpiːplz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði]
latent in the consciousness of the world's peoples to the extent that the
潜 在 这 意识 的 这 世界的 人民 到 这 程度 那 这

[ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]
exercise of authority is governed by principles that are in harmony with the
锻炼 的 权威 是 受统治 经过 原则 那 是 在 和谐 和 这

[ɪˈvɒlvɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈræpɪdli][məˈtjʊərɪŋ; məˈtʃʊərɪŋ][ˈhjuːmən] [reɪs] .
evolving interests of a rapidly maturing human race .
演变 兴趣 的 一个 快速 成熟 人类 种族 .

“社会制度只有在权力行使遵循与快速成熟的人类不断发展的利益相一致的原则时，才能成功地激发和引导世界人民意识中潜在的力量。”

[sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ,
Such principles include the obligation of those in authority to win the confidence ,
这样的 原则 包括 这 义务 的 那些 在 权威 到 赢 这 信心 ,

这些原则包括掌权者有义务赢得民众的信任，

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['ɡʌv(ə)n] ;
respect , and genuine support of those whose actions they seek to govern ;
尊重 , 和 真的 支持 的 那些 谁 行动 他们 寻找 到 治理 ;

尊重并真诚支持他们试图治理的对象；

[tuː; tə] [kən'sʌlt] ['əʊpənli][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [huːz] ['ɪntrəsts]
to consult openly and to the fullest extent possible with all whose interests
到 咨询 公然 和 到 这 最 程度 可能的 和 全部 谁 兴趣
[ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [dɪ'sɪʒnz] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ;
are affected by decisions being arrived at ;
是 做作的 经过 决策 存在 到达的 在 ;

与所有受决策影响的人员进行公开、充分的协商；

[tuː; tə] [ə'ses] [ɪn][æn; ən][əb'dʒektɪv]['mænə(r)][bəʊθ][ðə; ði]['riːəl] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃənz]
to assess in an objective manner both the real needs and the aspirations
到 评估 在 一个 客观的 方式 两个都 这 真实的 需求 和 这 抱负
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [ðeɪ] [sɜːv] ;
of the communities they serve ;
的 这 社区 他们 服务 ;

客观地评估他们所服务社区的实际需求和愿望；

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['mɒrəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk]
to benefit from scientific and moral advancement in order to make
到 益处 从 科学 和 道德 进步 在 命令 到 制作
[ə'prəʊpriət] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiz] [rɪ'sɔːsɪz] ,
appropriate use of the community's resources ,
合适的 使用 的 这 社区的 资源 ,

为了从科学和道德进步中受益，从而合理利用社会资源，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
including the energies of its members .
包括 这 能量 的 它是 成员 .

包括其成员的能量。

[nəʊ]['sɪŋɡ(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [praɪ'ɒrəti][tuː; tə]
No single principle of effective authority is so important as giving priority to
不 单身的 原则 的 有效的 权威 是 所以 重要的 作为 给予 优先事项 到
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] ['juːnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]
building and maintaining unity among the members of a society and the
建筑 和 保持 统一 之中 这 成员 的 一个 社会 和 这
['membəz] [ɒv; əv][ɪts] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
members of its administrative institutions .
成员 的 它是 行政 机构 .

在所有有效权威的原则中，没有哪一项比优先建立和维护社会成员及其行政机构成员之间的团结更为重要。

['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]
Reference has already been made to the intimately associated issue of
参考 有 已经 到过 制成 到 这 亲密 联系 问题 的
[kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ɪn][ɔːl] ['mætəz] .
commitment to the search for justice in all matters .
承诺 到 这 搜索 为了 正义 在 全部 事情 .

前面已经提到了与此密切相关的问题，即致力于在所有事情上寻求正义。

['klɪəli] , [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃəli]
Clearly , such principles can operate only within a culture that is essentially
清楚地 , 这样的 原则 能 操作 仅有的 之内 一个 文化 那 是 本质上
[ˌdemə'krætɪk][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['meθəd] .
democratic in spirit and method .
民主 在 精神 和 方法 .

显然，这些原则只能在本质上具有民主精神和方法的文化中发挥作用。

[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
To say this , however ,
到 说 这 , 然而 ,

不过，这么说吧，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði][ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv] ['pɑːtɪzænʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] ['evriweə(r)] ['bəʊldli]
is not to endorse the ideology of partisanship that has everywhere boldly
是 不是 到 认可 这 思想 的 党派倾向 那 有 到处 大胆地
[ə'sjuːmd] [dɪ'mɑːkrəsiːz] [neɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
assumed democracy's name and which ,
假定 民主的 姓名 和 哪个 ,

并非要支持那种肆无忌惮地打着民主旗号的党派意识形态，而且，

[dɪ'spaɪt] [ɪm'presɪv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['hjuːmən]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [tə'deɪ] [faɪndz][ɪt'self]
despite impressive contributions to human progress in the past , today finds itself
尽管 感人的 贡献 到 人类 进步 在 这 过去的 , 今天 发现 本身
['maɪəd][ɪn][ðə; ði]['sɪnɪsɪzəm] ,
mired in the cynicism ,
陷入困境 在 这 玩世不恭 ,

尽管过去对人类进步做出了令人瞩目的贡献，但如今却深陷于犬儒主义之中。

['æpəθi] , [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz] .
apathy , and corruption to which it has given rise .
冷漠 , 和 腐败 到 哪个 它 有 给定 上升 .

冷漠，以及由此滋生的腐败。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [kə'lektɪv] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ɪts] [bɪ'hɑːf] ,
In selecting those who are to take collective decisions on its behalf ,
在 选择 那些 WHO 是 到 拿 集体 决策 在 它是 代表 ,

在选择那些将代表它做出集体决策的人时，

[sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [wel] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
society does not need and is not well served by the political theater of
社会 做 不是 需要 和 是 不是 出色地 服务 经过 这 政治的 剧院 的
[ˌnɒmə'neɪʃənz] ,
nominations ,
提名 ,

社会不需要，也从提名这种政治作秀中得不到任何好处。

['kændɪdətʃə(r)] , [ɪˌlekʃə'nɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] .
candidature , electioneering , and solicitation .
候选资格 , 竞选活动 , 和 征求意见 .

候选资格、竞选活动和募捐。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
It lies within the capacity of all people ,
它 谎言 之内 这 容量 的 全部 人们 ,

这是每个人都能做到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [prə'gresɪvli] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)]['riːəl] [dɪ'veləpmənt]
as they become progressively educated and convinced that their real development
作为 他们 变得 逐步 受过教育 和 确信 那 他们的 真实的 发展

['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [baɪ]['prəʊgræms] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
interests are being served by programs proposed to them ,
兴趣 是 存在 服务 经过 程序 建议的 到 他们 ，

随着他们受教育程度的不断提高，并逐渐确信向他们提出的方案符合他们的真正发展利益，

[tuː; tə][ə'dɒpt] [ɪ'lektərəl] [prə'siːdʒəz] [ðæt] [wɪl] ['grædʒuəli] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n]
to adopt electoral procedures that will gradually refine the selection of their decision
到 采纳 选举 程序 那 将要 逐步地 精炼 这 选择 的 他们的 决定

- ['meɪkɪŋ] ['bɒdɪz] .
- making bodies .
- 制作 身体 .

采取选举程序，逐步完善其决策机构的遴选方式。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti]['geɪnz] [mə'mentəm] ,
As the integration of humanity gains momentum ,
作为 这 一体化 的 人类 收益 势头 ，

随着人类融合进程的加快，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [sɪ'lektɪd] [wɪl] [ɪn'kriːsɪŋli] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [ɪn][ə; eɪ]
those who are thus selected will increasingly have to see all their efforts in a
那些 WHO 是 因此 已选 将要 日益 有 到 看 全部 他们的 努力 在 一个

['gləʊb(ə)l] [pə'spektɪv] .
global perspective .
全球的 看法 .

被选中的人将越来越需要从全球视角看待他们的所有努力。

[nɒt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['lev(ə)l] ,
Not only at the national , but also at the local level ,
不是 仅有的 在 这 国家的 ， 但 还 在 这 当地的 等级 ，

不仅在国家层面，而且在地方层面也是如此。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] - [vjuː] ,
the elected governors of human affairs should , in Bahá'u'lláh's view ,
这 当选 州长们 的 人类 事务 应该 ， 在 - 看法 ，

巴哈欧拉认为，人类事务的民选管理者应当：

[kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
consider themselves responsible for the welfare of all of humankind .
考虑 他们自己 负责任的 为了 这 福利 的 全部 的 人类 .

他们认为自己对全人类的福祉负有责任。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ['strætədʒi] [ðæt] [wɪl] [ək'seləreɪt] ['hjuː'mænɪtiz]
The task of creating a global development strategy that will accelerate humanity's
这 任务 的 创建 一个 全球的 发展 战略 那 将要 加速 人类的

['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ˌriː'ʃeɪp] [ˌfʌndə'mentəli] [ɔːl][ðə; ði]
coming - of - age constitutes a challenge to reshape fundamentally all the
未来 - 的 - 年龄 构成 一个 挑战 到 重塑 从根本上 全部 这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
institutions of society .
机构 的 社会 .

制定一项能够加速人类走向成熟的全球发展战略，这项任务对社会所有机构的根本重塑构成了挑战。

[ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ə'dresɪz] [ɪt'self][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
The protagonists to whom the challenge addresses itself are all of the
这 主角 到 谁 这 挑战 地址 本身 是 全部 的 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] :
inhabitants of the planet :
居民 的 这 行星 :

这项挑战针对的是地球上的所有居民:

[ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] , ['membəz] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æt; ət][ɔːl]['lev(ə)lz] ,
the generality of humankind , members of governing institutions at all levels ,
这 概论 的 人类 , 成员 的 治理 机构 在 全部 级别 ,

全体人类，各级政府机构的成员，

[p'ɜːsənz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn]['eɪdʒənsiz][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] , ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
persons serving in agencies of international coordination , scientists and social
人 服务 在 机构 的 国际的 协调 , 科学家 和 社会的
['θɪŋkər] ,
thinkers ,
思想家 ,

在国际协调机构工作的人员、科学家和社会思想家，

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk]['tælənts][ɔː(r)] [wɪð] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['miːdiə][ɒv; əv]
all those endowed with artistic talents or with access to the media of
全部 那些 捐赠 和 艺术 天赋 或者 和 使用权 到 这 媒体 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,

所有具有艺术才能或能够接触到传播媒介的人，

[ænd; ənd] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ˌnɑːnˌgʌvərn'mentl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
and leaders of nongovernmental organizations .
和 领导人 的 民间 组织 .

以及非政府组织领导人。

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mʌst; məst] [beɪs] [ɪt'self][ɒn][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
The response called for must base itself on an unconditioned recognition of
这 回复 称为 为了 必须 根据 本身 在 一个 无条件 认出 的
[ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
the oneness of humankind ,
这 合一 的 人类 ,

所要求的应对措施必须建立在对人类一体性的无条件认可之上。

[ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]
a commitment to the establishment of justice as the organizing principle
一个 承诺 到 这 建立 的 正义 作为 这 组织 原则
[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

致力于将正义确立为社会组织原则，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ðæt] [ə; eɪ]
and a determination to exploit to their utmost the possibilities that a
和 一个 决心 到 开发 到 他们的 极致 这 可能性 那 一个
[ˌsɪstə'mætɪk] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
systematic dialogue between the scientific and religious genius of the race
系统 对话 之间 这 科学 和 宗教 天才 的 这 种族
[kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən][kə'pæsəti] .
can bring to the building of human capacity .
能 带来 到 这 建筑 的 人类 容量 .

他们决心最大限度地利用人类科学和宗教天才之间系统对话的可能性，来建设人类的能力。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [ˌriː'θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsepts] [ænd; ənd]
The enterprise requires a radical rethinking of most of the concepts and
这 企业 需要 一个 激进的 重新思考 的 最多 的 这 概念 和
[ə'sʌmpʃən] ['kʌrəntli] ['gʌvənɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] .
assumptions currently governing social and economic life .
假设 现在 治理 社会的 和 经济的 生活 .

这项事业需要对目前支配社会和经济生活的大多数概念和假设进行彻底的重新思考。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wedɪd] , [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
It must be wedded , as well , to a conviction that ,
它 必须 是 已婚 , 作为 出色地 , 到 一个 定罪 那 ,

它还必须与这样一种信念相结合：

[haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['setˌbæk] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,
however long the process and whatever setbacks may be encountered ,
然而 长的 这 过程 和 任何 挫折 可能 是 遭遇 ,

无论过程多么漫长，无论会遇到什么挫折，

[ðə; ði] ['gʌvənəns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'feəz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [ðæt] [sɜːv]
the governance of human affairs can be conducted along lines that serve
这 治理 的 人类 事务 能 是 实施 沿着 线条 那 服务
['hjuː'mænɪtiz] ['riːəl] [niːdz] .
humanity's real needs .
人类的 真实的 需求 .

人类事务的治理可以沿着服务于人类真正需求的路线进行。

['əʊnli] [ɪf] ['hjuː'mænɪtiz] [kə'lektɪv] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Only if humanity's collective childhood has indeed come to an end and the
仅有的 如果 人类的 集体 童年 有 的确 来 到 一个 结尾 和 这
[eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['ædʌlthʊd] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ˌreprɪ'zent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)]
age of its adulthood is dawning does such a prospect represent more than another
年龄 的 它是 成年期 是 黎明 做 这样的 一个 前景 代表 更多的 比 其他
[juː'təʊpiən] ['mɪrɑːʒ] .
utopian mirage .
乌托邦 海市蜃楼 .

只有当人类的集体童年时期确实已经结束，成年时期正在到来时，这种前景才不仅仅是另一个乌托邦式的幻影。

[tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɪn'vɪʒnd] [hɪə(r)] [kæn; kən] [biː; bi]
To imagine that an effort of the magnitude envisioned here can be
到 想象 那 一个 努力 的 这 震级 设想 这里 能 是
['sʌmənd] [ʌp] [baɪ] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['piːplz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [rʌnz]
summoned up by despondent and mutually antagonistic peoples and nations runs
被召唤 向上 经过 沮丧的 和 相互 敌对的 人民 和 国家 跑步
['kaʊntə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [rɪ'siːvd] ['wɪzdəm] .
counter to the whole of received wisdom .
柜台 到 这 所有的 的 已收到 智慧 .

认为沮丧且相互敌对的人民和国家能够调动起如此巨大的力量，这与所有公认的智慧都背道而驰。

['əʊnli] [ɪf] , [æz; əz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'sɜːts] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
Only if , as Bahá'u'lláh asserts to be the case ,
仅有的 如果 , 作为 巴哈欧拉 断言 到 是 这 案件 ,

只有当，正如巴哈欧拉所断言的那样，

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'saɪsɪv] ['tɜːnɪŋ]
the course of social evolution has arrived at one of those decisive turning
这 课程 的 社会的 进化 有 到达的 在 一 的 那些 决定性 转弯

[pɔɪnts] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peld] ['sʌd(ə)nli]
points through which all of the phenomena of existence are impelled suddenly
积分 通过 哪个 全部 的 这 现象 的 存在 是 被迫 突然

['fɔːwəd] ['ɪntuː] [njuː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
forward into new stages of their development ,
向前 进入 新的 阶段 的 他们的 发展 ,

社会演化的进程已经到达了一个决定性的转折点，在这个转折点上，所有存在的现象都突然被推动进入新的发展阶段。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [biː; bi] [kən'siːvd] .
can such a possibility be conceived .
能 这样的 一个 可能性 是 构思 .

这种可能性真的存在吗?

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [dʒʌst][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz]
A profound conviction that just so great a transformation in human consciousness is
一个 深刻的 定罪 那 只是 所以 伟大的 一个 转型 在 人类 意识 是

[ˌʌndə'weɪ] [hæz; həz][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [v'juːz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
underway has inspired the views set forth in this statement .
进行 有 灵感 这 浏览 放 前进 在 这 陈述 .

正是基于这样一种深刻的信念，即人类意识正在发生一场巨大的变革，这种信念激发了本声明中提出的观点。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fə'mɪliə(r)] ['prɒmptiŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
To all who recognize in it familiar promptings from within their own hearts ,
到 全部 WHO 认出 在 它 熟悉的 提示 从 之内 他们的 自己的 心 ,

献给所有从中辨认出自己内心深处熟悉召唤的人

- [wɜːdz] [brɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] , [ɪn] [ðɪs] ['mætʃləs] [deɪ] ,
Bahá'u'lláh's words bring assurance that God has , in this matchless day ,
- 字 带来 保证 那 上帝 有 , 在 这 无比 天 ,

巴哈欧拉的话语带来确信，在这无与伦比的时代，上帝依然存在。

[ɪn'daʊd] [hjuː'mænəti] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'sɔːsɪz] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] :
endowed humanity with spiritual resources fully equal to the challenge :
捐赠 人类 和 精神 资源 完全 平等的 到 这 挑战 :

赋予人类足以应对挑战的精神资源:

[əʊ][jiː; ji] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] !
O ye that inhabit the heavens and the earth !
哦 是的 那 居住 这 天 和 这 地球 !

天地间的众生啊!

[ðeə(r)] [hæθ] [ə'pɪəd] [wɒt] [hæθ] ['nevə(r)] ['priːviəsli] [ə'pɪəd] .
There hath appeared what hath never previously appeared .
那里 有 出现 什么 有 绝不 之前 出现 .

前所未有的事物已经出现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːdz] [məʊst] ['eksələnt] ['feɪvəz] [hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn] [men] ,
This is the Day in which God's most excellent favors have been poured out upon men ,
这 是 这 天 在 哪个 神的 最多 出色的 恩惠 有 到过 倾倒 出去 之上 男人 ,

这是上帝将祂最美好的恩典倾注于世人的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['maɪti] [greɪs] [hæθ] [biːn] [ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
the Day in which His most mighty grace hath been infused into all created things .
这 天 在 哪个 他的 最多 强大的 优雅 有 到过 注入 进入 全部 创建 事物 .

祂最强大的恩典注入万物之日。

[ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [naʊ] [kən'vʌls] ['hjuːmən] [ə'feəz] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]
The turmoil now convulsing human affairs is unprecedented , and many of its
这 动荡 现在 抽搐 人类 事务 是 空前的 , 和 许多 的 它是
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪ'nɔːməsli] [dɪ'strʌktɪv] .
consequences enormously destructive .
结果 非常 破坏性的 .

当前席卷人类事务的动荡是前所未有的，其许多后果都具有巨大的破坏性。

['deɪndʒəz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [hjuː'mænəti] .
Dangers unimagined in all history gather around a distracted humanity .
危险 难以想象的 在 全部 历史 收集 大约 一个 愣 人类 .

历史上前所未有的危险正聚集在心不在焉的人类周围。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['erə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['liːdəʃɪp] [kʊd; kəd] [meɪk] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,
The greatest error that the world's leadership could make at this juncture ,
这 最 错误 那 这 世界的 领导 可以 制作 在 这 契机 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，世界领导人在此刻可能犯下的最大错误是：

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [tuː; tə] [kɑːst] [daʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would be to allow the crisis to cast doubt on the ultimate outcome of the
会 是 到 允许 这 危机 到 投掷 怀疑 在 这 最终的 结果 的 这
['prəʊses] [ðæt] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] .
process that is occurring .
过程 那 是 发生 .

如果让危机使人们对正在进行的进程的最终结果产生怀疑，那就太可惜了。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
A world is passing away and a new one is struggling to be born .
一个 世界 是 通过 离开 和 一个 新的 一 是 挣扎 到 是 出生 .

一个世界正在消逝，一个新世界正在艰难地诞生。

[ðə; ði] ['hæbɪts] , ['ætətjʊd] ,
The habits , attitudes ,
这 习惯 , 态度 ,

习惯、态度、

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]
and institutions that have accumulated over the centuries are being
和 机构 那 有 积累 超过 这 几个世纪 是 存在
[səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [tests] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ðeɪ]
subjected to tests that are as necessary to human development as they
受 到 测试 那 是 作为 必要的 到 人类 发展 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .
are inescapable .
是 无法逃避 .

几个世纪以来积累起来的各种制度正在经受考验，这些考验对于人类发展而言既是必要的，也是不可避免的。

[wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
What is required of the peoples of the world is a measure of faith and
什么 是 必需的 的 这 人民 的 这 世界 是 一个 措施 的 信仰 和
[rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['enədʒiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz]
resolve to match the enormous energies with which the Creator of all things
解决 到 匹配 这 巨大的 能量 和 哪个 这 创作者 的 全部 事物
[hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['sprɪŋtaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
has endowed this spiritual springtime of the race .
有 捐赠 这 精神 春天 的 这 种族 .

世界各国人民需要具备一定的信仰和决心，以匹配造物主赋予人类这个精神春天的巨大能量。

“ [biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] ['kaʊnsl] , ” [ɪz] - [ə'piːl] , [biː; bi][wʌn][ɪn] [θɔːt] .
“ Be united in counsel , ” is Bahá'u'lláh's appeal , be one in thought .
“ 是 团结的 在 法律顾问 , ” 是 - 上诉 , 是 一 在 想法 .

“团结一致，齐心协力，”这是巴哈欧拉的呼吁，要思想一致。

[let] [iːtʃ] [mɔːn] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [iːv] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɒrəʊ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ɪts]
Let each morn be better than its eve and each morrow richer than its
让 每个 早晨 是 更好的 比 它是 前夕 和 每个 明天 更富有 比 它是
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

愿每个早晨都比前一天更好，愿每个明天都比昨天更富足。

[mænz]['merɪt] [liːθ] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ɒv; əv] [welθ]
Man's merit lieth in service and virtue and not in the pageantry of wealth
男人的 优点 谎言 在 服务 和 美德 和 不是 在 这 盛大场面 的 财富
[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .
and riches .
和 财富 .

人的价值在于服务和美德，而不是财富和奢华的炫耀。

[teɪk] [hiːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [biː; bi] [pɜːrdʒd] [frɒm; frəm]['aɪd(ə)l] ['fænsiz] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [dɪ'zaɪr]
Take heed that your words be purged from idle fancies and worldly desires
拿 注意 那 你的 字 是 已清除 从 闲置的 幻想 和 世俗 欲望
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [biː; bi] [klenzd] [frɒm; frəm] ['krɑːftinəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
and your deeds be cleansed from craftiness and suspicion .
和 你的 契约 是 已清洗 从 狡猾 和 怀疑 .

务必谨言慎行，远离虚妄的幻想和世俗的欲望；务必谨言慎行，远离诡诈和猜忌。

['dɪsɪpeɪt] [nɒt] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
Dissipate not the wealth of your precious lives in the pursuit of evil
消散 不是 这 财富 的 你的 宝贵的 生活 在 这 追逐 的 邪恶的
[ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ə'fekʃn] ,
and corrupt affection ,
和 腐败 感情 ,

不要将你们宝贵的生命浪费在追求邪恶和败坏的感情上。

[nɔː(r)][let][jɔː(r); jə(r)] [en'devəz] [biː; bi] [spent] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] .
nor let your endeavors be spent in promoting your personal interest .
也不 让 你的 努力 是 花费 在 推广 你的 个人的 兴趣 .

也不要将精力浪费在谋取个人利益上。

[biː; bi] ['dʒenərəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['plenti] , [ænd; ənd][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
Be generous in your days of plenty , and be patient in the hour of
是 慷慨的 在 你的 天 的 很多 , 和 是 病人 在 这 小时 的
[lɒs] .
loss .
损失 .

在富裕的日子里要慷慨大方，在失去的时候要保持耐心。

[əd'vɜːsəti] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['fɒləʊ] [wəʊ] .
Adversity is followed by success and rejoicings follow woe .
逆境 是 随后 经过 成功 和 欢庆 跟随 悲哀 .

逆境之后必有成功，苦难之后必有欢乐。

[gɑːd] [ə'genst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][sləʊθ] , [ænd; ənd] [klɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɒfɪθ]
Guard against idleness and sloth , and cling unto that which profiteth
警卫 反对 懒惰 和 树懒 , 和 黏着 到 那 哪个 利润
[mæn'kaɪnd] , ['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ,
mankind , whether young or old ,
人类 , 无论 年轻的 或者 老的 ,

要警惕懒惰和懈怠，要坚持做对人类有益的事，无论老幼。

['weðə(r)] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] .
whether **high** **or** **low** **.**
无论 高的 或者 低的 .

无论高还是低。

[bɪ'weə(r)] [lest] [jiː; ji] [səʊ] [t'eəz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] [ɔː(r)] [plɑːnt] [θɔːnz] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪn]
Beware **lest** **ye** **sow** **tares** **of** **dissension** **among** **men** **or** **plant** **thorns** **of** **doubt** **in**
提防 免得 是的 母猪 稗子 的 纠纷 之中 男人 或者 植物 荆棘 的 怀疑 在

[pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] [hɑːts] .
pure **and** **radiant** **hearts** **.**
纯的 和 辐射状 心 .

你们要小心，不要在人间播下纷争的稗子，也不要将怀疑的荆棘种在纯洁光明的心灵中。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神